

Руководство пользователя



Mountbatten Writer+



Редакция 2
© Harpo Sp. z o. o. ул.
27 Грудня 7, 61-737 Познань, Польша
www.mountbattenbraille.com

Благодарим вас за покупку машинки Mountbatten Writer+. С 1990 года линейка Mountbatten электронной пишущей машинки Брайля предлагает расширенные возможности брайлевской печати для людей во всем мире. Электронные пишущие машинки Брайля Mountbatten используются во всем мире, обеспечивая возможность повысить уровень грамотности печати на Брайле на многих языках.

Чтобы максимально использовать возможности Вашей новой машинки MB W+, прочтите первый раздел «Добро пожаловать» и перейдите ко второму разделу «Изучение машинки MB W+». После этого вы можете переходить к разделам, которые хотите прочитать в первую очередь, поскольку Вы будете располагать самой важной основной информацией.

Новости, источники, регулярные обновления этого руководства пользователя и ряд вспомогательных материалов можно получить на веб-сайте Mountbatten:

www.mountbattenbrailleur.com

Это устройство соответствует требованиям части 15 Правил Американской государственной комиссии по коммуникациям. Эксплуатация возможна при соблюдении следующих двух условий: (1) данное устройство не может создавать вредных помех, и (2) данное устройство должно воспринимать любые принимаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать сбои в работе.



Содержание

Добро пожаловать.....	1
Чтение Руководства пользователя.....	1
Очень важно!.....	1
Что может Ваша машинка Mountbatten Writer+?.....	1
Изучение машинки MB W+.....	3
Что находится внутри коробки?.....	3
Удаление транспортировочного замка.....	3
Клавиатура.....	4
Зона тиснения.....	5
Левая часть.....	7
Правая часть.....	8
Задняя часть машинки MB W+.....	8
Заправка бумаги.....	9
Извлечение бумаги.....	10
Набор шрифта Брайля.....	11
Стирание и исправление.....	12
Как перемещаться по странице.....	12
Форматирование текста Брайля.....	13
Команды ввода шрифта Брайля.....	16
Скорость тиснения.....	17
Использование команд.....	18
Включение и выключение командной клавиши.....	18
Ввод команд.....	18
Сочетание команд.....	19
Команда и параметры справки.....	19
Вывод речевых или тисненых данных для отчетов.....	21
Разные команды.....	21
Команды в файлах или с клавиатуры ПК.....	21
Важные дополнения.....	22
Запись файлов Брайля в память.....	22
Написание шрифта Брайля на плотных карточках, пластиковой пленке или этикетках.....	23
Написание шрифта Брайля на бумаге небольшого размера.....	23
Использование бумаги разной плотности.....	23
Скорость тиснения.....	24
Речь.....	25
Записанная речь.....	25
Без использования речи.....	25
Синтезированная речь.....	25
Управление синтезированной речью.....	26
Отчеты и списки - как на них влияют Настройки речи.....	27
Международные символы.....	28
Режим обучения и расширенный режим.....	29
Переключение между режимом обучения и расширенным режимом.....	29
В режиме обучения.....	29
В расширенном режиме.....	29
Добавление дисплея Mimic и клавиатуры.....	30
Дисплей Mimic.....	30
Клавиатура ПК.....	31
Брайлевский чат.....	32
Беседы с использованием по очереди прямого и обратного перевода.....	32
Перевод Брайля.....	33
Очень важно!.....	33
Код Брайля.....	33
Международные символы.....	33
Универсальные настройки Брайля.....	33
Прямой перевод: преобразование текста в шрифт Брайля.....	35
Использование клавиатуры ПК.....	35
Прямой перевод файла с ПК.....	37
Команды прямого перевода.....	38

Некоторые примеры Прямого перевода.....	42
Сохранение предпочтительных настроек.....	44
Обратный перевод: преобразование шрифта Брайля в печатный текст.....	45
Специальное примечание о Mimic.....	45
Включение режима обратного перевода.....	45
Как работает обратный перевод.....	46
Форматирование вывода на печать.....	46
Форматирование страницы для печати.....	47
Выбор принтера.....	49
Перевод Брайля - Использование шаблонов APH.....	50
Перед использованием шаблонов.....	50
Использование одной группы шаблонов.....	50
Использование нескольких групп шаблонов.....	50
Дополнительные параметры шаблонов.....	51
Комплекты шаблонов для команд по чтению и письму.....	51
Добавление правил Брайля.....	52
Добавление дополнительных правил в MB W+ с таблицей исключений.....	52
Команды таблицы исключений Брайля.....	52
Примеры таблицы исключений.....	52
Подключение Вашей машинки MB W+.....	53
Установка MB-Comm.....	53
Использование MB-Comm.....	54
Запуск MB-Comm и подключение машинки MB W+.....	54
Тиснение файла с помощью MB-Comm.....	55
Машинка MB W+ как персональный тиснитель.....	57
Использование машинки MB W+ с программным обеспечением по переводу Брайля.....	57
Тиснение из Word, OpenOffice или Блокнота с MB-Comm.....	60
Создание графики Брайля.....	61
Графический режим.....	61
Графика с клавиатуры.....	61
Тиснение графики с компьютера.....	62
Коды Брайля и языки.....	63
Как переключаться между языками.....	63
Изменение языка по умолчанию.....	63
Как вставить в текст Международные символы.....	63
Использование пропущенных или нижних чисел.....	64
Использование кода ASCII или компьютерного Брайля.....	64
Изменение и адаптация клавиатуры машинки MB W+.....	66
Написание шрифта Брайля одной рукой.....	66
Изменение расположения клавиш с точками.....	66
Специальные клавиатуры.....	68
Сохранение и восстановление настроек.....	69
Уход и устранение неисправностей.....	72
Питание.....	72
Как проверить аккумулятор.....	72
Сообщения о состоянии и рабочих ошибках.....	72
Процедура перезагрузки машинки MB W+.....	74
Если Вам необходимо вернуть свою машинку MB W+ для сервисного обслуживания.....	74
Уход за аккумулятором.....	75
Источники для пользователей, родителей и учителей.....	77
Поза и осанка.....	77
Другие источники.....	77
Обновления этого руководства пользователя.....	77
Указатель руководства пользователя.....	78

Рисунки к руководству пользователя

Машинка Mountbatten Writer+.....	1
Транспортный замок машинки MB W+.....	3
Машинка MB W+ с установленной прижимной планкой.....	4
Клавиатура машинки MB W+ с этикетками.....	4
Верхняя часть машинки MB W+, крышка, с обозначенной областью тиснения.....	6

Левая сторона машинки MB W+ с разъемами и решеткой динамика.....	7
Правая сторона машинки MB W+ с портами.....	8
Задняя часть машинки MB W+ с портами.....	8
Три этапа загрузки бумаги в машинку MB W+.....	9
Загрузка бумаги с задней стороны машинки MB W+.....	9
Нажатие клавиши активации команды.....	11
Три шага для ввода обычной команды.....	12
Нажатие клавиши активации команды.....	18
Три шага для ввода команды.....	18
Клавиатура ПК с разъемом PS/2.....	31
Два направления перевода.....	33
Сравнение интервала в нормальном и в графическом режиме.....	61
Нажатие клавиши проверки состояния аккумулятора.....	72

Добро пожаловать!

Мы рады поприветствовать вас в мировом сообществе пользователей Mountbatten и познакомить вас с Вашей машинкой Mountbatten Writer+ (MB W+).

Мы разработали машинку MB W+ для детей, изучающих шрифт Брайля. Мы надеемся, что Вы найдете в ней интересные и всесторонние сведения о грамотной печати на Брайле, обеспечивающие прочную основу для непрерывного обучения, и что Вам понравится использовать машинку MB W+ на самых первых этапах обучения шрифту Брайля, а затем в средней школе и в будущем.

Чтение Руководства пользователя

Прочтите этот раздел, чтобы узнать о машинке MB W+, её функциях и о том, где найти информацию в данном Руководстве пользователя. Когда Вы лучше познакомитесь с функциями, Содержание или Указатель обеспечит Вам простой способ найти нужную информацию; а также в конце мы добавили справочный раздел для быстрого поиска.



Рисунок 1: Машинка Mountbatten Writer+

Первый раздел «Изучение машинки MB W+» предназначен для чтения по мере того, как Вы открываете коробку и просматриваете содержимое, а также исследуете внешнюю часть машинки и знакомитесь с клавиатурой, портами подключения и способом заправки бумаги.

Очень важно!

Перед включением машинки MB W+ НЕОБХОДИМО снять транспортировочный замок. В противном случае, машинка MB W+ может быть повреждена. В следующем разделе «Изучение машинки MB W+» даются инструкции, как это сделать.

Что может Ваша машинка Mountbatten Writer+?

- Машинка MB W+ - это средство печати шрифта Брайля с множеством дополнительных функций, таких как стирание и исправление, форматирование и многое другое. Чтобы узнать обо всем этом, загляните в раздел **«Написание шрифта Брайля»**.
- Машинка MB W+ имеет два режима. Режим обучения предназначен для нового пользователя и дает Вам доступ только к некоторым функциям. Расширенный режим дает доступ абсолютно ко всему. Чтобы узнать о различиях, прочтите раздел **«Режим обучения и расширенный режим»**.
- Вывод речевых данных машинки MB W+ помогает запомнить каждый новый выученный символ, а также позволяет новому пользователю шрифта Брайля получить представление о новых символах. Попробуй!
- Чтобы узнать о различных доступных типах речи и о том, как управлять речью для получения желаемого результата, см. раздел **«Речь»**.
- Вы можете использовать машинку MB W+ совместно с другими людьми, даже если они не знают шрифт Брайля; они могут печатать на обычной клавиатуре, а машинка преобразует их текст в шрифт Брайля. И дисплей Mimic покажет им текстовую версию текста Брайля, который Вы набираете на клавиатуре Брайля.
- Чтобы узнать об использовании дисплея Mimic или обычной клавиатуры с машинкой MB W+, см. раздел **«Добавление дисплея Mimic и клавиатуры»**.
- Чтобы узнать об использовании машинки MB W+ с Mimic и клавиатурой, чтобы два ученика могли работать вместе, см. раздел **«Брайлевский чат»**.
- Чтобы узнать, как активировать функцию перевода, чтобы текст, набираемый на обычной клавиатуре, соответствовал тексту Брайля, см. раздел **«Прямой перевод»**.

- Если вы изучаете уровень Grade 2 Брайля для английского языка, вы можете использовать серию шаблонов APH (Американская типография для слепых); тогда Mountbatten может печатать ваши рабочие страницы и документы с компьютера с правильной комбинацией уровней Grade 1 и Grade 2. Когда другие люди вводят текст на клавиатуре ПК, текст Брайля также будет отображаться в правильном переводе.
 - См. раздел *«Перевод Брайля – Использование шаблонов APH»* для получения информации о том, как включать и выключать различные уровни шаблонов, а также полный список уровней шаблонов в Справочном разделе.
- Если вам нужно использовать другие шаги для перехода от уровня Grade 1 к уровню Grade 2, например, на языке, отличном от английского, вы можете добавить их ко встроенным в машинку MB W+ правилам Брайля с помощью Таблицы исключений.
 - См. раздел *«Добавление правил Брайля»* для получения дополнительной информации о том, как использовать эту функцию.
- Вы можете использовать машинку MB W+, чтобы создавать шаблоны и картинки, а также играть в игры, обучающие шрифту Брайля, которые также помогают овладеть работой на компьютере.
 - Информацию о графическом режиме MB W+ и о том, как начать работу с изображениями и шаблонами, см. в разделе *«Создание графики Брайля»*.
 - Свяжитесь с нами для получения дополнительной графики, как для рисования, так и для тиснения, посетив веб-сайт MB W+ www.mountbattenbrailier.com.
- Вы можете использовать машинку MB W+ на разных языках. Для студентов, изучающих иностранные языки, это может быть очень полезно! См. дополнительную информацию в разделе *«Коды Брайля и языки»*.
- Машинка MB W+ имеет функции для пользователей, которым требуется адаптированный доступ с клавиатуры; он также может выступать в качестве устройства связи для людей с нарушениями слуха и зрения. См. раздел *«Брайлевский чат»*, а также *«Изменение и адаптация клавиатуры машинки MB W+»* и *«Подключение машинки MB W+»* для получения дополнительной информации.
- Вы также можете использовать машинку MB W+ в качестве принтера Брайля. Текстовый файл может быть отправлен на машинку MB W+ с компьютера, а машинка может перевести его в шрифт Брайля, отформатировать и выполнить тиснение. Вы также можете использовать с машинкой MB W+ переводчик Брайля Duxbury.
 - См. раздел *«Машинка MB W+ как персональный тиснитель»* для получения дополнительной информации.
- Фактически, вы можете делать все, что угодно, когда машинка MB W+ подключена к компьютеру или принтеру. См. варианты идей в разделе *«Подключение машинки MB W+»*.
- Для быстрого поиска предусмотрен **Справочный раздел**, а в Руководстве пользователя и Справочном разделе есть **Указатель**.

Мы ждем Ваших отзывов!

Ваше мнение очень важно для нас! Пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором с любыми комментариями или вопросами, и вы можете быть уверены, что они передадут их нам.

Изучение машинки MB W+

В этом разделе мы даем обзор физических аспектов машинки MB W+, места, где все находится и какие функции выполняет. Мы также предоставляем обзор основных моментов, которые вам понадобятся узнать, чтобы начать использовать Вашу новую машинку MB W+.

Что находится внутри коробки?

Внутри внешней картонной коробки Вы обнаружите, что машинка MB W+ упакована в картонную коробку меньшего размера, с предохранителями из пенопласта, чтобы удерживать её внутри внешней коробки. Вокруг предохранителей из пенопласта мы упаковали все остальное, что Вам нужно для использования машинки. Машинка MB W+ завёрнута в воздушно-пузырьковую плёнку внутри небольшой внутренней коробки.

Пожалуйста, сохраните ВСЮ упаковку - и картонные коробки, и воздушно-пузырьковую плёнку, и предохранители из пенопласта. Если Вам необходимо вернуть машинку MB W+ нам для сервисного обслуживания, или если Вам необходимо куда-то её отправить, она ДОЛЖНА быть упакована в оригинальную упаковку, чтобы не повредить её при транспортировке.

Когда вы получите свою машинку MB W+ и распакуете её, убедитесь, что Вы получили следующие принадлежности:

- Машинка Mountbatten Writer+
- 1 периферийный USB-кабель
- Программа MB-Comm и USB-драйверы на компакт-диске
- Это руководство пользователя, внутри которого вы найдете:
 - Гарантийный талон
 - Набор наклеек на клавиатуру
- Стартовый пакет бумаги плотностью 80 г/м² для печатания текста Брайля
- Источник питания переменного тока
- Шнур для подключения источника питания к розетке.

Если чего-то не хватает, **немедленно** свяжитесь с нами или Вашим дистрибьютором, чтобы мы могли доставить вам недостающий элемент.

Заполните гарантийный талон и храните его в надёжном месте - этот талон необходимо вернуть вместе с машинкой MB W+, только если вам требуется обслуживание в течение гарантийного срока.

Удаление транспортировочного замка

Пока не включайте машинку MB W+! Сначала НЕОБХОДИМО снять транспортировочный замок, иначе Вы можете повредить свою новую машинку MB W+.

Когда машинка MB W+ извлечена из коробки, поставьте её на стол перед собой, повернув клавиатуру к себе.

Снимите верхнюю крышку, потянув к задней части машинки и подняв язычок, который находится в центре крышки. Поднимите крышку над машинкой на себя. Поместите крышку на одну сторону. Крышка должна сниматься очень легко - не требуется прилагать никаких усилий.

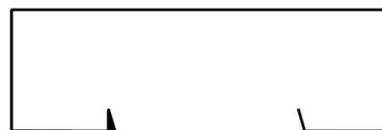


Рисунок 2: Транспортировочный замок машинки MB W+

Теперь вы сможете осмотреть транспортировочный замок коробки. Две ножки транспортировочного замка располагаются по обе стороны от головки для тиснения Брайля и не позволяют ей двигаться во время транспортировки машинки MB W+. Между двумя частями головки для тиснения вставляется короткая часть транспортировочного замка. Замок удерживается прижимной планкой.

Прежде чем вы сможете снять транспортировочный замок, вам необходимо снять прижимную планку.

Снятие прижимной планки

Прижимная планка требуется только тогда, когда машинка MB W+ работает как тиснитель Брайля.

При использовании машинки MB W+ в качестве устройства для записи шрифта Брайля мы рекомендуем вам снять прижимную планку, потому что с установленной прижимной планкой трудно читать только что написанный текст Брайля.



Рисунок 3: Машинка MB W+ с установленной прижимной планкой.

Чтобы снять прижимную планку, сначала поднимите рычаг прижимной планки, который находится с правой стороны. Затем сдвиньте правый регулятор поля вправо до упора. Регулятор не будет двигаться, пока прижимная планка не будет поднята.

На левом конце прижимной планки находится небольшая подпружиненная насадка. Возьмите эту насадку между пальцами и сдвиньте её вправо, высвободив левую сторону прижимной планки из гнезда. Затем Вы можете потянуть прижимную планку влево, чтобы высвободить её из гнезда справа. Выньте прижимную планку и отложите её в сторону.

Теперь вы можете удалить транспортировочный замок, сдвинув его для возможности чтения с Вашей машинки MB W+.

Мы рекомендуем хранить прижимную планку и транспортировочный замок в картонной коробке, чтобы вы могли легко найти их, когда они вам понадобятся.

Инструкции по повторной упаковке машинки MB W+ в случае необходимости её транспортировки можно найти в разделе «*Уход и устранение неисправностей*».

Теперь давайте начнем узнавать больше о машинке MB W+ с её осмотра.

Клавиатура

Клавиатура расположена по центру передней панели машинки MB W+. Для дополнительного контраста она имеет ярко-желтый фон.

В приведенных ниже описаниях положение клавиш описывается с точки зрения положения Ваших пальцев, когда обе руки находятся в стандартном положении, опираясь на клавиши с 6 точками Брайля.

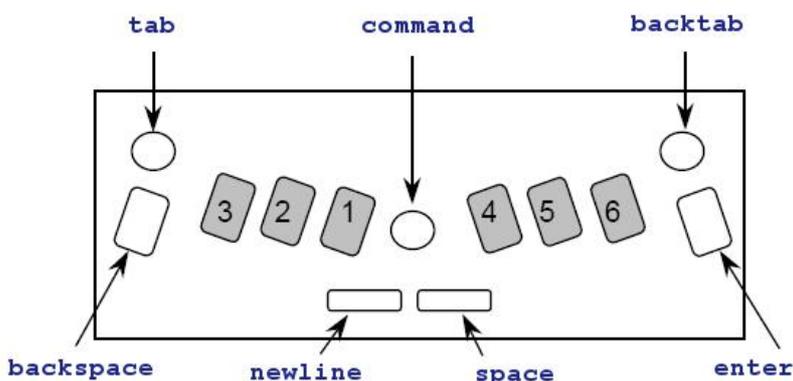


Рисунок 4: Клавиатура машинки MB W+ с наклейками.

Клавиши Брайля

Стандартные клавиши для шрифта Брайля из 6 точек - это черные клавиши, расположенные по обе стороны от центра клавиатуры, распределенные с небольшим изгибом так, чтобы кончики пальцев удобно лежали на них. Они имеют овальную форму, в центре ровные, а по краям ребристые.

Клавиши можно узнать по номерам точек. От центра левые клавиши Брайля - это точка 1, точка 2 и точка 3, а правые клавиши Брайля - это точка 4, точка 5 и точка 6.

Клавиша **backspace** и клавиша **enter**

Справа и слева от клавиш с 6 точками под вашими мизинцами находятся две дополнительные синие клавиши, форма которых такая же, как у стандартных клавиш, но с ребристой верхней частью. Когда вы используете машинку MB W+ для шрифта Брайля из 6 точек, левая клавиша - это **backspace**, а правая клавиша - **enter**. Эти клавиши также могут работать как дополнительные клавиши для шрифта Брайля из 8 точек.

Вы можете нажать клавишу **enter**, находясь либо у левого, либо у правого поля, если вы хотите временно выйти за пределы установленного поля; например, чтобы продолжить ввод текста Брайля на той же строке после того, как Вы достигли правого поля.

Из-за этой функции клавишу **enter** также называют **margin release**. Клавиша **enter** также используется для завершения команд.

Клавиша **command**

В центре клавиатуры между правой и левой клавишами находится круглая синяя кнопка с гладкой утопленной верхней частью. Она называется **command** и используется для подачи специальных команд машинки MB W+.

Клавиша **newline**

Под большим пальцем левой руки находится клавиша **newline**. Эта клавиша двигает страницу на одну строку и перемещает головку для тиснения в начало новой строки.

Клавиша **newline** и **space** имеют плоские вершины и почти прямоугольную форму с закругленными правым и левым краями.

Клавиша **space**

Под большим пальцем правой руки находится клавиша **space**.

Клавиши **tab** и **backtab**

Над вашими мизинцами, в верхнем левом и верхнем правом углу клавиатуры, расположены программируемые функциональные клавиши. Обе клавиши круглые и синие с гладкими утопленными поверхностями.

При получении Вашей машинки MB W+ эти клавиши будут запрограммированы так, чтобы клавиша **tab** была слева, а клавиша **backtab** справа.

Их также можно запрограммировать так, чтобы они активировали другие функции - дополнительную информацию см. в разделе *«Изменение и адаптация клавиатуры машинки MB W+»*.

Зона тиснения

За клавиатурой вы найдете зону машинки MB W+, куда загружается бумага, и где выполняется тиснение.

Линейка разметки

Непосредственно перед зоной тиснения, между клавиатурой и головкой для тиснения, на корпусе машинки MB W+ находится линейка разметки. Вы можете использовать её, чтобы отслеживать, где ваш текст Брайля расположен относительно ширины бумаги.

Головка для тиснения

Головка для тиснения перемещается по бумаге сразу за линейкой разметки. После печати символа она останавливается на позиции следующего символа справа.

Рычаг для бумаги

Справа вы найдете рычаг для бумаги. Это плоский желтый рычаг; поднимите его спереди, чтобы высвободить бумагу, или чтобы вы могли загрузить бумагу.

Вставьте большой палец в выемку спереди, чтобы поднять рычаг для бумаги, чтобы вы могли вставить или извлечь бумагу. Чтобы упростить задачу, вы можете слегка приподнять передний конец рычага, нажав пальцем назад и вниз на приподнятый задний край рычага. При опускании рычага машинка MB W+ захватывает новый лист бумаги.

Каждый раз, когда вы опускаете рычаг для бумаги, машинка MB W+ перемещает головку для тиснения к регулятору правого поля, чтобы определить ширину бумаги перед перемещением обратно влево. Машинка MB W+ также сбрасывает число строк до нуля и задаёт Ваше положение наверху страницы.

Поверхность для чтения

Поверхность для чтения - это плоская металлическая полоса за головкой для тиснения. Она обеспечивает поддержку бумаги, когда вы хотите прочитать написанное на ней. Вдоль передней части поверхности для чтения проходит канавка. Если вы выровняете верх бумаги с этой канавкой при вставке нового листа, он окажется в нужном месте для набора шрифта Брайля.

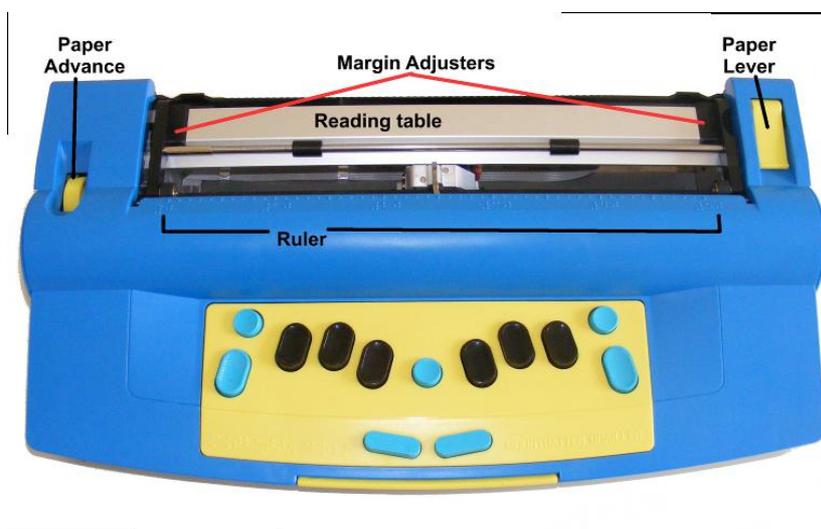


Рисунок 5: Верхняя часть машинки MB W+, без крышки, с обозначенной зоной тиснения
Paper lever – рычаг для бумаги; margin adjuster – регулятор размера полей; reading table – поверхность для чтения; ruler – линейка разметки; paper advance – кнопка подачи бумаги

Прижимная планка

Прижимная планка - это круглый стержень, который проходит слева направо над поверхностью для чтения. Два ролика, прикрепленные к прижимной планке, прижимают и направляют бумагу. Эти ролики могут скользить по планке, чтобы регулироваться относительно разной ширины бумаги.

Прижимная планка не требуется для ежедневного использования с отдельными листами бумаги; она предназначена для управления постоянной подачей бумаги при использовании машинки MB W+ в качестве тиснителя. Так что вы можете отложить прижимную планку в безопасное место, пока она вам не понадобится.

Регуляторы размера полей

К поверхности для чтения прикреплены два регулятора размера полей, поэтому вы можете регулировать их для использования бумаги разных размеров.

Левый регулятор зафиксирован на месте. Когда вы вставляете бумагу в машинку MB W+, выровняйте левый край бумаги с левым регулятором поля, убедившись, что бумага находится под колесом захвата, а затем сдвиньте правый регулятор поля поперек так, чтобы он удерживал правый край бумаги.

Колеса захвата бумаги

Колеса захвата бумаги - это маленькие ролики, расположенные в передней части регуляторов размера поля. Они захватывают бумагу во время набора шрифта Брайля так, чтобы машинка MB W+ могла перемещать бумагу на нужное расстояние для каждой новой строки. Когда вы загружаете бумагу, она должна проходить под этими колесами.

Ручка подачи бумаги

Это желтая ручка, установленная в выемке слева от зоны тиснения, на стороне, противоположной рычагу для бумаги. Вы можете использовать эту ручку для регулировки верхнего края бумаги, когда вы вставили бумагу. Вам следует избегать использования этой ручки, когда бумага уже вставлена, и Вы переместились вниз по странице, так как положение бумаги изменится, и машинка MB W+ не будет воспринимать, где находятся поля и положение строки.

Левая часть



Рисунок 6: Левая сторона машинки MB W+ с разъемами и решеткой динамика

Headphone socket – разъем для наушников; speaker grille – решетка динамика; power sockets – разъемы питания переменного (AC) и постоянного (DC) тока

Разъем для наушников

Это стандартный разъем для наушников 3,5 мм; когда наушники подключены, речевой вывод данных направляется на наушники, а не на динамик, так что только человек в наушниках может слышать речь из машинки MB W+.

Решетка динамика

Динамик расположен прямо за этой решеткой. Именно сюда обычно направляется речевой вывод данных.

Разъем питания переменного тока

Сюда вы подключаете сетевой адаптер питания, поставляемый с машинкой MB W+. Используйте только прилагаемый блок питания.

Разъем представляет собой круглый штекер DIN-типа, имеющий гнездо для локатора, которое должно находиться в верхней части штекера, когда Вы его вставляете. Не применяйте силу при вставке соединителя - если он расположен правильно, он войдет легко.

Разъем питания постоянного тока:

Машинка MB W+ не поставляется с адаптером питания постоянного тока. Если Вы хотите использовать адаптер постоянного тока, например, для зарядки машинки в автомобиле, свяжитесь с нами или Вашим дистрибьютором для получения информации о подходящем адаптере.

Правая часть

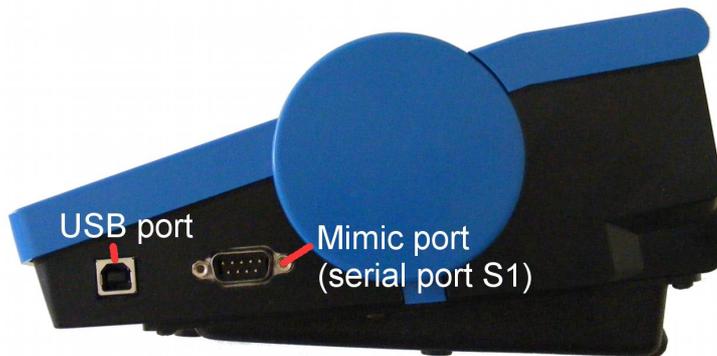


Рисунок 7: Правая сторона машинки MB W+ с портами
USB port – USB-порт; Mimic port (serial port S1) – порт Mimic (последовательный порт S1)

USB-порт

Он используется для подключения к компьютеру и для передачи информации между ПК и машинкой MB W+. Используйте этот порт с нашим программным обеспечением MB-Comm. Использование программы MB-Comm описано в разделе **«Подключение машинки MB W+»**.

Порт Mimic (порт S1)

Сюда подключается LCD дисплей Mimic. Для получения информации об использовании дисплея Mimic см. раздел **«Добавление дисплея Mimic и клавиатуры»**.

Примечание:

Вы можете в любое время использовать только один порт с правой стороны. Если используется порт Mimic, вы не можете одновременно использовать USB (и наоборот).

Задняя часть машинки MB W+



Рисунок 8: Задняя часть машинки MB W+ с портами

Порт клавиатуры ПК

С машинкой MB W+ можно использовать стандартную клавиатуру ПК (типа PS2). Ваш дистрибьютор сможет доставить вам такую клавиатуру, если у вас ее еще нет.

Дополнительные сведения об использовании внешней клавиатуры ПК см. в разделе **«Добавление дисплея Mimic и клавиатуры»**.

Порт параллельного вывода данных

Этот порт, если он имеется, может использоваться для подключения параллельного принтера к машинке MB W+. Только определенные типы принтеров подходят для использования с MB; см. раздел **«Выбор принтера»** в разделе **«Обратный перевод»** для ознакомления с дополнительной информацией. Вы также можете проконсультироваться со своим дистрибьютором, чтобы узнать больше.

Также возможно установить порт параллельного ввода (Centronics) в MB W+, чтобы он мог принимать параллельные данные с ПК. Этот порт не является обязательным элементом поставки и может быть заказан у Вашего дистрибьютора.

Второй последовательный порт S2

Это второй последовательный порт на машинке MB W+. Он используется для отправки и получения информации с ПК или записной книжки Брайля через последовательную передачу. Используйте этот порт с нашим программным обеспечением MB-Comm, которое входит в комплект поставки машинки MB W+.

Заправка бумаги

Есть два метода заправки бумаги. Попробуйте каждый метод, чтобы выбрать тот, который вам больше всего подходит.

Заправка бумаги: метод 1

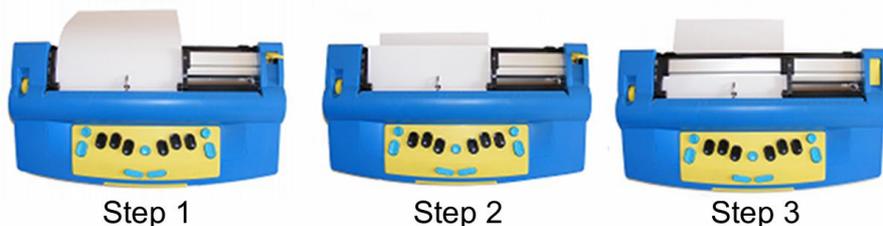


Рисунок 9: Три шага заправки бумаги в машинку MB W+. Step - шаг

Первый способ очень похож на заправку бумаги в пишущую машинку.

- Шаг 1 Поднимите желтый рычаг для бумаги и сдвиньте правое поле в положение, соответствующее формату используемой бумаги. Положите бумагу на поверхность для чтения. Убедитесь, что бумага расположена так, что она проходит под маленькими роликами на левом и правом полях и под головкой для тиснения.
- Шаг 2 Вставьте бумагу в устройство. Некоторые люди берут бумагу за обе стороны и вдавливают ее внутрь. Другие предпочитают задвигать ее, нажимая на поверхность для чтения и сдвигая вперед.
- Шаг 3 Когда бумага полностью вставлена, выровняйте верх страницы на поверхности для чтения. Убедитесь, что бумага расположена ровно к левому полю. Сдвиньте правое поле влево до упора в правый край бумаги. Переведите рычаг для бумаги в нижнее положение. Головка для тиснения теперь переместится к регулятору правого поля и обратно, чтобы отрегулировать размер бумаги.

Заправка бумаги: метод 2

Второй метод заключается в вставке бумаги с задней стороны машинки MB W+.

Сначала поднимите рычаг для бумаги. Затем найдите прорезь для подачи бумаги в задней части машинки и вставьте в нее верхнюю часть страницы. Просто нажмите на бумагу, пока она не появится на поверхности для чтения. Выровняйте бумагу, отрегулируйте регулятор правого поля по мере необходимости и переместите рычаг бумаги в нижнее положение.



Рисунок 10: Заправка бумаги с задней стороны машинки MB W+

Извлечение бумаги

Чтобы извлечь бумагу, просто поднимите рычаг для бумаги и вытяните бумагу обратно из машинки MB W+.

Для пользователей, которые не могут дотянуться, чтобы вытащить бумагу из задней части машинки MB W+, есть возможность извлечь страницу с клавиатуры. Есть три способа это сделать:

newline + enter

Извлечение страницы. Нажмите **newline** и **enter** вместе.

p-chord

Извлечение страницы. Нажмите **p** and **space** вместе, **точки 1, 2, 3, 4** и **space**.

np

Просуньте новую страницу. Это команда, которую можно использовать отдельно или в файле для перевода.

Ваша машинка MB W+ выдаст «Извлечение страницы», и бумага будет выпущена из машинки, и ее можно будет вытащить.

Набор шрифта Брайля

Сначала загрузите лист бумаги, следуя инструкциям в предыдущем разделе.

Затем включите машинку MB W+ с помощью переключателя и используйте шесть черных клавиш Брайля и **space** точно так же, как вы набираете текст на механическом пишущем устройстве Брайля. Все, что вы печатаете, будет оттиснено на бумаге.

Клавиатура MB W+ работает несколько иначе, чем механическое пишущее устройство Брайля. На механическом устройстве Брайля при нажатии клавиши появляются точки, когда вы доходите до нижней части; на машинке MB W+ нажатие клавиш создает точки при возвращении клавиш вверх, как только вы их отпускаете. Это означает, что ученик может складывать точки вместе, чтобы составить символ Брайля.

Конец строки и перенос по словам

Когда вы приблизитесь к концу строки, вы услышите звуковой сигнал. Это звук конца поля, который сообщает вам, что вы скоро окажетесь в конце этой строки - заводская настройка предусматривает звуковой сигнал, который звучит за 5 символов до конца строки. Вы можете выключить этот сигнал, если хотите.

Важно помнить следующее: Вашей машинке MB W+ не нужно делать возврат каретки в конце строки. Если вы не хотите начинать новую строку, просто продолжайте набор шрифта Брайля; машинка MB W+, когда она дойдет до конца строки, автоматически перейдет к следующей строке. Это называется переносом по словам.

В настройках по умолчанию переноса строк Ваша машинка MB W+ поместит ваш шрифт Брайля как можно ближе к правой стороне страницы. Если набор слова, которое вы пишете, не закончен, машинка MB W+ поставит дефис, перейдет к следующей строке и продолжит набор.

Если вам не нужны дефисы, вам необходимо использовать команду.

Запуск команд

Когда вы впервые получаете свою машинку MB W+, она находится в режиме обучения и клавиша **command** неактивна. Клавиша **command** - это маленькая круглая синяя клавиша в самом центре клавиатуры между клавишами Брайля. Когда она активна, новичок без труда может активировать всевозможные функции и растеряться. Однако очень легко активировать клавишу **command** и снова деактивировать ее. Это клавиши, которые вы используете; они переключают командную клавишу из неактивного в активное и из активного в неактивного состояния:

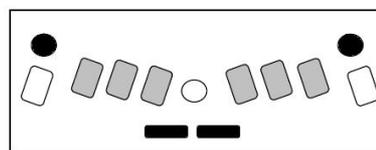


Рисунок 11: Нажатие клавиши активации команды

tab+backtab+newline+space

Когда вы нажимаете эти клавиши вместе, Ваша машинка MB W+ даст знать «команда включена» или «команда выключена». Вы сразу узнаете, в каком состоянии находится клавиша **command**.

Теперь, когда у вас командная клавиша активна, вы можете изменить функцию переноса слов, если хотите. Команда для этого - **ww**.

ww

включение и отключение переноса по словам.

Когда включен перенос по словам, тиснение слова не происходит, пока не будет нажат **space**. Если слово не помещается в строке, оно перемещается в начало следующей строки. По умолчанию функция **ww** выключена. Эта переключающая команда; используйте ту же команду, чтобы включить и выключить её.

Ввод команды

Все обычные команды начинаются с клавиши **command** и заканчиваются клавишей **enter**.



Рисунок 12: Три шага для ввода обычной команды

Press command key – нажмите клавишу command; type command – введите команду; press enter key – нажмите клавишу enter

Например, чтобы включить команду «Перенос по словам», вы сначала нажимаете **command**, затем набираете **ww** и нажимаете **enter**. Ваш машинка MB W+ выдаст «включено» или «выключено» в зависимости от исходной настройки.

Команды переключения

Некоторые команды, такие как «Перенос по словам», являются командами «переключения», то есть они переключаются между включенным и выключенным состоянием при каждом вызове. В этом Руководстве пользователя и в справочном разделе каждая команда переключения будет иметь примечание как часть описания, сообщающее вам, что это команда переключения.

Команды, требующие дополнительной информации

Если команда требует от Вас ввести число или другой параметр, а также команду, нажмите командную клавишу, введите буквы команды, нажмите пробел (space), а затем введите число или другой параметр. Цифры можно вводить с использованием литературной нумерации или нумерации уровня Grade Zero (Уровень ноль); используйте числовой знак - **точки 3, 4, 5, 6** с буквами от **a** до **j** или используйте меньшие числа уровня Grade Zero. См. раздел «*Коды Брайля и языки*» для получения дополнительной информации об использовании пропущенных или нижних чисел.

Дополнительную информацию о командах вы найдете в этом Руководстве пользователя и в Справочном разделе.

Стирание и исправление

Ваша машинка MB W+ может стирать или исправлять ошибки.

Убедитесь, что печатающая головка Брайля находится на один пробел справа от ячейки, которую вы хотите изменить. Когда вы нажимаете клавиши, головка перемещается назад, вносит изменения или стирает ошибку, а затем возвращается в исходное положение

backspace+space заменяет символ пробелом.

backspace+correct dots заменяет символ желаемым символом.

Если Вы набрали букву там, где хотели поставить пробел, убедитесь, что вы находитесь на одну позицию справа от буквы, которую хотите стереть, и нажмите **backspace+space**.

Однако, если Вы набираете **p**, когда хотите **w**, вы можете изменить **p** на **w**. Убедитесь, что Вы находитесь на одну позицию справа от **p**, и нажмите **backspace+w** (**backspace+dots 2 4 5 6**).

Как перемещаться по странице

newline+space	Перемещение вниз по странице в том же столбце
newline+backspace	Перемещение вверх по странице в том же столбце
newline+enter	Извлечение страницы
tab	Движение вправо на 5 пробелов
backtab	Движение влево на 5 пробелов
space	Переход на одну позицию вправо

Играйте в Shark Attack - тренируйтесь двигаться и исправлять

«Shark Attack» - игра, разработанная компанией SET-BC в Канаде, для использования функции стирания и исправления, а также всех команд перемещения по странице.

Наберите Брайлевскую букву **g** - **точки 1, 2, 4, 5** примерно 12 раз в различных областях страницы Брайля перед учащимся или человеком, который будет играть. Объясните, что это рыбы, плавающие в океане.

Перед началом работы переместите головку для тиснения в центр страницы, чтобы рыбы располагались над головкой для тиснения, а также под ней и по бокам.

Объясните, что ученик или игрок - очень голодная большая белая акула и что им на ужин нужна свежая рыба. Объясните: как только они научатся передвигаться и плавать, они смогут съесть рыбу.

Затем игрок переходит к ячейке справа от каждой рыбы и использует **backspace + space**, чтобы схватить рыбу. Есть и другие варианты игры «Shark Attack»:

Игра «Star Catcher» - игрокам предстоит поймать как можно больше звезд; вместо **g**, шрифтом Брайля наберите букву **s** - **точки 2, 3, 5** для каждой звезды.

Игра «Hungry Wolf» - голодный волк хочет съесть вкусную овечку. В этом варианте большая мохнатая овечка представлена полной клеткой - **точками 1, 2, 3, 4, 5, 6**.

Вы можете изменять количество рыб, звезд или овечек, чтобы увеличить или уменьшить уровень сложности; вы можете добавлять символы, которые не должны быть «съедены», и вычитать очки за символы, съеденные по ошибке. Если у Вас более одного игрока, вы можете установить звуковой таймер на 2 минуты, а затем подсчитать пойманные звезды, рыбу или овечек; побеждает тот, у кого самый высокий счет.

Форматирование текста Брайля

Для простого набора шрифтом Брайля Ваша машинка MB W+ будет переносить концы строк и не потребует от вас никакого форматирования. Когда Вы дойдете до конца листа бумаги, MB W+ выдаст «закончилась бумага», или Вы можете удалить или извлечь страницу, когда закончите.

Если Вы хотите отформатировать страницы Брайля, Вы можете использовать несколько команд. Они делятся на четыре разные области.

Размещение шрифта Брайля на странице

При отсутствии активных команд позиционирования машинка MB W+ начинает тиснение с левого края и не выравнивает правый конец каждой строки. Есть два других варианта:

ce Центрирует шрифт Брайля в строке.

Нажмите **newline** перед вводом этой команды, чтобы центрируемый шрифт Брайля начинался с новой строки, и начинайте вводить шрифт Брайля после ввода команды.

По мере ввода машинка MB W+ сохраняет ваш текст Брайля в области памяти, называемой буфером. После того, как вы нажмете пробел, начнется тиснение первой линии по центру страницы при заполнении буфера. Если вы продолжите печатать, MB W+ будет обрабатывать каждую строку таким образом, центрируя ее и выполняя тиснение, когда буфер заполняется. Используйте это средство для центрирования абзаца, отдельной строки или даже всего документа.

Если вы набираете заголовок или строку, состоящую всего из нескольких слов, нажмите **newline**, когда закончите вводить текст, и машинка MB W+ отцентрирует строку и выполнит её тиснение.

Чтобы выключить центрирование, введите команду **ce** еще раз; эта переключающая команда. Состояние по умолчанию - «выключено».

ra Выравнивает шрифт Брайля по правому краю.

Как и команда **ce**, команда **Right Align** («выравнивание по правому краю») сохраняет Ваш шрифт Брайля в буфере и начинает теснить первую строку, когда буфер заполняется, после того, как Вы нажимаете пробел. Продолжая печатать, Вы получите абзац с выравниванием по правому краю. Чтобы выровнять короткие строки по правому краю, нажимайте **newLine** («новая строка») в конце каждой строки, когда линия будет вытиснена и выровнена по правому краю.

Выравнивание по правому краю не будет работать, если активна команда центрирования, даже если оно было включено первым.

Чтобы отключить выравнивание по правому краю, введите команду **ra** еще раз; эта переключающая команда. Состояние по умолчанию - «выключено».

Поля

Когда вы заправляете новый лист бумаги, поля по умолчанию становятся активными. Машинка предполагает длину страницы в 26 строк с нулевым верхним и нижним полями; левое и правое поля зависят от ширины бумаги, которую MB W+ обнаруживает во время поиска полей при опущенном рычаге бумаги или при её включении.

Левое поле расположено четко слева на расстоянии чуть более двух символов (примерно 1,5 сантиметра или 9/16 дюйма) от края бумаги. Правое поле расположено максимально справа, на таком же расстоянии от правого края бумаги. Это позиции для левого поля в размере 0 (ноль) и правого поля в размере 0 (ноль).

Для изменения левого и правого полей доступны следующие команды:

lmh Устанавливает левое поле в положение головки для тиснения.

Используйте **tab**, **space**, **backtab** или **backspace**, чтобы перейти в нужную позицию перед вводом этой команды.

lm цифра Устанавливает левое поле в положение, указанное цифрой, считая от крайнего левого положения на странице. Например, если вы хотите, чтобы левое поле было установлено на 10 пробелов правее, чем его обычное место, введите команду как **lm 10**.

lm Используйте эту команду для сброса левого поля на ноль, что аналогично возврату его в состояние по умолчанию.

rmh Устанавливает правое поле в положение головки для тиснения.

Используйте **tab**, **space**, **backtab** или **backspace**, чтобы перейти в нужную позицию перед вводом этой команды.

rm цифра Устанавливает правое поле в положение, заданное цифрой, считая от крайнего левого положения на странице. Например, если вы хотите, чтобы правое поле было установлено на 10 пробелов правее его обычного места, введите команду **rm 10**.

rm Используйте для сброса правого поля на ноль, что аналогично возврату его в состояние по умолчанию.

Когда Вы заправляете новый лист, верхнее поле определяется положением верха листа бумаги, когда Вы опускаете рычаг захвата бумаги. Когда вы переходите к шрифту Брайля, машинка MB W+ сразу же начинает тиснение, не вставляя никаких строк. Это эквивалентно размеру верхнего поля 0 (ноль). Чтобы изменить это верхнее поле так, чтобы MB W+ перемещала бумагу на определенное количество строк перед началом тиснения, используйте команду **tm** ниже:

tm цифра Устанавливает верхнее поле страницы Брайля на количество строк. Это позволит установить количество строк для подачи перед началом тиснения.

Когда Вы набираете шрифт Брайля до конца страницы, машинка MB W+ будет продолжать вводить новую строку вверх в конце каждой строки или при нажатии команды новой строки, пока не будет достигнута нижняя часть листа. Если Вы хотите, чтобы набор шрифта Брайля заканчивался на каждой странице до того, как появится нижняя часть листа, Вы можете использовать команду **bm** ниже, чтобы это изменить.

bm цифра Задаёт нижнее поле страницы Брайля в количестве строк. Это сообщит машинке, как далеко пройти вниз по странице, прежде чем она будет извлечена и запросит новую страницу. Число, которое Вы вводите как часть команды **bm**, - это количество строк вверх от нижней части листа. Таким образом, если Вы сохранили длину страницы по умолчанию, нижнее поле в размере 10 даст 16 строк для Брайля без учета размера верхнего поля.

Отмена установленного размера поля

Если Вы почти в конце строки, а в Вашем слове на один символ больше, чем имеющееся для него место, Вы можете использовать **enter** для отмены размера поля, чтобы Вы могли разместить слово в текущей строке.

Отмена размера поля работает только в том случае, если у вас включена ручная новая строка, а правое поле больше нуля. Команда для установки новой строки вручную **man** объясняется далее в этом разделе.

Установка позиции табуляции

Каждый раз, когда Вы нажимаете **tab**, головка Брайля перемещается на 5 ячеек вправо; **backtab** перемещает головку влево на 5 ячеек.

Если Вы хотите, чтобы позиции табуляции располагались в разных местах, сначала вы должны удалить настройки табуляции по умолчанию:

tc Очищает все текущие позиции табуляции.

Головка для тиснения теперь не будет двигаться при нажатии **tab** или **backtab**, и машинка MB W+ выдаст сообщение «Нет установленной табуляции».

Теперь, когда позиции табуляции по умолчанию удалены, Вы можете установить свои собственные, установив интервал между тем местом, где Вы хотите установить позицию табуляции, а затем используя команду **tsh**:

tsh Устанавливает табуляцию в положение головки для тиснения.

Вы можете установить до 10 позиций табуляции с помощью команды **tsh**; если Вы попытаетесь установить больше, машинка MB W+ выдаст сообщение «ошибка».

Чтобы восстановить все позиции табуляции по умолчанию, используйте команду **std** или, если Вы сохранили настройки по умолчанию, используйте **restore**. См. раздел «*Сохранение и восстановление настроек*» для получения дополнительной информации о том, как и когда это делать.

Межстрочный интервал

Межстрочный интервал по умолчанию для строк Брайля на машинке MB W+ - одинарный. Это означает, что каждый раз, когда в конце строки происходит перенос строки, или каждый раз, когда Вы нажимаете **linefeed**, бумага продвигается на одну строку. Вы можете изменить это с помощью команды **ls**:

ls x.y Используйте эту команду для установки межстрочного интервала.

В команде **x.y** представляет собой десятичное число; если Вам нужно целое количество строк, вводить точку или следующий за ней ноль не обязательно. Например, если Вы хотите, чтобы межстрочный интервал составлял 1,5 строки, команда будет иметь вид **ls 1.5**. Если Вам нужен межстрочный интервал в 2 строки (двойной межстрочный интервал), используйте **ls 2**.

Когда Вы вводите числа в команду, часто проще всего использовать пропущенные или нижние числа. Для команды **ls 1.5** Вы должны ввести эту последовательность:

command I s space точка 2 точки 4, 6 точки 2, 6 enter

Если в команде используются числа, их можно вводить либо как знак числа плюс букву от **a** до **j**, либо как «пропущенный» или «нижний» символ. Некоторые команды включают «x» и «y» для обозначения чисел, где «x» обозначает число, а «y» обозначает число после точки в десятичном числе.

Десятичные точки можно вводить как **точку 2** (как в литературном шрифте Брайля); или в виде **точек 4,6**, как символы Брайля в коде ASCII, также известном как североамериканский компьютерный код для шрифта Брайля (NABCC). См. раздел *«Коды Брайля и языки»* для получения дополнительной информации об использовании пропущенных или нижних чисел, а также для списка шрифтов Брайля в коде ASCII.

Команды ввода шрифта Брайля

Есть несколько других команд, которые влияют на написание шрифта Брайля:

cor Эта команда включает и выключает режим исправления.

Когда режим исправления выключен, машинка MB W+ не выполняет стирание и исправление. Это команда переключения. По умолчанию режим исправления включен; при первом использовании команды **cor** он выключит режим исправления, а в следующий раз включит и т. д.

em Эта команда включает и выключает тиснение.

По умолчанию тиснение включено; когда оно выключено и включен режим ввода речи, можно беззвучно записать шрифт Брайля в файл в памяти.

man Выберет между «Новая строка вручную» и «Автоматическая новая строка».

Режим «Новая строка вручную» означает, что Вам нужно нажимать клавишу новой строки в конце каждой строки. Режим «Автоматическая новая строка» означает, что головка для тиснения автоматически переместится в начало новой строки, как определено командой **ww**. По умолчанию он выключен, что означает, что настройка по умолчанию – «Автоматическая новая строка». Это еще одна команда переключения.

nr Используйте эту команду для принудительного создания новой страницы Брайля. Текущая страница будет удалена.

Также предусмотрено два нажатия клавиш, которые можно использовать для извлечения бумаги из машинки MB W+; **p-chord** и **newline+enter**. См. параграфы, озаглавленные *«Извлечение бумаги»*, в разделе *«Введение»*.

pn [цифра] Используйте эту команду, чтобы вставить номер страницы в правый верхний угол страницы.

Нумерация страниц начинается с номера, который вы вводите в команде. Каждый раз, когда вставляется новая страница, номер страницы будет выдаваться последовательно. Этот параметр остается активным до выключения машинки MB W+.

pbell [цифра] Устанавливает сигнал предупреждения нижней части страницы, чтобы он звучал при определенном количестве строк до конца страницы.

Количество строк по умолчанию - 2 строки.

rmbell Включение или выключение сигнала правого поля.

При вводе шрифта Брайля, машинка MB W+ издаст звуковой сигнал, когда Вы достигнете позиции за 5 символов до края правого поля. Сигнал звонит за 5 позиций до правого края. По умолчанию сигнал включен; это - команда переключения.

show Каждая команда выделяется тиснением при вводе с клавиатуры.

Это может быть полезно для выяснения причины неудачного ввода команды. По умолчанию она выключена; это – команда переключения.

Когда режим «Перенос по словам» включен, тиснение каждого слова не выполняется, пока не будет нажата клавиша пробела. Если слово не помещается в строке, оно перемещается в начало следующей строки. По умолчанию команда выключена; это – команда переключения.

Скорость тиснения

Машинка MB W+ имеет две скорости тиснения: скорость набора и скорость тиснения. Ваша MB W+ по умолчанию установлена на скорость набора, которая является меньшей из этих двух.

Когда вы дойдете до главы *«Важные дополнения»*, вы найдете информацию о настройке различных скоростей.

Машинку MB W+ вполне безопасно использовать для набора шрифта Брайля на скорости тиснения, хотя вы можете найти её немного громче, чем скорость набора.

Использование команд

Включение и выключение командной клавиши

Командная клавиша используется для ввода всех команд, которые делают машинку MB W+ таким мощным инструментом для обучения. Вы можете включить или выключить её по мере необходимости. Все, что выбрано, остается по умолчанию после выключения устройства.

newline + space + tab + backtab

Включает или выключает клавишу **command**.

Нажмите все четыре клавиши вместе, чтобы её включить; снова нажмите все четыре клавиши, чтобы её выключить.

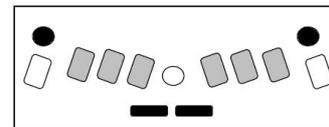


Рисунок 13: Нажатие клавиши активации команды

Ввод команд

В Вашей машинке MB W+ используются 2 типа команд: обычные команды и сочетания команд.

Все обычные команды начинаются с клавиши **command** и заканчиваются клавишей **enter**.

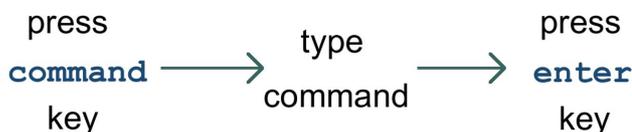


Рисунок 14: Три шага для ввода команды

Press command key – нажмите клавишу command; type command – введите команду; press enter key – нажмите клавишу enter

Например, чтобы включить команду «Перенос по словам», вы сначала нажмите **command**, введите **ww** и затем нажмите клавишу **enter**. Ваша машинка MB W+ выдаст сообщение «включено» или «выключено» в зависимости от исходной настройки. Некоторые команды, такие как «Перенос слов», являются командами «переключения», то есть они переключаются между **on (включенным)** и **off (выключенным)** состоянием каждый раз, когда они вызываются.

Если Ваша команда требует от Вас ввести число или другой параметр, а также команду, нажмите командную клавишу, введите буквы команды, нажмите пробел, а затем введите число или другой параметр. Цифры можно вводить с использованием литературной нумерации или нумерации «nemeth»; используйте цифровой знак, **точки 3, 4, 5, 6** с буквами от **a** до **j** или используйте нижние числа.

В этом Руководстве пользователя обычные команды представлены следующим образом:

command	Описание команды
----------------	------------------

Использование команды для переноса по словам в качестве примера:

ww	Перенос по словам.
-----------	--------------------

Когда включен перенос по словам, тиснение слова не выполняется, пока не будет нажат **space**. Если слово не помещается в строке, оно перемещается в начало следующей строки. По умолчанию команда WW отключена. Эта – команда переключения; используйте ту же команду, чтобы включить и выключить её.

Условные обозначения для обычных команд, используемых в этом руководстве

Если в команде указан пробел, Вы должны нажать клавишу пробела при вводе команды. Например, чтобы установить левое поле на 6 символов от левой стороны страницы, используйте команду:

Если числа используются в команде, как в приведенном выше примере, они могут быть введены либо как знак числа плюс буква от **a** до **j**, либо как «пропущенный» или «нижний» символ. Некоторые команды включают «x» и «y» для обозначения чисел, где «x» обозначает число, а «y» обозначает число после точки в десятичном числе.

Десятичные точки можно вводить как **точку 2** (как в литературном шрифте Брайля); или в виде **точек 4,6**, как символы Брайля в коде ASCII, также известном как североамериканский компьютерный код для шрифта Брайля (NABCC). См. раздел *«Коды Брайля и языки»* для получения дополнительной информации об использовании пропущенных или нижних чисел, а также для списка шрифтов Брайля в коде ASCII.

Вы также можете вводить команды с клавиатуры ПК. Дополнительные сведения см. В разделе *«Команды в файлах или с клавиатуры ПК»* в конце этого раздела.

Сочетание команд

Сочетание команд - это команды, которые вы вводите, нажимая **space** с обозначенной буквой. Есть только ограниченное количество вариантов сочетания команд, и их можно использовать в любое время.

b-chord	backtab
c-chord	linefeed
f-chord	Подача бумаги. - подает бумагу на одну линию вниз, не возвращая головку для тиснения в исходное положение.
h-chord	Помощь.
i-chord	Отступ. Перейти к следующей позиции табуляции. Эта команда аналогична нажатию tab или t-chord .
p-chord	Извлечение страницы.
r-chord	Обратная строка. Эта команда подает бумагу на одну строку вверх, не возвращая головку в исходное положение.
t-chord	tab . При каждом нажатии головка перемещается на одну позицию табуляции вправо.
z-chord	Останавливает речь во время ее ввода.

Команда и параметры справки

В машинке MB W+ есть функция справки, к которой Вы можете получить доступ в любое время. Функция справки предоставляет дополнительную информацию о любых командах, и к ней можно получить доступ, используя:

hp Это предоставит обзор доступных разделов справки.

Если вы используете записанную речь, машинка MB W+ напишет краткое содержание шрифтом Брайля. В синтезированной речи она произнесет это краткое содержание.

hp [group] Введите команду **hp**, а затем код группы, для которой вам нужна справка. Выберите одну из групп из списка ниже. Нажмите Enter, чтобы закончить.

В записанной речи MB W+ отобразит имеющуюся информацию о вводимой Вами команде. В синтезированной речи она произносит это описание.

В справке нет записи для каждой отдельной команды Mountbatten: информация хранится в группах. Доступны следующие группы:

Общие группы:

hp bc дает обзор команд кода Брайля

hp cal	дает обзор команд калькулятора
hp chat	дает обзор команд режима чата
hp dfln	дает обзор команд выбора языка по умолчанию
hp em	дает обзор команд вывода тиснения
hp emb	дает обзор команд для тиснения из памяти
hp eta	дает обзор команд для добавления правил исключения Брайля
hp fb	дает обзор команд прямого перевода
hp grx	дает обзор команд настройки уровней Брайля
hp kc	дает обзор команд настройки клавиатуры Mountbatten
hp ku	дает обзор команд режима Unimanual (при использовании одной руки)
hp lm	дает обзор команд размера левого поля
hp pp	дает обзор команд параллельного вывода данных
hp pr	дает обзор команд для печати (ink-print) из памяти
hp ptrn	дает обзор команд шаблонов Брайля
hp report	дает обзор параметров команды для команды report
hp restore	дает обзор параметров команды для команды restore
hp rm	дает обзор команд настройки правого поля
hp sl	дает обзор команд вывода первого последовательного порта
hp s2	дает обзор команд вывода второго последовательного порта
hp save	дает обзор параметров команды для команды save
hp spk	дает обзор команд состояния речи
hp std	дает обзор параметров команды для команды std
hp tc	дает обзор команды для очистки позиции табуляции
hp tm	дает обзор команд настройки верхнего поля
hp tsh	дает обзор команд настройки табуляции
hp usb	дает обзор команд USB-выхода

Группы команд обратного перевода

hp bck	дает обзор команд порта вывода данных обратного перевода
hp bln	дает обзор команд выбора языка обратного перевода
hp bfc	дает обзор команд выбора международных символов
btp	дает обзор команд выбора принтера
bpn	дает обзор команд выбора номера страницы

Группы команд прямого перевода

hp fln	дает обзор команд выбора языка прямого перевода
hp ffc	дает обзор команд выбора международных символов
hp fwd	дает обзор команд выбора порта прямого перевода

В Режиме обучения Ваша машинка MB W+ может только выполнять тиснение выходных данных команды **hp**, поскольку синтезированная речь недоступна; в Расширенном режиме у вас есть выбор между выводом данных в виде речи или тиснения, при этом речевой вывод является настройкой по умолчанию.

Вывод речевых или тисненных данных для отчетов

Для переключения между выводом речевых или тисненных данных в расширенном режиме используйте эти команды:

- rec sp** озвучивать все отчеты с машинки MB W+.
- rec em** выполнять тиснение всех отчетов с машинки MB W+.

Команда **rec** затрагивает команду **hp**. Другие команды, которые затронет **rec sp** и **rec em** - это **ver** и **free**; ниже см. дополнительную информацию об этих командах.

Разные команды

Следующие команды доступны как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме.

- ver** Выполняет тиснение в версии программного обеспечения на Вашей MB W+.
- free** Сообщает вам, сколько свободной памяти доступно в вашей MB W+.
- alt [цифра]** Позволяет Вашей машинке принимать символы стандарта ASCII длиной более 128. 'Цифра' может быть любой допустимой величиной ASCII.
- save** Сохраняет все текущие настройки. Используйте эту команду, чтобы сохранить ваши предпочтительные настройки, которые затем станут настройками по умолчанию, пока вы не используете команду **std**.
- std** Восстанавливает машинку MB W+ до заводских настроек по умолчанию. Эта команда удалит все ваши настройки; перед использованием команды **std** убедитесь, что вы сохранили при помощи команды **save** все настройки, которые хотите использовать снова.
- reportc** Выполняет тиснение в текущих настройках, сохраненных или нет.
- reports** Выполняет тиснение в сохраненных настройках.
- reportd** Выполняет тиснение в настройках по умолчанию или заводских настройках.

См. раздел «*Сохранение и восстановление настроек*» для получения дополнительной информации о командах **save**, **std** и **report**.

Команды в файлах или с клавиатуры ПК

На клавиатуре машинки MB W+ команда начинается с **command** и заканчивается **enter**; на клавиатуре ПК команда начинается с **Esc** и заканчивается на **End**; а в файле команда начинается с {и заканчивается на}. Все эти команды начала и окончания действия выполняют одну и ту же функцию; они сообщают машинке MB W+, что выполняется команда, и что команда завершена и готова к выполнению.

Способы использования команд на клавиатуре ПК описаны в разделе «*Добавление дисплея Mimic и клавиатуры*». Дополнительные сведения об использовании команд внутри файла см. в разделе «*Прямой перевод: преобразование текста в шрифт Брайля*».

Важные дополнения

Запись файлов Брайля в Память

MB W+ имеет память, в которой вы можете сохранить до пятидесяти файлов. Это предназначено для быстрого сохранения вашего файла, записанного шрифтом Брайля, например, когда у вас нет времени редактировать, когда вы делаете заметки.

Когда вы вводите файл, записанный шрифтом Брайля в память MB W+, он сохраняется в шрифте Брайля; перевод не производится. Когда вы печатаете файл, который вы сохранили, он будет точно таким, каким вы заполнили его шрифтом Брайля и сохранили в памяти.

Присвоение имен файлам в MB W+

Файл MB W+ должен иметь имя.

Каждое имя должно быть другим, чтобы вы не писали поверх уже имеющегося файла; каждое имя может содержать до 22 символов.

Вы должны ограничить символы в вашем имени файла буквами и цифрами, и вы должны использовать несокращенный шрифт Брайля, строчные буквы и строчные цифры. Более короткие имена файлов легче запомнить, а цифры, указывающие дату или время сохранения, могут быть полезны.

Желательно использовать легко запоминающиеся, описательные имена для ваших файлов, а также те, которые будут звучать по-разному, когда вы слушаете каталог с сохраненными файлами.

Запустить файл

begin [имя файла]

Откройте новый файл с именем **имя файла**.

После того, как вы ввели эту команду, MB W+ будет записывать нажатия клавиш независимо от того, набираете ли вы на клавиатуре Брайля или на внешней клавиатуре ПК. Все, что вы вводите, будет храниться в памяти, пока вы не закроете файл.

Закрыть файл

end

Закройте открытый файл.

Если вы выключите MB W+, открытый файл будет автоматически сохранен.

Получение списка файлов, хранящихся в памяти

dir

Эта команда считывает список файлов по именам и их размерам.

Вы также можете проверить содержимое MB W+ памяти с ПК. См. раздел

Подключение MB W+ для получения всей информации о том, как это сделать.

free

Эта команда сообщит вам, сколько свободного места у вас доступно.

MB W+ имеет 400 КБ памяти, что позволяет сохранить около 600 страниц Брайля.

Изменить файл

append [имя файла] Добавьте дополнительную информацию в конец **имени файла**.

Команду **append** можно использовать для добавления информации в любой существующий файл. Новые данные начнутся с конца существующих данных и продолжатся оттуда.

rename [имя файла1] [имя файла2]

Переименовать **имя файла1** на **имя файла2**.

Удалить файлы

del [имя файла]

Удаляет файл с именем «имя файла».

undel Восстановить последний удаленный файл.

undel работает только если вы используете ее до выключения MB W+ в том же сеансе, в котором вы удалили файл.

del all Удалить все сохраненные файлы.

После того, как вы использовали команду **del all** вы не сможете восстановить какие-либо файлы.

Тиснение файлов, хранящихся в Памяти

emb [имя файла] Тиснение файла с именем **имя файла**.

memb [номер] [имя файла] Тиснение нескольких копий файла с именем **имя файла**, где **[номер]** это количество копий.

Написание шрифтом Брайля на плотных карточках, пластиковой пленке или этикетках

В дополнение к использованию регулировки удара, описанной на следующей странице, вы также можете выбрать количество ударов каждой точки тиснителем. Если вы используете толстую карточку или пластиковую этикетку с липкой подложкой, вам может потребоваться использовать настройку множественных ударов для получения хорошего шрифта Брайля. Вы можете выбрать от одиночных ударов (по умолчанию) до 4 ударов в каждой точке.

ms [номер] Включить функцию Множественных ударов.

Эта команда устанавливает количество ударов головки для тиснения в каждой точке. Это может помочь сделать шрифт Брайля удобочитаемым на толстых материалах, таких как пластиковые листы этикеток. Количество ударов по умолчанию - 1; вы можете изменить его на любое целое число до 4.

Написание шрифтом Брайля на бумаге небольшого размера

Когда вы используете небольшой лист бумаги (например, поздравительную открытку), MB может реагировать так, как будто в машине нет бумаги, и отказываться выполнять тиснение. Чтобы преодолеть это, нажмите **space** (пробел) и **newline** (новую строку) одновременно. Это запускает «операцию без бумаги» и означает, что вы можете писать шрифтом Брайля на очень маленькой странице.

Использование бумаги разной плотности

При написании шрифтом Брайля на бумаге возникает шум. Невозможно полностью избежать этого с помощью устройства для записи шрифта Брайля, однако существуют стратегии и процедуры, помогающие минимизировать шум.

Первая стратегия - использовать более светлую бумагу, потому что для создания точек требуется меньше усилий, и поэтому печать на ней тише. Правильно напечатанный шрифт Брайля на более светлой бумаге долговечен и хорошо читается с точками хорошего качества.

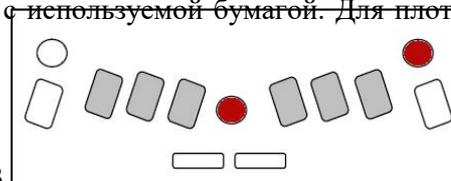
MB W+ разработан для максимальной и бесшумной работы с обычной офисной бумагой. Эта бумага плотностью 80 г/м² или бумага весом 20 фунтов, предназначенная для использования в копировальных аппаратах и принтерах. Сила удара, установленная на заводе, соответствует данной плотности бумаги, и включена в стартовый пакет комплекта вашего MB W+.

В MB W+ можно использовать более плотную бумагу, но вы обнаружите, что точки не очень четкие; в этом случае вам нужно будет отрегулировать силу удара, чтобы точки были лучше, а затем, если вы снова перейдете на более светлую бумагу, вам нужно будет отрегулировать силу удара обратно в соответствии с требованиями.

Сила удара должна быть отрегулирована до минимально необходимого уровня, чтобы гарантировать минимальный шум на любой бумаге, которую вы используете.

Регулировка ударной силы точек для разных типов бумаги

Эта функция используется для согласования силы удара в точках с используемой бумагой. Для плотной бумаги Брайля силу удара можно увеличить.

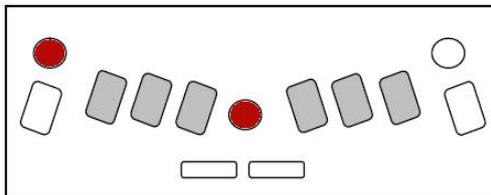


Для более светлой бумаги, сила удара может быть уменьшена.

command + backtab

Увеличить воздействие

Когда вы одновременно нажимаете **command** и **backtab**, сила удара увеличится на один шаг, и MB W+ скажет: «up» («вверх»).



command + tab

Уменьшение воздействия

Когда вы нажимаете **tab** с **command**, сила удара уменьшается на один шаг, и MB W+ скажет: «down» («вниз»).

Вам не нужно включать **command**, чтобы использовать это нажатие клавиши.

Скорость тиснения

MB W+ имеет два режима тиснения: Режим письма и Режим тиснения. По умолчанию установлен Режим письма, который вдвое меньше скорости Режим тиснения и, следовательно, тише.

Если вы хотите выполнить тиснение на нескольких страницах, вы обнаружите, что тиснение файла происходит намного быстрее, если вы установите MB W+ в Режим тиснения.

Команда для переключения скоростей тиснения:

m

Изменить Скорость письма на Скорость тиснения и обратно.

По умолчанию установлен Режим записи или половинная скорость. Эта команда является переключателем, поэтому используйте **m** снова, чтобы вернуться со Скорости тиснения на Скорость записи.

В Режиме записи ваш MB W+ выполняет тиснение со скоростью около 3 символов в секунду, в зависимости от сложности шрифта Брайля; в режиме тиснения ваш MB W+ выполняет тиснение со скоростью около 6 символов в секунду.

Речь

МВ W+ имеет два встроенных типа речи: записанную речь и синтезированную речь. Записанная речь звучит ясно и легко для понимания, потому что это человеческий голос; однако он не такой мощный или гибкий, как синтезированная речь. Синтезированная речь не так ясна и понятна, как записанная речь, но она обладает большей гибкостью, и с ней можно делать больше.

Записанная речь используется по умолчанию в режиме обучения, а также доступна в Расширенном режиме. Речь по умолчанию в Расширенном режиме - это синтезированная речь.

Записанная речь

По умолчанию при использовании записанной речи будут произноситься все клавиши, функции и команды. Это особенно полезно для всех, кто изучает шрифт Брайля, или для семьи и друзей, которые хотят познакомиться с пишущей машинкой Брайля.

Команды для управления параметрами речи:

spk r Выбрать записанную речь.

Эта команда доступна только в Расширенном режиме для отмены выделения синтезированной речи.

spk a Произносить все клавиши клавиатуры, функции и команды МВ W+.

Этот параметр является настройкой по умолчанию в Режиме обучения. С каждым нажатием клавиши пользователь получает немедленную обратную связь на каждом этапе пути. Поскольку требуется меньше речи, можно выбрать один из следующих вариантов:

spk c Произносить только ошибки и подсказки.

Клавиши с точками Брайля не произносятся.

spk d Произносить только клавиши с точками Брайля и клавишу управления.

Никакие функциональные клавиши не произносятся, также пробел, клавиша перевода строки и клавиша возврата - без звука.

Изначально шрифт Брайля был создан с комбинациями из шести точек, что дало 64 возможных комбинации. Для записанной речи был записан весь алфавит, а также некоторые сокращения. Однако, когда комбинация точек имеет два (или более) разных значения, МВ W+ будет произносить только номера точек.

Настройки для каждого из двух режимов хранятся отдельно, поэтому можно запустить произнесение всех клавиш в Режиме обучения и настроить записанную речь так, чтобы произносились только клавиши и команды Брайля в Расширенном режиме, а также переходить с одного на другой режим и использовать две разные настройки.

Настройки будут утеряны при выключении МВ W+; Каждый режим вернется к своим настройкам речи по умолчанию, если настройки речи не будут сохранены.

Без использования речи

spk n Без речи. Эта команда переводит ваш МВ W+ в режим только тональных сигналов. Для получения информации о тональных сигналах и их значении см. Справочный раздел.

Синтезированная речь

spk s Выбрать синтезированную речь.

Это значение по умолчанию в расширенном режиме. Это недоступно в режиме обучения. Он автоматически включается при первом входе в Расширенный режим.

Управление синтезированной речью

В синтезированной речи в MB W+ можно многое изменить, в том числе:

- Громкость;
- Темп;
- Высота;
- Сколько произносится знаков препинания;
- Как произносятся числа;
- Как произносятся нажатия клавиш;
- Произносятся ли заглавные буквы; и
- Произносятся ли пробелы.

Все команды для управления речью собраны вместе в меню речи.

Чтобы войти в меню речи, одновременно нажмите **s + space + newline** (s + пробел + новую строку).

Чтобы выйти из меню речи, нажмите **e-chord**.

Находясь в меню речи, вы можете использовать клавиатуру, чтобы узнать текущие настройки и внести изменения.

При первом нажатии определенной клавиши речевой команды будет произнесена текущая настройка. Если вы снова нажмете те же клавиши, вы перейдете к следующей доступной опции для этой команды. Последняя произнесенная опция при выходе из речевого меню становится текущей настройкой.

Высота, громкость и темп.

- | | |
|--------------|--|
| dot 6 | Повышение тона. MB W + скажет «выше» на новом уровне высоты и «наивысший», когда вы достигнете максимального значения. |
| dot 5 | Более быстрая речь. MB W + скажет «быстрее» при новой скорости и «самый быстрый», когда вы достигнете максимального значения. |
| dot 4 | Увеличить громкость. MB W + скажет «громче» при новой громкости и «самый громкий», когда вы достигнете максимального значения. |
| dot 3 | Нижний тон. MB W + скажет «ниже» при новой высоте тона и «самый низкий» при достижении минимального значения. |
| dot 2 | Более медленная речь. MB W + скажет «медленнее» при новой скорости и «самый медленный» при достижении минимального значения. |
| dot 1 | Уменьшить громкость. MB W + скажет «тише» на новой громкости и «самый тихий», когда вы достигнете минимального значения. |

Режим разговора

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 | Три варианта: «буквы, произносимые как ASCII», «буквы, произносимые как точки» или «буквы, произносимые как переведенные». Режимы работают так: |
| ASCII | Все введенные символы будут озвучиваться как компьютерная нотация Брайля, также известная как Grade Zero (Уровень ноль). |
| Dot
(Режим точек) | Буквы будут озвучиваться буквами, но для всех символов, не являющихся буквами, будут объявлены соответствующие точки. Например: числовой знак будет произноситься как «точки 3,4,5,6». |
| Translated
(Режим перевода) | Это настройка по умолчанию. Например, «ab» на уровне Grade 2 для английского языка, введенное с пробелом до и после, будет означать «примерно». |

Что ожидать от разных режимов речи

В MB W +, когда вы находитесь в Расширенном режиме и используете синтезированную речь, MB W + может произносить каждое нажатие тремя способами. Слова по-прежнему будут произноситься как целые слова.

Если для речи установлен режим ASCII, то символы произносятся в Североамериканской компьютерной системе нотации Брайля (NABCC).

Например, **dots 3 4 5** (точки 3 4 5), сокращение AR уровня Grade 2 Брайля для английского языка, имеют компьютерный код Брайля NABCC '>'. Это означает, что:

В Режиме ASCII при вводе **dots 345** (точек 345) будет произноситься «больше, чем». В Режиме точек будет произноситься «**dots 3 4 5**» («точки 3 4 5»).

В Режиме перевода будет написано "a r".

Другой пример: слово «standard» («стандарт»).

Если оно введено во 2-й класс как «st and ar d» с использованием сокращений или **dots 3,4**, **dots 1,2,3,4,6**, **dots 3,4,5**, **dots 1,4,5** (точек 3,4, точек 1,2,3,4,6, точек 3,4,5, точек 1,4,5), тогда, в Режиме ASCII он скажет "slash ampersand greater than d" («косая черта амперсанд больше d»), поскольку внутренняя кодировка MB для этого - «/ &> D».

В Режиме точек будет отображаться «**dots 3,4 dots 1,2,3,4,6 dots 3,4,5 d**» («точки 3,4 точки 1,2,3,4,6 точки 3,4,5 d»).

Если в Режиме перевода он будет говорить «st and ar d» с произнесением сокращений и небольшой паузой между каждым сокращением или буквой.

Отчеты и списки - как на них влияют Настройки речи

Когда вы запрашиваете у MB W + отчет о настройках или список Справочника, то, как он будет вам представлен, будет зависеть от того, какой тип речи у вас активен.

Если у вас активна функция Синтезированной речи, отчет или список будет озвучиваться. Если у вас активна Записанная речь, отчет или объявление будут тиснеными.

Итак, если вы используете Синтезированную речь, но вам нужна тисненая копия отчета или списка, используйте **spk r**, чтобы на короткое время переключиться на Записанную речь, введите команду для своего отчета или списка, а затем используйте **spk s**, чтобы вернуться к Синтезированной речи после завершения тиснения.

Вы также можете настроить отчеты на тиснение, даже если включена функция Синтезированной речи; см. команду **rec em** в разделе «*Применение команд*».

Пунктуация

Элементы управления пунктуацией вступают в игру, когда текст произносится после того, как он был введен, а не при нажатии клавиш.

Три режима: «Большинство», «Некоторые» или «Нет». Нажимайте r несколько раз для перемещения по списку; первая озвученная установка - это текущая установка, а последняя произнесенная установка перед выходом из речевого меню будет новой установкой.

r Знаки пунктуации в режиме «Большинство» означают все знаки препинания, кроме пробелов.

Знаки пунктуации в режиме «Некоторые» означают точку (проставление точки), запятую, двоеточие и точку с запятой.

«Нет» означает, что знаки препинания не используются.

Когда вы набираете **h e l l o dots 2,5,6 space** (привет точки 2,5,6 пробел), голосовые ответы от MB W + будут такими:

- Большинство: «привет точка»
Некоторые: «привет», сказанное с падающей интонацией
Нет: то же, что и в режиме «Некоторые».

Когда вы вводите слово *street-wise* (воспитанный улицей), тире будет произноситься только в том случае, если выбрана установка пунктуации «Большинство».

Числовой формат

- n** Числа объявляются цифрами или полными числами.

Как и в случае с пунктуацией или буквами, текущая настройка озвучивается при первом нажатии **n**, а последняя произносимая настройка перед выходом - это новая настройка.

Произносить команды по мере их ввода

- c** Эта команда переключает между произносимыми и не произносимыми командами по мере их ввода.

По умолчанию команды произносятся во время их набора: нажатие `command` («команда») заставляет `MB W +` произносить слово `command` («команда»), и произносится каждый набираемый символ.

После того, как вы используете это нажатие клавиши для переключения на «не говорить команды», `MB W +` издает звуковой сигнал, когда вы нажимаете **command**; сами команды нажатия клавиш будут беззвучными. `MB W +` снова подаст звуковой сигнал, когда вы нажмете **enter**; высокий короткий сигнал при успешной команде и более длинный низкий сигнал при ошибке команды.

Произносить пробелы

- s** Нажатие на букву **s** будет переключать между пробелами, которые произносятся как «пробел» или вообще не произносятся.

Эхо клавиатуры

Этот параметр применяется к тому, как `MB W +` говорит, когда вы на самом деле печатаете на клавиатуре.

- e** Нажмите на букву **e** чтобы просмотреть 4 варианта:
- | | |
|-------|---|
| Буквы | Когда вы вводите текст, каждый символ отражается эхом по мере ввода. |
| Слова | При вводе текста каждое слово произносится, когда space (пробел) или linefeed (перевод строки) нажимается в конце слова. |
| Оба | Этот параметр сочетает в себе Настройки букв и Настройки слов; каждый символ произносится по мере ввода, а при нажатии space (пробела) или linefeed (перевода строки) произносится все слово. |
| Нет | Когда этот параметр активен, <code>MB W +</code> не будет повторять ваш ввод нажатия клавиш вообще. Команды по-прежнему будут произноситься по мере их ввода. |

Международные символы

- f** Нажатие буквы **F** позволяет переключаться между произносимыми международными символами или нет.

Режим обучения и Расширенный режим

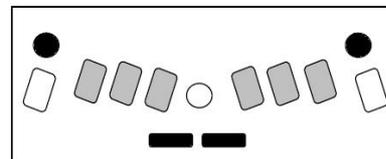
Ваш MB W + имеет два режима: Режим обучения и Расширенный режим.

При получении ваш MB W + находится в Режиме обучения.

Переключение между Режимом обучения и Расширенным режимом

adv Изменение режимов между Режимом обучения и Расширенным режимом.

Помните, что, когда вы только получили ваш MB W +, если вы нажимаете команду, ничего не происходит, потому что клавиша неактивна. Чтобы включить команду, используйте нажатие этих клавиш:



tab+space+newline+backtab

Как только команда станет активной, вы сможете использовать **adv** для перехода в Расширенный режим.

В Режиме обучения:

- Речь - это Записанная речь. См. Раздел «*Речь*» для получения дополнительных объяснений;
- Доступен Графический режим - см. Раздел «*Создание графики Брайля*»;
- Mimic обнаруживается автоматически при подключении и включении. Чтобы узнать больше об использовании Mimic, см. Раздел «*Добавление Mimic и клавиатуры*»;
- Файлы могут быть сохранены в памяти - см. «*Основные дополнения*»;
- Внешняя клавиатура ПК будет печатать ASCII на английском языке; на некоторых языках с нелатинскими алфавитами вы услышите только голосовой ответ, но никакого шрифта Брайля не получите. В европейских языках при нажатии буквенных клавиш шрифт Брайля будет правильным, но цифры, заглавные буквы и знаки пунктуации не будут воспроизводить правильный шрифт Брайля. См. Раздел «*Добавление Mimic и клавиатуры*» для получения дополнительной информации;
- Перевод шрифта Брайля недоступен. См. Раздел «*Перевод Брайля*» для получения дополнительной информации.

В Расширенном режиме:

- Речь может быть Записанной речью или Синтезированной речью. При первом входе в Расширенный режим речь будет настроена на Синтезированную речь. См. Раздел «*Речь*» для получения информации о том, как настроить речь в Расширенном режиме;
- Все функции, доступные в Режиме обучения, включая графику, также доступны в Расширенном режиме;
- В этом режиме доступен перевод шрифта Брайля; см. раздел «*Перевод Брайля*» для получения дополнительной информации.

Добавление дисплея Mimic и клавиатуры

Ваш MB W + может не только писать шрифтом Брайля, но и служить средством коммуникации, поэтому вы можете общаться с людьми, которые не знают Брайля.

Дисплей Mimic

Mimic - это небольшой внешний дисплей для MB W +.

Он отображает в тексте то, что было напечатано на MB W + шрифтом Брайля.

Mimic работает от 4 батареек AA.



Если в течение 15 минут ничего не произошло, Mimic перейдет в спящий режим; это продлевает срок службы батареек. Батареек должно хватить на несколько месяцев.

Mimic поставляется с собственным кабелем для подключения к 9-контактному последовательному порту на правой стороне порта MB W +, Mimic или S1. Чтобы освежить в памяти информацию о том, какой это порт, сравните свой MB W + с этой диаграммой:



USB port	Порт USB
Mimic port (serial port S1)	Порт Mimic (последовательный порт S1)

Порт Mimic - это второй порт на передней панели с правой стороны MB W +, он является большим из двух портов. Вы можете почувствовать контакты. Вы можете подключить любой конец кабеля к MB W +; он двусторонний. Разъем будет идти только в одну сторону.

После подключения Mimic включите его, а затем включите MB W +.

Как MB W + и Mimic имеют коммуникацию друг с другом, зависит от того, какой режим вы выбрали на MB W +.

Если вы находитесь в Режиме обучения: по умолчанию связь с Mimic *включена*.

Когда вы вводите информацию на MB W +, она переводится и отправляется в Mimic каждый раз, когда вы нажимаете **space** (пробел).

Если вы хотите выключить связь с Mimic и по-прежнему оставаться в Режиме обучения, вы можете использовать команду **mimic**. Это команда переключения, поэтому вы можете использовать ее, чтобы снова включить связь с Mimic.

Если вы находитесь в Расширенном режиме: по умолчанию связь с Mimic *отключена*.

Если вы подключили и включили Mimic и перешли из Режиме обучения в Расширенный режим, Mimic продолжит работу. Однако, если вы запускаете MB W+ в Расширенном режиме, вы должны включить Mimic с помощью команды **mimic**.

Mimic имеет память 20 килобайт, что эквивалентно примерно 10 страницам шрифта Брайля. Он записывает и хранит всю информацию, отправляемую с MB W+, пока он остается включенным и батареи заряжены; пока он находится в спящем режиме, он не записывает никакой информации, но уже записанная информация не теряется.

Поскольку Mimic хранит информацию, вы можете прокручивать назад выполненные ранее работы. Однако Mimic работает так же, как принтер в том смысле, что когда символ

отображается, его нельзя редактировать

Совет: Если слово исправлено до нажатия клавиши пробела, Mimic отобразит исправленное слово.

Когда вы вводите шрифт Брайля на MB W +, Mimic отображает текст для текущей строки Брайля, прокручивая предыдущий текст вверх по мере получения нового текста. Однако, если вы затем нажмете одну из кнопок мнемосхемы для прокрутки текста назад, новые слова, выделенные шрифтом MB W +, больше не будут автоматически отображаться на дисплее. Вам нужно будет нажать кнопку «прокрутить вниз», чтобы найти самые последние символы.

Mimic можно подключить к компьютеру, и с помощью программного обеспечения MB-Comm, поставляемого с MB W +, вся информация в Mimic может быть отправлена на компьютер для хранения или дальнейшего анализа.

Клавиатура ПК

Когда MB W + выключен, вы можете подключить клавиатуру ПК к порту на задней панели MB W +. Он должен иметь разъем типа PS2, как показано на рисунке. Если у вас нет запасной клавиатуры PS / 2, обратитесь за советом к нам или к своему дистрибьютору.

Включите MB W + и введите текст на клавиатуре ПК. Для большинства языков это приведет к немедленному отображению шрифта Брайля на MB W +.

Вы заметите, что если вы введете цифры или нажмете клавишу Shift для заглавной буквы, вы не получите правильный шрифт Брайля; числа не имеют знака числа, как должны, и клавиша Shift не действует.



Рисунок 15: Отображение клавиатуры ПК
разъем PS / 2

Для некоторых языков, особенно тех, которые используют нелатинские алфавиты, набор текста на клавиатуре ПК без включенного перевода вообще не приведет к появлению шрифта Брайля; вы будете слышать только произносимые нажатия клавиш.

Чтобы клавиатура вашего ПК производила правильно переведенный и отформатированный шрифтом Брайля текст на MB W +, необходимо включить Прямой перевод. Это подробно описано в разделе «**Прямой перевод: преобразование текста в шрифт Брайля**».

Однако, прежде чем углубляться в перевод Брайля, есть функция, позволяющая использовать Mimic и клавиатуру вместе, создавая правильно переведенный шрифт Брайля и текст с помощью одной команды.

Читайте дальше, чтобы узнать о **Режиме Брайлевского чата**.

Брайлевский чат

Беседа с использованием по очереди прямого и обратного перевода

Используя Брайлевский чат, ваш MB W + может использоваться между родителями, не использующими Брайль, и детьми, читающие на Брайле, учителем, не использующим Брайль, и учеником, читающим на Брайле, или между зрячими учениками и пользователем MB W +.

Этот режим также удобен для использования в качестве простого средства связи между зрячим и слепым или слепоглухим человеком.

Один человек может набирать шрифт Брайля на клавиатуре MB W + и выводить правильно переведенный текст, который отображается на Mimic. Второй человек может печатать на клавиатуре ПК и воспроизводить правильно переведенный шрифт Брайля на MB W +.

Для использования Режима Брайлевского чата необходимо подключить и включить Mimic и клавиатуру ПК. Затем введите следующую команду:

chat Включите Режим Брайлевского чата.

Режим чата доступен как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме. Это команда переключения, поэтому она используется для включения и выключения режима чата Брайля; его статус по умолчанию выключен.

Когда режим чата Брайля активен, **tab** и **backtab** меняют свои функции: пока вы находитесь в Режиме Брайлевского чата, используйте **tab** и **backtab** на клавиатуре MB W+ и клавиши **F1** и **F2** на клавиатуре ПК для переключения между шрифтом Брайля и текстом.

Когда вы включите Режим Брайлевского чата, MB W + скажет «снова включен». Это означает, что MB W + ожидает отправки первого сообщения от MB W + к Mimic.

Когда человек, использующий клавиатуру Брайля, хочет написать сообщение, он должен нажать **tab**. MB скажет «снова включен». Затем он может написать сообщение на клавиатуре Брайля, которое будет отображаться как текст на Mimic. Нажатие **backtab** изменится на Прямой перевод.

Когда человек, использующий клавиатуру ПК, хочет написать сообщение, он должен нажать клавишу **F1** на клавиатуре ПК; MB теперь скажет «вперед». Затем введите сообщение. Нажатие **F2** переключится на Обратный перевод.

Когда человек, использующий MB W +, набирает текст на клавиатуре, шрифт Брайля сразу же печатается тиснением, и каждое слово отправляется в Mimic при нажатии **space** (пробела).

Когда человек, использующий клавиатуру ПК, набирает текст, его текст будет тисненым на MB W + каждый раз, когда он нажимает **space** (пробел), и слово будет появляться на Mimic одновременно. Шрифт Брайля будет на уровне Grade 1. Если вам нужен шрифт Брайля на уровне Grade 2, введите команду **fg 2**, пока активен Режим чата.

Чтобы помочь вам объяснить эту процедуру слепоглухому человеку, предоставляется алфавит для моторного представления написания.

Режим чата доступен при использовании MB W + с программным обеспечением MB-Comm на вашем ПК.



Перевод Брайля

Машинка MB W + может обрабатывать как шрифт Брайля, так и обычный текст.

Вы можете перевести шрифт Брайля в текст, чтобы его можно было отобразить на Mimic, перенести на ПК или распечатать на внешнем принтере; это называется **Обратным переводом**.

Вы можете перевести печатный текст в шрифт Брайля, чтобы вы могли использовать внешнюю клавиатуру ПК или чтобы текстовые файлы на вашем ПК можно было отправлять на MB W + для перевода и тиснения; это называется **Прямым переводом**.

Вы можете использовать эти функции, чтобы:

- В классе учитель или ученик, не знающий шрифта Брайля, может написать для ученика шрифт Брайля, используя MB W +; они могут сразу увидеть на Mimic то, что они написали, в то время как читающий на шрифте Брайля и использующий MB W +, может прочитать то, что они написали.
- Дома семьи могут заниматься вместе, используя MB W +, чтобы писать и тиснить рассказы, решать головоломки и играть в игры.
- Учителя и классные помощники могут тиснить рабочие листы, классные материалы и графику, чтобы ученик мог использовать в классе.

Очень важно!

Перевод Брайля доступен **только** тогда, когда ваш MB W + находится в Расширенном режиме.

Вы можете переводить только в одном направлении за раз: Прямой перевод не может быть включен одновременно с Обратным переводом. Даже при использовании чата Брайля перевод необходимо менять каждый раз, когда два разговаривающих человека, хотят перейти с ввода MB W + на ввод с клавиатуры ПК.

Прямой перевод Преобразование обычного текста из любого источника в шрифт Брайля.	Брайль  Текст
Обратный перевод Преобразование шрифта Брайля, набранного на клавиатуре MB, в текст.	Текст  Брайль <i>Иллюстрация 16: Два направления перевода</i>

Код Брайля

Код Брайля, установленный на вашей машинке, соответствует вашей стране и языку. Ваш MB W + может также содержать коды Брайля для других языков; Проконсультируйтесь с вашим дистрибьютором, чтобы узнать, что доступно в вашем MB W +.

Международные символы

Независимо от используемого кода Брайля, вы можете вставлять в текст международные символы или символы Брайля.

Универсальные настройки Брайля

Настройки Брайля по умолчанию для MB W + зависят от страны. Однако вы можете выбрать универсальную настройку Брайля, которая будет применяться как для обратного, так и для прямого перевода.

- gr1** Устанавливает все переводы на несокращенный шрифт Брайля (уровень Grade 1);
- gr2** Устанавливает все переводы на сокращенный шрифт Брайля (уровень Grade 2), если он доступен;

gr0 (ноль) Устанавливает все переводы в формат ASCII Брайля (уровень 0), также известный как NABCC. См. Раздел «*Коды Брайля и языки*» для получения дополнительной информации.

После ввода этих команд они останутся настройками по умолчанию даже после того, как вы выключите MB W +.

Вы также можете изменить функции прямого или обратного перевода с помощью команд, описанных в следующих разделах, чтобы получить шрифт Брайля, который точно соответствует вашим потребностям.

Прямой перевод: преобразование текста в шрифт Брайля

Прямой перевод означает, что вы можете отправить обычный текст на MB W +, и он преобразует его в шрифт Брайля и напечатает его в виде тиснения на бумаге или сохранит как файл Брайля в памяти.

Текст может поступать с обычной клавиатуры ПК, напрямую подключенной к MB W +, портативного записного устройства или компьютера.

Очень важно!

Параметры и команды Прямого перевода применяются только в Расширенном режиме. В Режиме обучения перевод недоступен, поэтому, если у вас возникли проблемы с переводом, убедитесь, что ваш MB W + находится в Расширенном режиме, прежде чем пытаться переводить.

Есть два способа сделать это:

- На клавиатуре MB или клавиатуре ПК используйте команду **adv** для включения и выключения Расширенного режима;
- Вставьте команду **{adv}** в файл, который вы отправляете для перевода и тиснения, перед командой для перевода и еще раз после команды для перевода в конце.

Первый способ использовать Прямой перевод на MB W + - это ввести текст с клавиатуры ПК. Вы можете написать информацию на клавиатуре ПК, и она будет автоматически переведена и преобразована в шрифт Брайля, который затем будет напечатан тиснением.

Использование клавиатуры ПК

Чтобы подключить клавиатуру и начать создание текста, переведенного в шрифт Брайля, выполните следующие действия:

- Выключите MB W +;
- Подключите клавиатуру ПК к порту клавиатуры на задней панели MB W +;
- Включите MB W +;
- На клавиатуре MB W + введите команду **fe**, набрав команду **command f e enter**;
- Начните печатать на клавиатуре ПК.

Если вы выполнили эти шаги, включая ввод команды **fe**, вы будете слышать только MB W +, произносящий нажатия клавиш при вводе текста - шрифт Брайля начнет тиснение через некоторое время.

Просто сначала вы не получите никакого шрифта Брайля, потому что ваш MB W + хранит текст, который вы пишете, в восьмидесятисимвольном буфере, чтобы убедиться, что все сокращения и правила Брайля соблюдаются правильно. Когда на нем будет 80 символов, начнется тиснение. Вы можете продолжать печатать, пока MB W + тиснит; Как только в нем будет набрано 80 символов, он снова выполнит тиснение.

Если вы закончили вводить текст и не весь шрифт Брайля вышел, это означает, что у вас все еще есть непереуведенный текст в буфере, и он еще не набрал 80 символов.

Чтобы удалить весь оставшийся шрифт Брайля в любое время, очистите буфер, дважды нажав клавишу Enter на клавиатуре ПК.

Если вы просто продолжите печатать, буфер будет автоматически очищаться через каждые восемьдесят символов.

Основной прямой перевод

После включения Прямого перевода с помощью команды **fe** вы можете выбрать

Режим, который называется Основной прямой перевод. Это дает вам уровень Grade 1 Брайля без сокращений и отправляет каждое слово для тиснения, как только вы нажимаете клавишу пробела на клавиатуре ПК.

Чтобы активировать Основной прямой перевод, используйте эту команду, когда вы знаете, что команда **fe** активна

fb В Основном режиме каждое слово тиснится после нажатия клавиши пробела. Эта функция автоматически переключается на уровень Grade 1 Брайля без сокращений. **fb** - команда переключения, и ее статус по умолчанию - выключена.

После того, как вы ввели команду **fb**, при вводе текста на клавиатуре ПК вы обнаружите, что ваш MB W + тиснится после каждого слова, вместо того, чтобы ждать, пока наберется 80 символов. Вы также обнаружите, что тисните несогласованный текст или текст уровня Grade 1 Брайля; Числовые и прописные знаки и знаки пунктуации такие, какими должны быть, но словесные знаки и сокращения не отображаются.

Примечание. Если **fb** включен, MB W + игнорирует настройку «дефисы» и многие другие команды и настройки Прямого перевода, включая команды форматирования и Команды шаблонов.

Ввод команд с помощью клавиатуры ПК

Многие клавиши на клавиатуре ПК имеют ту же функцию, что и клавиши на MB, поэтому, если вы используете клавиатуру ПК для воспроизведения шрифта Брайля, вам не нужно менять клавиатуру для ввода команды.

То, что нужно запомнить:

- Вы должны ввести полную команду на одной или другой клавиатуре - вы не можете начать команду на клавиатуре ПК и закончить ее на клавиатуре MB.
- Если команда **command** на MB деактивирована, вы все равно можете вводить команды с клавиатуры ПК.

Клавиши на клавиатуре ПК

Escape

End

F1

F2

F3

Enter (ввести)

Стрелка вниз

Стрелка вверх

Стрелка влево

Стрелка вправо

Пробел

Backspace

Клавиши на клавиатуре MB

Command (команда)

Enter (ввести)

Левая функция

Правая функция

Левая и правая функции вместе

New Line (новая строка)

Пробел и New Line (новая строка) вместе

Пробел и Backspace вместе

Backspace

Пробел

Пробел

Erase (стереть)

Итак, чтобы ввести команду **fe** на клавиатуре ПК, вы нажимаете **Esc**, набираете **fe**, затем нажимаете клавишу **End**. MB W + скажет «Вкл», как и при вводе команды с клавиатуры Брайля.

Прямой перевод файла с ПК

Когда у вас есть MB W +, подключенный к ПК с помощью MB-Comm, вы можете отправлять файлы для тиснения, а MB W + переводит файл по мере его тиснения. Для получения информации об использовании MB-Comm см. *Раздел Установка и использование MB-Comm*.

Использование команд в файле

Для включения Прямого перевода, вы получите непереуведенный текст на шрифте Брайля. Это неправильный текст на шрифте Брайля. Вам нужно добавить команды для включения Прямого перевода.

У вас есть выбор: вводить команды на клавиатуре MB W + или на клавиатуре ПК, или вы можете вводить команды в самом файле.

Если вы вводите команды внутри файла, MB W + будет действовать в соответствии с ними, пока файл будет получен. Вы можете включать и отключать перевод, устанавливая и изменяя форматирование и оценку Брайля - фактически, все, что вы можете делать с помощью команд с клавиатуры, вы можете делать в файле.

На клавиатуре MB W + команда начинается с **command** и заканчивается **enter**; на клавиатуре ПК команда начинается с **Esc** и заканчивается на **End**; а в файле команда начинается с {и заканчивается}. Все эти начала и окончания выполняют одну и ту же функцию; они сначала сообщают MB W +, что вводится команда, и как только команда введена, что команда завершена и готова к действию.

Читая инструкции и примеры, вы увидите команды, начинающиеся с {и заканчивающиеся}. Вы можете использовать команды с {и} вокруг них в файле; замените {на **command** или **Esc**, и} на **enter** или **End**, и вы сможете использовать одни и те же команды с любой клавиатуры любым удобным для вас способом.

Отправка текстового файла на MB W + для тиснения

Сначала запустите MB-Comm и подключите MB W +. Затем:

- В меню «Файл» выберите «Emboss File on Mountbatten» (Печатать тиснением файл на Mountbatten). Откроется диалоговое окно.
- Выберите на компьютере текстовый файл, который вы хотите тиснить. Это должен быть обычный текстовый файл с расширением .txt.
 - Если вы используете документ MS Word, убедитесь, что вы сохранили файл в виде .txt, прежде чем начать, используя команду «Сохранить как» в меню «Файл» и выбрав .txt из списка «Тип файла».
- Выбрав файл, щелкните его правой кнопкой мыши и выберите в меню «Открыть».
- Файл .txt откроется в Блокноте или аналогичном текстовом редакторе.
- Чтобы перевести текстовый файл на шрифт Брайля, необходимо активировать Прямой перевод:
 - Вставьте {fe} один раз в первую строку и еще раз в последнюю строку в самом конце файла. Эта команда включает и выключает Прямой перевод.
- Сохраните и закройте файл.
- Диалоговое окно из первого шага по-прежнему будет открыто; убедитесь, что вы выбрали правильный файл.
- Нажмите ОК в MB-Comm, чтобы ваш файл был переведен и напечатан тиснением.

Настройка шаблона для тиснения

Может быть полезно иметь пустой шаблон на ПК, чтобы все команды были на месте, и вам нужно было только скопировать и вставить текст из другой программы, например, Word. Здесь

некоторые предложения:

- Запустите новый файл в Блокноте или аналогичном текстовом редакторе. Мы не рекомендуем вам использовать Word или OpenOffice для создания файла шаблона, поскольку этот файл должен быть только обычным текстом.
- Поместите в файл следующие строки, оставив хотя бы одну пустую строку между двумя командами:

```
{fe}
```

```
{fe}
```

- Сохраните файл на рабочий стол.

Теперь каждый раз, когда вам нужно что-то тиснить, вы можете открывать шаблон, копировать и вставлять текст, который вы хотите напечатать тиснением, между двумя командами и сохранять результаты в новый файл, используя меню «Сохранить как» из меню «Файл» Блокнота. Вы можете копировать и вставлять текст в свой шаблон из любой программы - Word, OpenOffice или другого программного обеспечения.

Очень важно!

Очень важно, чтобы вы открывали свой шаблон в Блокноте или аналогичном текстовом редакторе, чтобы в файл не было внесено ничего, о чем вы не знаете; мы советуем вам не использовать для этого Microsoft Word или OpenOffice.

Если вы обычно используете машинку MB в режиме обучения, ваш шаблон должен выглядеть следующим образом:

```
{adv}{fe}
```

```
{adv}
```

В этом шаблоне две команды **{adv}** включают Расширенный режим в начале файла, а затем выключают в конце. В начале есть только одна команда **{fe}**; потому что когда вторая команда **{adv}** отключает Расширенный режим, Прямой перевод отключается автоматически, поскольку перевод работает только в расширенном режиме.

Не забудьте оставить пробел между командами для перехода в начало файла и командами для перехода в конец, чтобы у вас было куда вставить скопированный текст.

Если вам нужно немного больше, чем просто Прямой перевод и тиснение, есть другие команды Прямого перевода, которые машинка MB W + выполнит, когда они будут встроены в ваш файл с помощью фигурных скобок. Когда текст находится в вашем шаблоне, и вы сохранили его в новом файле с помощью «Сохранить как», вы можете просмотреть файл и добавить команды. В конце этого раздела после команд есть несколько примеров.

Команды Прямого перевода

После активации команды **fe** вы можете использовать различные команды, чтобы:

- указать, куда пойдет переведенный шрифт Брайля, в файл или на тиснитель;
- настроить уровень шрифта Брайля и язык, включая использование диакритических знаков;
- отформатировать страницу на шрифте Брайля.

Вы увидите, что все команды Прямого перевода начинаются с **f**.

Возможно, вам будет полезно помнить, что любая команда, начинающаяся с **f**, связана с переводом текста в шрифт Брайля, и что эти команды будут влиять на переведенный шрифт Брайля.

Включение Прямого перевода

- fe** Прямой перевод и тиснение. Это команда переключения, и она по умолчанию выключена.
- fm [имя файла]** Прямой перевод вводимого текста и отправка в файл в памяти с именем **[имя файла]**. Эта команда отключает тиснение. Сохраненный файл может быть напечатан тиснением позже с помощью команды **emb**.
- fm append [имя файла]** Прямой перевод вводимого текста и добавление переведенного шрифта Брайля в конец существующего файла с именем **[имя файла]**. Файл должен уже существовать в памяти.
- fm end** Эта команда закрывает файл в памяти и отключает Прямой перевод; эта команда также включает тиснение.

Изменить уровень (Grade) Брайля

- fgr [grade]** Выберите уровень перевода, где уровень **[grade]** может быть 1 или 2. Уровень по умолчанию для английского языка - Grade 2, полностью сокращенный шрифт Брайля; для другого языка он может быть другим. may be 1 or 2.

Использовать другой язык или символы с диакритическими знаками

- fln [язык]** Используйте эту команду, чтобы изменить правила перевода Брайля с текущего языка на другой, где **[язык]** - один из тех, что указаны в таблице ниже.

Например, если ваш MB W + - английский (США) и вы хотите перевести текст, используя правила Брайля для немецкого языка, введите **fln ger**. Чтобы вернуться назад, просто отключите перевод, поскольку этот параметр не сохраняется.

- ffc [язык]** Международный перевод символов. Эта команда позволяет вам вставить в текст международный символ для перевода в соответствии с правилом другого языка перевода без изменения основных правил перевода. **[язык]** - один из перечисленных в таблице ниже.

Например, если вы используете австралийский английский MB W + с установленным языковым набором A (Language Set A) и хотите вставить символ с диакритическим знаком французского языка, используйте команду **ffc fr**.

- dfln [язык]** изменит язык перевода по умолчанию на один из перечисленных в таблице ниже. Эта команда зависит от того, какой языковой набор установлен в вашем MB W +; если вы не уверены, обратитесь к своему дистрибьютору.

Коды языков:

A		B		C		D	
Испанский	spa	Русский	rus	Португальский	por	Шведский	swe
Итальянский	itl	Польский	pol	Греческий	grk	Норвежский	nor
Французский	fr	Литовский	lit	Английский	oz	Финский	fin
Английский	oz	German	ger	Английский	uk	Английский	oz
Английский	uk	Английский	oz	Английский	usa	Английский	uk
Английский	usa	Английский	uk	Бразильский диалект португальского языка	bra	Английский	usa
		Английский	usa			Нидерландский	dut
		Чешский	cze				
E		F		G		T	
Тайский	tha	Турецкий	tuk	Английский	oz	Английский	oz
Тайваньский	twn	Английский	oz	Английский	uk	Английский	uk

Мандаринский диалект китайского языка	chi	Английский	uk	Английский	usa	Английский	usa
Корейский	kor	Английский	usa	Бельгийский диалект нидерландского языка	dut	Аргентинский диалект испанского языка	spa
Английский	oz			Арабский	arb		
Английский	uk						
Английский	usa						

Форматирование шрифта Брайля - использование Литерального режима адресации

flit Литеральный режим адресации.

Когда команда **flit** включена, каждый раз, когда вы начинаете новую строку в печати, вы будете начинать новую строку шрифтом Брайля, и при этом в переводимом тексте сохраняются пустые строки. Это состояние по умолчанию выключено. Данная команда - переключатель; повторный ввод выключит ее.

Когда **flit** выключена, пустые строки в тексте удаляются автоматически, а новая строка в печати не начинается с новой строки шрифтом Брайля.

Следующие две команды являются дополнительными к Литеральному режиму адресации. Чтобы использовать их, вы должны сначала активировать **flit**, а затем использовать вспомогательную команду. Отключение **flit** повторным вводом также отключит вспомогательную команду.

flit [n] Эта команда создает Выступающий отступ в выводе шрифтом Брайля, где первая строка абзаца начинается ближе слева, чем все остальные строки. **[n]** дает количество пробелов с отступом и может быть установлено на 0, 1, 2, 3, 4, 5.

flit s Эта команда вызывает удаление любых пустых строк в тексте из переведенного шрифта Брайля, а также добавление отступа в две ячейки для новых абзацев.

Чтобы разрешить пустые строки между абзацами и контролировать количество пустых строк между абзацами в выводе Брайля, вы можете использовать команду **el**. Эта команда также является дополнением к Литеральному режиму адресации; если команда **flit** не активна, он не действует.

el n Разрешить только «n» (количество) пустых строк при тиснении. Любые строки больше, чем «n», будут удалены (избегайте больших пустых областей на странице Брайля).

Если после включения **flit** вы установите для **el** любое значение больше нуля, оно переопределит **flit s** и выставит «n» пустых строк после каждого абзаца. Этот параметр будет применяться только при включенной команде **flit**; как только вы снова введете команду **flit**, чтобы выключить Литеральный режим адресации, **el** вернется к своему обычному значению нуля.

Расширенное форматирование

Следующие команды не зависят от Литерального режима адресации; вы можете использовать их независимо от того, активизирована ли у вас команда **flit**, также отключение **flit** на них не влияет.

Курсив

fit Используйте эту команду, чтобы выделить шрифт Брайля курсивом. Его следует использовать непосредственно перед шрифтом Брайля и после него, чтобы выделить его курсивом. **fit** - это переключатель - используйте ту же команду для включения и выключения курсива - и ее статус по умолчанию - выключена.

Дефисы

fhyp Эта команда разбивает слова Брайля с помощью дефиса в конце строки, чтобы шрифт Брайля дошел до Правого края. Используйте его, если вам нужно убедиться, что вы уместаете максимальное количество шрифтов Брайля на строку. Это команда переключения, и ее статус по умолчанию - выключена.

Автоматический отступ

fin Когда команда **fin** введена, текущий столбец Брайля сохраняется, а последующие строки Брайля имеют отступ для начала в этом столбце. Статус команды по умолчанию – отключена, строки начинаются с левого края. Это команда переключения.

Удаление нескольких пробелов

fsh Эта команда заменяет все множественные пробелы и табуляции в тексте одиночными пробелами в шрифте Брайля. Это команда переключения, и ее статус по умолчанию - включена.

Режим дробных чисел

ffr Эта команда переводит текстовые дроби в дроби Брайля, используя нижний числовой знак в качестве знаменателя. Используйте его один раз перед дробью и один раз после нее, чтобы выключить Режим дробных чисел, когда он не нужен. По умолчанию состояние, которое эта команда задает, выключено, и это переключатель.

Например, в английском языке уровня Grade 2 Брайля, если вы введете 1/2 для половины, в Режиме дробных чисел переводчик вытиснит числовой знак a, нижний b. Машинка MB W + добавляет знак математического деления после дроби на шрифте Брайля, если сразу за ней следует знак пунктуации.

Верхний регистр

fcl Используйте **fcl**, если вы переводите текст в верхнем регистре и не хотите, чтобы перед каждым словом в шрифте Брайля были двойные заглавные знаки. По умолчанию состояние, которое эта команда задает, и это переключатель.

Новая страница

np Принудительно открывает новую страницу со шрифтом Брайля. Используйте это в текстовом файле, чтобы извлечь бумагу из MB W +, чтобы вы могли загрузить новый лист.

Вы увидите, что **np** не имеет **f** в начале команды - это означает, что вы можете использовать его во всех режимах машинки MB W +, а не только в Прямом переводе.

Новый абзац

fra Принудительно задает новый абзац Брайля. Используйте это, чтобы убедиться, что новый абзац начинается там, где текст находится в верхней части текстовой страницы.

Списки и таблицы

Эти команды упрощают создание списков или таблиц, таких как списки с транслитерацией, оглавления и т. д. Создайте два или три столбца, используя либо настройки по умолчанию, либо настройки, выбранные пользователем. Каждый столбец указывается в процентах от длины строки Брайля.

flist on или **off** Создание простых списков или таблиц

Если вы введете **flist on**, будет создана таблица из трех столбцов шириной 40%, 40% и 20%. Например: если ваша страница Брайля имеет ширину 40 ячеек, то по умолчанию будет отображаться три столбца, каждый из которых имеет ширину ячеек 16, 16 и 8.

Чтобы вернуться к нормальному форматированию без столбцов, используйте **flist off**. По умолчанию эта команда отключена.

flist n1 n2

Эта команда позволяет указать ширину столбцов в процентах от длины строки. Значения, назначенные для **n1** и **n2**, определяют, хотите ли вы два или три столбца. Если значения **n1** и **n2** в сумме составляют ровно 100%, вы получите два столбца с шириной в указанных пропорциях. Если они не составляют в сумме 100%, вы получаете три столбца, из которых третий столбец будет оставшейся ширины. Для трех столбцов третий столбец не может быть больше 90% или меньше 10%.

Например:

flist 3 7 — нормальная команда; ее ввод дает вам три столбца с шириной 3% 7% и 90% от страницы.

flist 50 50 - нормальная команда; это дает вам два столбца одинаковой ширины.

flist 33 33 нормальная команда; это дает вам три равных столбца по 33%, 33% и 34% от страницы.

flist 5 4 выдает ошибку, потому что **n1+n2** меньше 10%.

flist 50 45 выдает ошибку, потому что **n1+n2** больше 90%.

Введите нужный текст и разделяйте записи для каждого столбца, помещая между ними 2 или более пробелов. Если запись в столбце слишком длинная, она будет перенесена на следующую строку, но останется в столбце. Нажмите клавишу Enter на клавиатуре ПК, чтобы начать новую строку.

У вас не может быть пустых столбцов, кроме первого, а второй и третий столбцы всегда выровнены по правому краю.

Некоторые примеры Прямого перевода

Пример 1 - Форматирование шрифта Брайля в список.

Введите команду **fe** или поместите **{fe}** вверху документа.

Введите следующий список на клавиатуре ПК или введите его в свой документ. Нажимайте Enter после каждой строки в списке.

1. Кошка
2. Сб
3. Шляпа

Если вы используете клавиатуру ПК, то теперь дважды нажмите Enter на клавиатуре ПК. Не забудьте ввести команду **fe**, чтобы снова отключить прямой перевод.

Если вы практикуете этот пример в документе, снова поместите **{fe}** в нижнюю часть документа, сохраните документ и используйте MB-Comm, чтобы отправить документ на MB W + для тиснения.

Ваш документ должен выглядеть так:

{fe}

1. Кошка
2. Сб
3. Шляпа

{fe}

Первый ввод команды **{fe}** включит Прямой перевод, а второй снова выключит.

Когда вы проверите шрифт Брайля, вы увидите, что все три элемента, которые были на отдельных строках в виде текста, теперь находятся на одной строке, написанные шрифтом Брайля.

В следующем примере показано, как сохранить перечисленные элементы в отдельных строках с помощью **flit**.

Пример 2 - Форматирование шрифта Брайля в список

Создайте новый документ в Блокноте или аналогичной программе для редактирования текста.

Поместите команду **{fe}** вверху документа, как в предыдущем примере. Введите команду **{flit}**

Введите следующий список.

1. Кошка
2. Сб.
3. Шляпа

Введите команду **{flit}** еще раз, чтобы выключить режим;

Снова введите команду **{fe}**, чтобы отключить Прямой перевод. Ваш файл должен выглядеть так:

{fe}{flit}

1. Кошка
2. Сб.
3. Шляпа

{flit}{fe}

Когда вы проверите вывод шрифта Брайля, вы обнаружите, что теперь разрывы строк сохраняются; вот как работает команда **flit**.

Вы также можете попробовать этот пример с клавиатуры ПК - вместо фигурных скобок используйте клавиши **Esc** и **End** на клавиатуре ПК.

Пример 3 - Столбцы, разделенные символом табуляции

Вы можете создать простые столбцы, убедившись, что все символы табуляции или пробелы, которые есть в исходном тексте, сохраняются в шрифте Брайля.

Выполните следующие действия на клавиатуре ПК, чтобы увидеть, как это работает:

- Введите команду **fe**;
- Введите команду **flit**;
- Введите команду **fsh**;
- Наберите **c a t** (кошка) и дважды нажмите **Tab**; введите **d o g** (собака) и нажмите **Enter**;
- Наберите **r u g** (ковер), дважды нажмите **Tab**; введите **b u g** (жук) и нажмите **Enter**;
- Наберите **m a t** (коврик) и дважды нажмите **Tab**; введите **b a t** (летучая мышь) и дважды нажмите **Enter**.
- Теперь введите команду **flit**, затем команду **fsh**, и завершите командой **fe**.

У вас будет две колонки шрифтом Брайля, по два слова в каждой колонке; вкладки были заменены на пробелы, и пробелы были сохранены.

В текстовом файле для тиснения содержимое будет выглядеть так:

```
{fe}{flit}{fsh} cat   dog
bug                   rug
mat                   bat
{flit}{fsh}{fe}
```

Пример 4 - Напишите письмо на ПК, готовое для Брайля

Напишите свой файл в Блокноте или аналогичном текстовом редакторе, чтобы он отображался на экране вашего компьютера точно так, как он представлен здесь, а затем с помощью MB-Comm отправьте его в MB W + для тиснения. Вы получите документ со шрифтом Брайля уровня Grade 2.

Не забывайте: вы должны быть уже в Расширенном режиме перед отправкой файла. Если ваша машинка MB W + находится в Режиме обучения, вы можете ввести команду **adv** с клавиатуры, прежде чем начать, или вы можете встроить ее в файл как самую первую команду.

{fe} {flit} мисс. Хизер Уилсон

10 Смит-стрит, Франкстон

Дорогая мисс Уилсон,

{flit} Недавно я посетил ваш стенд на домашней выставке в Мельбурне, и был очень впечатлен как качеством, так и разнообразием представленных музыкальных шкатулок ручной работы.

Мы бы хотели заказать следующую подборку музыкальных шкатулок:

{flit} {fsh}

Феи Гномы

Флейты Эльфы

Гондольеры Тренеры

{flit} {fsh} Мы были бы очень признательны, если бы Вы могли отправить ассортимент коробок каждому из наших региональных представителей по маркетингу до последней недели ноября. Мы надеемся на установление рабочих отношений с вами и будем очень заинтересованы в любых других изделиях, которые, по вашему мнению, могут хорошо вписаться в наши текущие планы расширения.

Сохранение предпочтительных настроек

Если у вас есть настройки для формата вывода Брайля, которые вы хотели бы сохранить, вы можете сохранить их все как группу. Далее у вас есть возможность выбрать между настройками по умолчанию и вашими сохраненными настройками.

Во-первых, чтобы сохранить настройки, используйте

save ft Сохраняет все текущие настройки Прямого перевода, включая уровень (Grade) Брайля, язык и настройки вывода.

Если вы хотите затем вернуться к настройкам по умолчанию, используйте

std ft Восстанавливает все настройки прямого перевода по умолчанию. Восстановление значений по умолчанию не влияет на сохраненные настройки.

Чтобы вернуться к сохраненным настройкам, используйте

restore ft Восстанавливает все сохраненные настройки Прямого перевода.

Обратный перевод: преобразование шрифта Брайля в печатный текст

Очень важно!

Настройки и команды Обратного перевода применяются только в Расширенном режиме. В Режиме обучения перевод недоступен - поэтому, если у вас возникли проблемы, убедитесь, что ваш MB W + находится в Расширенном режиме, прежде чем пытаться переводить.

- На клавиатуре MB или клавиатуре ПК используйте команду **adv** для включения и выключения Расширенного режима;

Чтобы сделать распечатанный текст одновременно с текстом на шрифте Брайля, мы должны выполнить работу, называемую Обратным переводом - переход от Брайля к тексту. Опции для просмотра переведенного текста, произведенного MB W +:

- Просмотр текста на Mimic;
- Просмотр текста на обычном струйном принтере - см. Выбор принтера в конце этого раздела;
- Отправка его в виде файла на ПК или в записную книжку.

Специальное примечание о Mimic

Mimic является исключением из правил, касающихся всех переводов, требующих Расширенного режима. В Режиме обучения Обратный перевод действует для Mimic. Однако, если вы используете MB W + в Расширенном режиме, вам нужно использовать команду **mimic**, чтобы указать машинке MB W + отправить ему текст.

Вам не нужно использовать какие-либо команды Обратного перевода для отправки переведенного текста в Mimic в Режиме обучения или Расширенном режиме.

Режим Обратного перевода

Обратный перевод включает отправку переведенного шрифта Брайля с MB W + на Mimic, на принтер или ПК. Важно указать MB W +, куда должен идти текст, поэтому есть 4 команды:

bp Обратный перевод на Параллельный порт на задней панели MB W +. Эта команда является переключателем, и ее статус по умолчанию - выключена.

Используйте эту команду для отправки переведенного текста на принтер, подключенный к Параллельному порту на задней панели MB W +.

bs1 Обратный перевод на порт Mimic. Эта команда является переключателем, и ее статус по умолчанию - выключена.

Примечание: вам не нужно использовать эту команду для отправки текста самому Mimic - используйте эту команду только тогда, когда вы хотите подключить ПК или записную книжку к порту Mimic для передачи файла.

bs2 Обратный перевод на Последовательный порт S2, который является 9-контактным последовательным портом на задней панели MB W +. Эта команда является переключателем, и ее статус по умолчанию - выключена.

Эта команда влияет на последовательный порт на задней панели MB W +. Используйте ее, чтобы отправить переведенный текст на ПК, записную книжку или принтер с последовательным интерфейсом, подключенный к этому последовательному порту.

busb Обратный перевод на USB порт. Эта команда является переключателем, и ее статус по умолчанию - выключена.

Используйте эту команду, если хотите отправить переведенный файл на ПК или записную книжку, подключенную к USB-порту. Эта команда не подходит для отправки переведенного текста на принтер.

Как работает Обратный перевод

MB W + сохраняет информацию для печати в буфере памяти, переводит ее и отправляет на принтер каждые 80 символов. Если вы хотите очистить буфер до того, как на клавиатуре MB W + будут введены 80 символов, дважды нажмите **newline** на MB W+.

Если вы используете **busb** для отправки файла Брайля на ПК с помощью MB-Comm, весь файл будет передан без необходимости дважды нажимать **newline**.

Форматирование вывода на печать

Часто может возникнуть небольшая потребность в изучении каких-либо дополнительных команд, особенно с младшими школьниками, которым требуется простой распечатанный текст, напечатанный шрифтом Брайля. Для более опытных пользователей имеется широкий набор команд, позволяющих настроить формат и внешний вид вывода на печать.

Возможно, вам будет полезно помнить, что все команды Обратного перевода начинаются с **b**. Все эти команды связаны с преобразованием шрифта Брайля в текст и влияют на перевод и формат вывода на печать.

Изменение уровня (Grade) шрифта Брайля или используемого кода

bgr [grade] Уровень перевода (Grade), где **[grade]** (уровень) может быть 1 или 2. По умолчанию это Grade 2, что означает, что MB W + ожидает, что шрифт Брайля будет 2-го уровня (Grade 2) или полностью сокращенным шрифтом Брайля. Для английского языка MB W + эту команду необходимо использовать только в том случае, если ваш исходный шрифт Брайля относится к уровню Grade 1.

bfc [язык] Как и в случае Прямого перевода, команда Выбора международных символов позволяет вам вставить международный символ в текст; он переведет отмеченный символ в соответствии с введенным вами кодом **[язык]**. **[язык]** может быть любым из кодов в таблице ниже.

bln [язык] Эта команда изменяет правила Обратного перевода на правила кода **[язык]**, который вы вводите. **[язык]** может быть любым из кодов в таблице ниже.

С любым **bfc** или **bln**, ваш выбор кодов будет ограничен языками, доступными в программном обеспечении, установленном на вашей машинке MB W +. Свяжитесь с вашим дистрибьютором для получения информации о вашей машинке MB W + и доступных языках.

Коды языков

A		B		C		D	
Испанский	spa	Русский	rus	Португальский	por	Шведский	swe
Итальянский	itl	Польский	pol	Греческий	grk	Норвежский	nor
Французский	fr	Литовский	lit	Английский	oz	Финский	fin
Английский	oz	Немецкий	ger	Английский	uk	Английский	oz
Английский	uk	Английский	oz	Английский	usa	Английский	uk
Английский	usa	Английский	uk	Бразильский диалект португальского языка	bra	Английский	usa
		Английский	usa			Нидерландский	dut
		Чешский	cze				
E		F		G		T	
Тайский	tha	Турецкий	tuk	Английский	oz	Английский	oz
Тайваньский	twn	Английский	oz	Английский	uk	Английский	uk
Мандаринский диалект китайского языка	chi	Английский	uk	Английский	usa	Английский	usa

Корейский	kor	Английский	usa	Бельгийский диалект нидерландского языка	dut	Аргентинский диалект испанского языка	spr
Английский	oz			Арабский	arb		
Английский	uk						
Английский	usa						

Форматирование страницы для печати

Автоматический отступ

bin Эта команда заставляет все последующие строки отступать от текущей позиции курсора. По умолчанию статус выключен, и эта команда является переключателем.

Текущая позиция курсора - это та позиция в шрифте Брайля, где вводится команда; она соответствует положению головки для тиснения на MB W +.

Центрирование

bce Когда команда **bce** введена, весь последующий текст центрируется между левым и правым полями. Снова используйте **bce** чтобы выключить центрирование. Это команда переключения, и ее статус по умолчанию - выключена.

Столбцы и таблицы

blit Литеральный режим адресации.

Когда включен Литеральный режим адресации, каждая новая строка шрифта Брайля будет воспроизводить новую строку в тексте. Когда он выключен, новая строка шрифтом Брайля игнорируется в копии для печати, чтобы не разбивать текст на короткие строки. Это команда переключения, и ее статус по умолчанию - выключена.

bsh Эта команда удаляет жесткие места из шрифта Брайля; это приводит к тому, что несколько пробелов и табуляции в вашем шрифте Брайля преобразуются в отдельные пробелы и табуляции в тексте. Это команда переключения, и ее статус по умолчанию - выключена.

Поля, длина линии и размер бумаги

Левое поле

blm x Эта команда устанавливает ширину левого поля на x интервалов от левого края бумаги. Максимальное значение x - 30. Левое поле по умолчанию составляет 8 символов от левого края.

Правое поле

brm x Эта команда устанавливает ширину правого поля на x интервалов от правого края бумаги. Максимальное значение x - 30. Правое поле по умолчанию составляет 8 пробелов от правого края.

Верхнее поле

btm x Эта команда устанавливает поле x пустых строк вверху страницы перед началом печати. Верхнее поле не может превышать длину формы (общее количество строк на странице) за вычетом длины страницы. Верхнее поле по умолчанию составляет 3 строки от верха страницы.

Длина линии

bll x Эта команда устанавливает ширину печатаемой страницы, включая поля, равные x символов, из расчета 10 символов на дюйм. Максимальное значение x - 132. Ширина страницы по умолчанию - 80 символов.

Примечание. Когда вы устанавливаете поля и длину строки, длина строки за вычетом полей должна оставлять не менее 10 печатных символов на странице, иначе MB W + скажет «ошибка команды».

Длина формы

bfl x Эта команда устанавливает общую длину страницы, включая верхнее поле, равное *x* строкам и 6 строкам в дюймах по вертикали. Максимальное количество строк на странице - 100 для страницы длиной 16,6 дюйма. По умолчанию количество строк на странице составляет 66 для страницы размером 11 дюймов.

Длина страницы

bpl x Эта команда устанавливает количество печатаемых строк в странице после верхнего поля, равное *x* строкам. Если вы введете длину страницы, превышающую длину формы, ваш MB W + сообщит «ошибка команды». По умолчанию количество строк в странице - 60.

Параметры по умолчанию для длины формы, длины страницы и верхнего поля оставляют нижнее поле в 3 строки.

Блокировка верхнего регистра

bcl Эта команда блокирует выводимый текст в верхнем регистре, когда он включен, и возвращает к переводу верхнего и нижнего регистра Брайля, когда он выключен. Это команда переключения, и ее статус по умолчанию - выключена.

Режим дробных чисел

bfr Эта команда переводит дробные числа Брайля в текстовые дробные числа с использованием символа косой черты для разделения числителя и знаменателя. Для этого требуется, чтобы в шрифте Брайля между дробью и любым последующим знаком пунктуации был знак математического разделения Брайля (Точка 6). Это команда переключения, и ее статус по умолчанию - выключена.

Табуляция

Эти позиции табуляции относятся к выводу на печать. Значения табуляции по умолчанию: 9, 17, 25, 33, 41, 49, 57, 65, 73 и 81.

btbc Эта команда очищает все текущие позиции табуляции.

btba x Устанавливает дополнительную позицию табуляции в позиции *x*.

Межстрочный интервал

bls x Эта команда устанавливает межстрочный интервал принтера равным *x*, который может быть от 1 до 10. Межстрочный интервал по умолчанию - 1.

Выключка строк страницы

bpj Когда эта команда включена, печатный текст выравнивается по обоим полям. Это может привести к вставке лишних пробелов в печатный текст. Это команда переключения, ее статус по умолчанию - выключена.

Правое выравнивание

bra Когда эта команда включена, печатаемый текст выравнивается по правому краю. Когда он выключен, текст выравнивается по левому краю.

Команда **bra** имеет приоритет над **bpj**, поэтому, если у вас активна **bpj** и вы затем введете команду **bra**,

текст будет выровнен по правому краю, пока вы снова не введете команду **bra**, чтобы отключить выравнивание по правому краю.

Длина строки и горизонтальные поля не могут быть изменены при включении **bra**, а табуляция преобразуется в отдельные пробелы. **bra** - это команда переключения, а ее статус по умолчанию - выключена.

Нумерация страниц

brn x p Включает или выключает нумерацию страниц в желаемой позиции **p** со значением **x**. Максимальное значение **x** составляет 1000, и допустимые коды позиций:

tl- Вверху слева

bc- Внизу по центру

tc- В центре вверху

br- Внизу справа

tr- Вверху справа

off- Отключить нумерацию страниц

bl - Внизу слева

on- Включить нумерацию страниц

bpnt [braille] Создает текстовую строку для печати с номером страницы, где **[braille]** - это текст для печати.

Примечание. Для размещения текста, включения и выключения нумерации используйте команду **brn**, как указано выше. Максимальная длина текста в номере страницы - 15 символов, пунктуация не допускается.

Выбор принтера

Тип принтера, который подходит для подключения к MB W +, - это *линейный принтер*. Это связано с тем, что MB W + отправляет по одной строке текста с обратным переводом за один раз.

К линейным принтерам относится Epson LX 300 или аналогичный **матричный принтер**. Все матричные принтеры работают хорошо.

Вам необходимо убедиться, что выбранный вами принтер может подключаться через параллельный или последовательный порт; USB-принтер не может быть подключен к MB W +. Если вы не уверены, проконсультируйтесь с вашим дистрибьютором.

Большинство доступных в настоящее время струйных или лазерных принтеров - это *постраничные принтеры*, которые не подходят для подключения к MB W +. «Принтеры только для Windows» также не подходят, как и USB-принтеры.

В случае сомнений перед покупкой принтера обратитесь к своему дистрибьютору за разъяснениями.

Перевод Брайля – Использование Шаблонов АРН

Для пользователей в англоязычных странах сокращения Брайля могут быть организованы в 15 групп в соответствии с комплектом шаблонов Брайля, разработанным американской типографией для слепых в Кентукки, США.

Это распределение по группам представляет собой упорядоченное ознакомление с сокращенным Брайлем или уровнем Grade 2 Брайля для обучения чтению и письму. Учителя могут вводить в употребление сокращения в небольших группах, согласовывая их введение с индивидуальными способностями и потребностями ученика. Студенты могут даже получать удовольствие, «открывая» сокращения Брайля сами.

Например, если учитель активирует шаблоны 1, алфавит и Буквенные слова, ученик может набрать любую букву Брайля, нажать клавишу пробела и прослушать синтезированный речевой ответ:

- b** для «but» (но)
- c** для «can» (может)
- d** для «do» (делать)

и так далее.

Перед использованием Шаблонов

Что нужно знать и делать

Поскольку команды Шаблонов связаны с переводом, их можно вводить только в Расширенном режиме. Поэтому вам нужно будет перевести ваш MB W+ в Расширенный режим с помощью команды **adv**. Дополнительные сведения см. в Разделе *Режим обучения и Расширенный режим*.

Команды Шаблонов будет автоматически

- изменять уровень перевода Брайля на Grade 1;
- включать синтезированную речь;
- сохраняться в памяти.

После того, как вы выбрали Шаблоны для включения, они будут сохранены в памяти до тех пор, пока вы не выключите действующий Шаблон или Шаблоны, или не перезагрузите MB W+. Выключение Функции Шаблонов деактивирует только выбранные в данный момент Шаблоны.

Любая комбинация Шаблонов может быть использована вместе; если вы хотите выбрать Шаблоны 1, 7 и 15 вместе, вы можете это сделать.

Использование Одной группы шаблонов

Команда для включения отдельных групп Шаблонов такова:

ptrn x on x - это номер группы Шаблонов, которую вы хотите включить.

Команда для отключения отдельных групп Шаблонов такова:

ptrn x off x - это номер группы Шаблонов, которую вы хотите отключить.

Вы также можете использовать

ptrn off чтобы отключить все Шаблоны. Ваша машинка MB W+ скажет: «Patterns all off» («Все выключено»).

Использование Нескольких Групп Шаблонов

Вы также можете использовать аналогичные команды для одновременного включения и выключения нескольких шаблонов

ptrn x y z on **x**, **y** и **z** относятся к номерам групп, которые вы хотите включить. Вы не ограничены тремя группами; вы можете включить до 15 Шаблонов в одной команде. Каждое число должно быть разделено пробелом. После последнего числа введите пробел и слово **on**. Любой номер группы, который вы включили в эту команду, теперь будет включен.

ptrn x y z off используйте эту команду для отключения отдельных или нескольких групп. Опять же, вы не ограничены тремя группами; вы можете отключить до 15 Шаблонов в одной команде. Введите пробел между каждым из чисел и поставьте пробел между последним числом и словом **off** в конце команды.

Дополнительные Параметры Шаблонов

ptrn выключить или включить функцию Шаблоны.

Если вы уже включили Шаблоны 1 и 2, то при вводе команды ptrn ваша машинка MB W+ скажет: «Patterns off» («Шаблоны выключены»), также MB W+ выдаст несокращенный шрифт Брайля или шрифт Брайля уровня Grade 1.

При вводе повторно **ptrn** MB W+ ответит: «Patterns 1 2 on» («Шаблоны 1 2 включены»).

Если Шаблоны не были включены, когда вы вводите **ptrn**, ваша машинка MB W+ сообщит: «Patterns not selected» («Шаблоны не выбраны»).

Комплекты Шаблонов для команд по чтению и письму

Это различные группы, доступные в серии Шаблонов. Для получения полного комплекта Шаблонов, включая содержание каждой группы, проверьте Справочный раздел.

1. Алфавит и буквенные слова

Сокращения верхних ячеек

2. Целые слова и части слов

3. Условные обозначения слов

4. Части слов

Сокращения нижних ячеек

5. Условные обозначения слов

6. Целые слова

7. Средние части слов

8. Начальные части слов

Сокращения множества ячеек

9. Точка 5 Целые слова и части слов

10. Точка 4,5, Слова

11. Точка 4,5, Слова

12. Точка 4-6 Конечные части слов

13. Точка 5-6 Конечные части слов

14. Точка 6 Конечные части слов

15. Короткие слова

Добавление правил Брайля

Добавление дополнительных правил в МВ W+ с таблицей исключений

Ваша машинка МВ обладает гибкостью, позволяющей вам делать исключения из стандартных правил Брайля, которые вы используете, применять ярлыки или сокращения по вашему выбору или вводить группы сокращений.

Таблица исключений Брайля активна как для прямого, так и для обратного перевода, и вы можете использовать команды и вносить дополнения в таблицу исключений в Режиме обучения или в Расширенном режиме.

В таблицу исключений можно добавить до 128 записей.

Команды таблицы исключений Брайля

eta text braille position

Это основная команда для добавления записи в таблицу исключений.

text - текст, который нужно изменить;

braille - шрифт Брайля, который будет заменен;

position - это любой один или комбинация пяти указателей позиции, приведенных ниже:

a- допускается где угодно

b- допускается только в начале слова

e - допускается только в конце слова

m - допускается только в середине слова

s- разрешено только само по себе (кроме пробелов и / или знаков пунктуации).

Etc Очищает таблицу исключений.

etd [текст] Удаляет запись из таблицы исключений, где **[текст]** - это текстовая часть записи.

Etu Включает или выключает таблицу исключений. Это команда переключения, ее статус по умолчанию - включен.

Примеры таблиц исключений

eta hello hl s

Эта команда добавит правило, по которому слово hello («привет») переводится в сокращение «hl», но только если слово «hello» само по себе. Оно может быть заключено в пробелы или знаки пунктуации, но не может быть заключено в слово.

В качестве другого примера, если вы хотите, чтобы «help» («помощь») переводилось как «hp» в начале и конце слова, но не в середине, команда будет выглядеть так:

eta help hp be

Подключение вашей машинки MB W+

Ваша машинка MB W + имеет четыре порта для подключения к другим устройствам:

USB-порт

MB W + имеет порт USB-B на правой стороне спереди. Это тот же порт USB, что и на принтере; это квадратный порт. Используйте этот порт при подключении к ПК с помощью MB-Comm. Если на вашем компьютере нет свободного порта USB, но есть свободный порт COM, см. Последовательный порт ниже.

Настройки для порта MB W + USB:

Скорость передачи данных: 115200

Биты данных: 8

Стоповые биты: 1

Подтверждение установления связи: Аппаратное обеспечение (RTS / CTS)
(запрос/подтверждение готовности)

Четность: Нет

Кабель USB, поставляемый с MB W +, можно использовать для подключения к ПК, поэтому вы можете использовать MB-Comm для передачи файлов или использовать MB в качестве тиснителя.

Mimic порт

Порт Mimic - это 9-контактный последовательный порт, расположенный на правой стороне MB W +. Этот порт всегда следует использовать при подключении Mimic. Если вам необходимо подключиться к ПК через последовательный или COM-порт, используйте последовательный порт на задней панели MB W +.

Последовательный порт

Второй последовательный порт - это 9-контактный последовательный порт на задней панели MB W +. Этот порт доступен для подключения последовательного принтера или для подключения к последовательному порту на ПК, если у вас нет USB-порта.

Настройки для последовательного порта MB W +:

Скорость передачи данных: 9600

Биты данных: 8

Стоповые биты: 1

Подтверждение установления связи: Аппаратное обеспечение (RTS / CTS)
(запрос/подтверждение готовности)

Четность: Нет

Если вы используете адаптер последовательного интерфейса USB или подключаетесь к ПК с помощью последовательного кабеля, вам необходимо убедиться, что для COM-порта на ПК заданы те же настройки, что и для последовательного порта MB W +. Если вам нужен кабель для подключения к вашему ПК через последовательный порт, обратитесь к вашему дистрибьютору.

Параллельный порт

Параллельный порт находится на задней панели MB W +. Используйте этот порт для подключения к параллельному принтеру. Чтобы узнать больше о типе принтера, который вы можете использовать с MB W +, см. Раздел «Выбор принтера» в конце раздела «*Обратный перевод*».

Установка MB-Comm

MB-Comm - это приложение для ПК с Windows, для Microsoft Windows XP, Vista и Windows 7. Оно позволяет передавать файлы между ПК и ЖК-дисплеем MB W + или MIMIC.

Для новых пользователей MB-Comm:

- Перед установкой закройте все программы, которые могут работать на вашем компьютере.
- Дважды щелкните файл MBCommSetup, и установка начнется.
- Программа установки проверяет ваш компьютер на наличие компонентов Windows NET и при необходимости загружает их. Это может занять несколько минут.

Для существующих пользователей MB-Comm

Сначала необходимо удалить старую версию MB-Comm. Чтобы удалить старую версию, следуйте этим инструкциям:

- Перейдите в Панель управления.
- В XP откройте «Установка / удаление программ», а в Vista / Win7 - «Программы и компоненты».
- Прокрутите список вниз, пока не найдете MB-Comm.
- Выделите MB-Comm и нажмите кнопку «Добавить / удалить».
- Если вас спросят об Общих файлах, не удаляйте их, а оставьте их на месте.
- Убедитесь, что папка MB-Comm в Program Files удалена.
- После удаления старой версии действуйте как указано выше для Новых пользователей.

Установка драйверов MB-USB

Драйверы MB-USB необходимы для MB-Comm для подключения к MB W + через порт USB.

Важно: НЕ подключайте USB к MB W + до тех пор, пока не будут установлены драйверы.

- Закройте все программы, которые могут работать на вашем компьютере, перед запуском установки.
- Вставьте компакт-диск и следуйте указаниям. Если компакт-диск не запускается автоматически, перейдите к дисководу компакт-дисков и запустите установочный файл на компакт-диске, дважды щелкнув его. Следуйте указаниям.
- Новый драйвер автоматически обнаружит любую старую версию и предложит заменить файлы. Примите новую версию, когда вам это предложат.
- Во время установки вам может быть дважды предложено «Continue anyway» («Все равно продолжить»). Пожалуйста, примите это и продолжайте.
- В XP после завершения установки вам будет предложено перезагрузить компьютер. Установка драйвера не будет завершена, пока компьютер не будет перезагружен. В Windows Vista и Windows 7 этого не требуется.
- Теперь подключите MB W + к ПК. При XP возможна установка дополнительных драйверов, которая будет происходить автоматически; ответьте «yes» («да»), когда будет предложено.

Использование MB-Comm

MB-Comm может подключить ваш MB W + к ПК через порт USB или любой из последовательных портов. Кабель USB входит в комплект поставки MB W +; если вам нужен подходящий последовательный кабель для подключения к старому ПК, обратитесь к своему дистрибьютору.

Убедитесь, что в машинку MB W + загружена бумага, она включена и подключена к ПК. Запустите MB-Comm.

Запуск MB-Comm и подключение машинки MB W+

Есть два метода;

- Откройте значок MB-Comm на рабочем столе или

- Откройте меню «Пуск», выберите «Программы» и щелкните «MB-Comm».

В меню стартового экрана выберите «Устройство», а затем «Подключить» (Mountbatten или Mimic). MB-Comm попросит вас подтвердить COM-порт ПК.

Если вы используете USB, щелкните стрелку рядом со списком, и вы должны увидеть USB-порт Mountbatten (COMn), где n - номер, присвоенный ПК порту. Выберите этот порт из списка.

Если вы подключаетесь с помощью последовательного кабеля, вы должны знать, к какому порту ПК вы подключились; выберите этот порт из списка.

После того, как вы выбрали порт, нажмите ОК. После непродолжительного ожидания вы должны услышать, как ваш MB W + издает серию звуковых сигналов подключения; два коротких высоких сигнала и один короткий средний сигнал, повторяющиеся несколько раз по мере установления связи.

Если вы не слышите никаких сигналов, убедитесь, что MB W + включен, подключен и в него загружена бумага; если все это есть и соединение не установлено, обратитесь за помощью к своему дистрибьютору.

По окончании звуковых сигналов красные кнопки на экране MB-Comm меняют цвет с красного на зеленый, а в строке состояния отображается сообщение MB Connected (MB подключена) и Embosser Connected (Тиснитель подключен).

Затем вы можете использовать любую функцию MB-Comm, выбрав нужный пункт меню. Инструкции доступны в меню справки MB-Comm.

Тиснение файла с помощью MB-Comm

Когда у вас подключен MB W + и красные кнопки в строке состояния MB-Comm зеленые, у вас есть несколько вариантов выбора в меню Файла:

Получить и сохранить файл из Mountbatten

Эта функция позволяет вам проверять содержимое памяти MB W + и передавать любой файл с MB W + на ПК. Если вы уже включили Обратный перевод, файл будет переводиться в текст по мере его передачи; в противном случае будет передан непереуведенный файл Брайля. См. Раздел **Обратный перевод: преобразование шрифта Брайля в печатный текст** для получения дополнительной информации о том, как настроить перевод для этой функции.

Показать файл от Mountbatten

Эта функция также позволяет вам проверить содержимое памяти MB W +, но вместо передачи файла у вас есть возможность отобразить содержимое файла на экране MB-Comm. Файл будет отображаться в формате ASCII Брайля; см. **Справочный раздел** для получения дополнительной информации об ASCII Брайля.

Отправить текстовый файл в Mountbatten

Если вы хотите просто перенести файл на MB W +, чтобы позже можно было тиснить его, используйте эту функцию; если в файл встроены команды Прямого перевода, они будут активированы при тиснении файла.

Тиснение файла на Mountbatten

Это отправит файл в MB W + для тиснения; любые команды Прямого перевода, встроенные в файл, будут активированы по мере передачи файла. См. Раздел **«Прямой перевод: преобразование печати в шрифт Брайля»** для получения дополнительной информации о настройке файла для использования этой функции.

Режим чата

Режим чата позволяет использовать MB W + и ПК в качестве устройства связи, поскольку все, что набирается на ПК, будет набрано шрифтом Брайля на MB W +, а все, что было набрано на MB W + шрифтом Брайля, будет переведено в текст на экране MB-Comm.

Вы также можете использовать Режим чата, чтобы отображать, что студент делает в классе, и сохранять содержимое экрана в файл для печати. Это может быть очень полезно, когда учащийся работает более чем на одном языке, так как символы с диакритическими знаками будут отображаться на экране MB-

Comm.

См. Раздел «*Брайлевский чат*» для получения дополнительной информации о том, как использовать эту функцию.

Обновить программное обеспечение Mountbatten

Эта функция позволяет обновлять MB W + через порт USB при выпуске новой версии программного обеспечения. Ваш дистрибьютор может вас проконсультировать.

Сохранить отображение экрана в файл

Эта функция позволяет сохранять содержимое экрана дисплея MB-Comm в файл на ПК.

Машинка MB W+ как персональный тиснитель

Использование машинки MB W+ с программным обеспечением по переводу Брайля

Если вы используете Duxbury или другую программу перевода, вам нужно будет добавить MB W + в качестве принтера в вашей системе Windows, чтобы программа могла отправлять переведенный текст в MB для тиснения.

Один из способов - настроить MB W + как универсальный / только текстовый принтер. Для этого выполните следующие действия:

1. Подключите ваш MB W +. У вас уже должны быть установлены драйверы MB-USB, если вы используете порт USB.
2. Откройте диалоговое окно «Добавить принтер». В XP это «Пуск», «Настройки», «Принтеры и факсы», «Добавить новый принтер».
3. Щелкните кнопку «Далее».
4. Выберите «Локальный принтер, подключенный к этому компьютеру» и убедитесь, что флажок «Автоматически определять мой принтер, соответствующий стандарту Plug and Play («включай и работай»)» НЕ установлен.
5. Щелкните кнопку «Далее».
6. Выберите правильный порт из раскрывающегося списка.
 - а) Если вы используете USB как на MB W +, так и на ПК, выберите USB-порт Mountbatten из списка. Если вы не видите этот порт, убедитесь, что MB W + подключен и включен.
 - б) Если вы используете последовательный порт на задней панели MB W +, подключенный к ПК с помощью адаптера с USB-порта на последовательный порт через порт USB на вашем ПК, выберите правильный COM-порт для адаптера.
 - в) Если вы используете последовательный порт на задней панели MB W +, выберите свободный COM-порт из списка.
7. Щелкните кнопку «Далее».
8. В левой части нового диалогового окна выберите Универсальный.
9. Теперь в правой части диалогового окна выберите Универсальный / Только текстовый.
10. Щелкните кнопку «Далее».
11. Windows может теперь спросить, хотите ли вы сохранить существующий драйвер или заменить его; можно оставить существующий драйвер. Нажмите кнопку «Далее».
12. Дайте принтеру имя; мы рекомендуем «MB W + Тиснитель», чтобы вы его легко узнали.
13. Нажмите «Нет» на вопрос «Вы хотите использовать этот принтер в качестве принтера по умолчанию?».
14. Щелкните кнопку «Далее».
15. В следующем диалоговом окне у вас есть возможность предоставить общий доступ к принтеру по сети, чтобы к нему могли получить доступ другие компьютеры.
 - а) Если ваш компьютер подключен к сети, и вы всегда будете оставлять его включенным, а MB W + подключенным, загруженным бумагой и включенным, вы можете щелкнуть «Имя общего доступа» и дать принтеру имя общего доступа; мы рекомендуем вам снова использовать «MB W + Тиснитель», чтобы он был легко доступен.
 - б) Если ничего из вышеперечисленного не соответствует действительности, нажмите «нет».
16. В ответ на последний вопрос «Вы хотите напечатать пробную страницу» нажмите «Нет».
17. Щелкните кнопку «Далее».
18. Щелкните «Готово».

Теперь у вас есть Windows-принтер под названием «MB W + Тиснитель», который вы можете использовать с Duxbury или любым другим программным обеспечением для перевода шрифтов Брайля.

Тестирование настройки

Чтобы проверить настройку нового принтера, убедитесь, что MB W + подключен и в него загружена бумага. Теперь откройте Блокнот и введите несколько слов.

Нажмите мышкой на «Файл», «Печать» и выберите «MB W + Тиснитель» из списка установленных принтеров. Нажмите ОК.

Ваш MB W + должен немедленно начать воспроизведение шрифта Брайля.

Этот шрифт Брайля будет неправильным, поскольку он не был переведен; на этом этапе вы только проверяете, работает ли соединение, и только что выполненная настройка принтера отправляет текст для вывода на печать в нужное место.

Теперь вам нужно перейти в свое программное обеспечение Брайля и выполнить все необходимые настройки, чтобы убедиться, что ваше программное обеспечение отправляет свои выходные данные на принтер «MB W + Тиснитель» и, следовательно, на MB W +.

Исправление проблем

Если вы внимательно выполнили все шаги и не получили шрифта Брайля на MB, но ваш компьютер при этом не выдает сообщение об ошибке:

У вас может быть неправильная скорость связи.

Убедитесь, что MB W + подключен и включен.

1. Перейдите в «Пуск», «Настройки», «Панель управления», «Система».
2. Откройте вкладку «Оборудование».
3. Щелкните кнопку «Диспетчер устройств».
4. Теперь вы увидите список различных устройств в вашей системе.
5. Щелкните значок + рядом с портами (COM и LPT).
6. Найдите порт, который вы назначили только что настроенному принтеру. Если порта нет в списке, перейдите к следующему разделу.
7. Найдя порт, нажмите на него один раз, чтобы выбрать.
8. Теперь нужно посмотреть свойства порта. Вы можете сделать это одним из двух способов:
 - а) щелкните порт правой кнопкой мыши и выберите «Свойства»;
 - б) В меню «Действие» выберите «Свойства».
9. Щелкните вкладку «Параметры порта». Вы должны увидеть следующие настройки:
 - а) Для подключения к USB-порту Mountbatten:
 - Биты в секунду 115200
 - Биты данных 8
 - Четность нет

- Стоповые биты 1
 - Управление потоком Аппаратное обеспечение
- б) Для подключения к последовательному порту Mountbatten:
- Биты в секунду 9600
 - Биты данных 8
 - Четность нет
 - Стоповые биты 1
 - Управление потоком Аппаратное обеспечение

Убедитесь, что вы используете настройки, соответствующие порту, который вы используете на MB W +. Порт USB не будет работать со скоростью 9600 бит в секунду, а последовательный порт на задней панели MB W + не будет работать со скоростью 115200 бит в секунду.

Если вы уверены, что эти настройки верны для порта MB W +, и у вас все еще нет шрифта Брайля, скорее всего, ваш USB-кабель, последовательный кабель или адаптер неисправны. Обратитесь к своему дистрибьютору за помощью.

Если выбранного порта нет в списке:

Если вы попытаетесь выполнить печать на порт, которого нет, ПК не выдает сообщение об ошибке, но ничего не печатается. Если порт, который вы выбрали для принтера, отсутствует в списке устройств, отмените действие в диспетчере устройств. Теперь просмотрите следующие шаги и выберите набор, который подходит для вашей установки.

Для COM-порта (последовательного), где вы не используете USB:

Убедитесь, что вы знаете, какие последовательные (COM) порты доступны на вашем ПК и используются ли они уже. Для этого вам может потребоваться техническая помощь; обратитесь к своему дистрибьютору, если вы это сделаете. Вам нужно выбрать COM-порт, который полностью свободен; если в Windows он для какой-то цели отложен, он не будет работать как порт принтера.

Как только вы получите эту информацию:

1. Убедитесь, что MB подключен и включен.
2. Откройте «Пуск», «Настройки», «Принтеры и факсы» и выберите только что настроенный «MB W + Тиснитель».
3. Когда появится диалоговое окно принтера, в меню «Принтер» выберите «Свойства».
4. Когда откроется диалоговое окно «Свойства принтера», выберите вкладку «Порты». Проверьте правильный COM-порт.
5. Нажмите на «ОК».
6. В меню «Принтер» снова выберите «Свойства» и щелкните вкладку «Порты». Теперь вы должны увидеть имя принтера рядом с только что выбранным портом.
7. Нажмите на «Свойства», чтобы проверить правильность скорости и настроек порта, как указано в предыдущем разделе.

Для порта MB W + USB:

Убедитесь, что драйверы MB-USB установлены и активированы правильно. См. Информацию об установке MB-Comm, чтобы в этом убедиться.

Перед печатью из Блокнота убедитесь, что MB W + подключен, включен и в него загружена бумага.

Для USB-последовательного адаптера:

Убедитесь, что драйвер для адаптера от USB к последовательному порту установлен согласно инструкции; если в них указано, что сначала нужна установка без подключенного адаптера, вам может потребоваться отключить адаптер, удалить драйвер (с помощью «Установки и удаления программ» или «Программы и устройства» из Панели управления) и выполнить новую установку.

Если ни один из этих советов не помог, обратитесь за помощью к своему дистрибьютору.

Тиснение из Word, OpenOffice или Блокнота с MB-Comm

Вы можете выполнять тиснение прямо из Блокнота, используя настройку Текстового принтера, описанную выше.

Для документов, созданных в Microsoft Word, OpenOffice или другом текстовом редакторе с форматированием, необходимо выполнить следующие действия:

- Вставляйте любые команды, такие как {fe}, {flit} и так далее;
- Сохраните файл как текст;
- Отправьте файл для тиснения с помощью MB-Comm.

Если файл не очень большой, вы можете открыть его в Блокноте, чтобы проверить его, а затем выполнить тиснение прямо из Блокнота; однако у Блокнота есть ограничения на размер файла, который он может открыть, поэтому, если ваш файл большой, его не удастся открыть.

Создание графики Брайля

Есть два способа создания графики - тактильных изображений - на вашем MB W +: непосредственно с клавиатуры или путем отправки файла изображения с компьютера для тиснения.

Графический режим

gf войти в графический режим или выйти из него. Это переключатель.

В обычном режиме Брайля или в неграфическом режиме ваш MB W + допускает правильное расстояние между символами Брайля и между строками Брайля для чтения. В Графическом режиме эти промежутки уменьшаются, так что можно создавать непрерывные линии из точек.

Эффект уменьшения расстояния между символами и строками можно увидеть в этом графическом примере. На первом изображении флага межстрочный интервал означает, что изображение имеет пробелы, которые затрудняют идентификацию. На втором изображении промежутки уменьшены, линия флажштока теперь непрерывная, а края флага имеют меньшие промежутки.

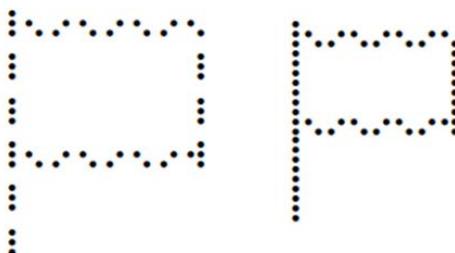


Рисунок 17: Сравнение обычного интервала и интервала в Графическом режиме

Графика с клавиатуры

Как только ваш MB W + находится в Графическом режиме, при вводе с клавиатуры может появиться изображение. Самый простой пример - прямоугольник:



Этот прямоугольник можно создать, набрав следующие три строки:

р с с с с с с th

l space space space space space space dots 4 5 6 v - - - - - number sign

Чтобы создать этот рисунок с клавиатуры ПК, вам нужно будет ввести соответствующие символы ASCII или Grade Zero (Уровень ноль). Для получения дополнительной информации о ASCII шрифте Брайля см. Раздел «Уровни Брайля» Справочного раздела.

Для создания прямоугольника нажатия клавиш на клавиатуре ПК будут следующими:

рссссс?

l space space space space space _ v-----#

Тиснение графики с компьютера

Поскольку ваш MB W + может выступать в качестве тиснителя или Принтера Брайля, когда он подключен к вашему компьютеру, он также может выступать в качестве Графического тиснителя. Вы можете использовать MB W + с программой Тактильной графики, или вы можете использовать MB-Comm для отправки уже подготовленной графики для тиснения.

За информацией о совместимом программном обеспечении Тактильной графики обращайтесь к своему дистрибьютору. Чтобы получить коллекцию готовых графических файлов, посетите наш сайт www.mountbattenbrailleur.com.

Если вы хотите вытиснить готовую графику, не забудьте встроить в файл команду включения графики:

`{gf}`

и снова внизу файла:

`{gf}`

чтобы снова выключить графику.

Хотя вы можете вводить эти команды с клавиатуры MB W + или ПК, рекомендуется встраивать две команды в каждый готовый или используемый графический файл, чтобы они всегда были готовы к использованию.

Коды Брайля и языки

Как переключаться между языками

Чтобы переключиться с языка Брайля по умолчанию на другой язык Брайля, пользователь должен ввести следующий набор команд.

fln (или **bln**) язык

Изменить Правила перевода Брайля.

[язык] может быть одним из следующих кодов:

A		B		C		D	
Испанский	spa	Русский	rus	Португальский	por	Шведский	swe
Итальянский	itl	Польский	pol	Греческий	grk	Норвежский	nor
Французский	fr	Литовский	lit	Английский	oz	Финский	fin
Английский	oz	Немецкий	ger	Английский	uk	Английский	oz
Английский	uk	Английский	oz	Английский	usa	Английский	uk
Английский	usa	Английский	uk	Бразильский диалект португальского языка	bra	Английский	usa
		Английский	usa			Нидерландский	dut
		Чешский	cze				
E		F		G		T	
Тайский	tha	Турецкий	tuk	Английский	oz	Английский	oz
Тайваньский	twn	Английский	oz	Английский	uk	Английский	uk
Мандаринский диалект китайского языка	chi	Английский	uk	Английский	usa	Английский	usa
Корейский	kor	Английский	usa	Бельгийский диалект нидерландского языка	dut	Аргентинский диалект испанского языка	spa
Английский	oz			Арабский	arb		
Английский	uk						
Английский	usa						

Каждый Набор языков содержит код Брайля для ряда языков, которые указаны в таблице выше. В зависимости от того, какой язык установлен на вашем MB W +, у вас будет доступ к этим кодам Брайля. Если вы не уверены, какой набор установлен в вашем MB W +, проконсультируйтесь с вашим дистрибьютором.

Изменение языка по умолчанию

В зависимости от того, какие языки установлены на вашем MB W +, вы также можете изменить язык по умолчанию, который будет активен при включении MB W +.

Чтобы изменить язык по умолчанию на новый код по умолчанию, используйте команду;

dfln [язык]

Изменить Правила перевода по умолчанию на новый язык.

Узнайте у вашего дистрибьютора, что возможно для вашего MB W +.

Как вставить в текст Международные символы

Бывают случаи, когда вам нужно использовать международный символ, но вы не хотите изменять используемый по умолчанию язык Брайля. Например, студент в США изучает испанский язык и хочет использовать обычные правила Брайля США, но вставляет испанский символ в текст, который они пишут.

ffc (или **bfc**) язык

Выбор международных символов. Это позволяет вставлять в текст международные символы без изменения правил перевода.

Использование пропущенных или нижних чисел

В этом Руководстве пользователя вы встретите упоминания об использовании «пропущенных» или «нижних» чисел при вводе команд и вычислений.

Стандартный литературный метод ввода чисел шрифтом Брайля - использовать цифровой знак, **точки 3,4,5,6**, за которыми следует любая комбинация букв от **a** до **j**:

Число	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Знак										

Пропущенные или нижние числа не используют префикса числового знака и пишутся в нижней половине ячейки Брайля. Таким образом, 1 представлено точкой 2, также известной как «нижняя а» или «пропущенная а»:

Число	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Знак										

Использование кода ASCII или компьютерного Брайля

В этой таблице показано соответствие между символами ASCII и символами Брайля. ASCII Брайль, или компьютерный шрифт Брайля, также известен как Grade Zero (Уровень ноль) или код NABCC.

Если вы отправите файл с MB W + на ПК без перевода, вы увидите, что шрифт Брайля в файле отображается как символы ASCII; эта таблица может помочь вам разобраться в этих файлах.

ASCII	Точки Брайля	Брайль	ASCII	Точки Брайля	Брайль	ASCII	Точки Брайля	Брайль
A	1		W	2456		/	34	
B	12		X	1346		>	345	
C	14		Y	13456		#	3456	
D	145		Z	1356		+	346	
E	15		\$	1246		-	36	
F	124		'	3		^	45	
G	1245		@	4		_	456	
H	125		"	5		.	46	
I	24		,	6		;	56	
J	245		=	123456		0	356	
K	13		&	12346		1	2	
L	123		(12356		2	23	

ASCII	Точки Брайля	Брайль	ASCII	Точки Брайля	Брайль	ASCII	Точки Брайля	Брайль
M	134	]	12456		3	25	
N	1345		\	1256		4	256	
O	135		<	126		5	26	
P	1234		?	1456		6	235	
Q	12345		%	146		7	2356	
R	1235		:	156		8	236	
S	234		*	16		9	35	
T	2345	)	23456		(пробел)		
U	136		!	2346				
V	1236		[246				

Изменение и адаптация клавиатуры машинки MB W +

Написание шрифта Брайля одной рукой

ku Включить Управление одной рукой.

Команда **ku** является переключателем. Когда она станет активной, чтобы снова использовать **ku**, вы должны нажать **command k space u space enter**, в указанном порядке (command k пробел u пробел ввод).

Когда **ku** включен, нажмите пробел после того, как вы ввели точки для каждого символа. Например:

Чтобы ввести букву **u**, необязательно нажимать **точки 1, 3, 6**, вместе. Вы можете нажимать клавиши с точками по отдельности в любом порядке. Например, одним пальцем нажмите **точку 3**, затем **точку 1** затем **точку 6**. Затем нажмите **space** (пробел) для тиснения символа.

Когда MB W + находится в режиме управления одной рукой, есть альтернативы доступным командам с чередованием. Следующие команды доступны только в режиме управления одной рукой.

bt backtab

cr newline (новая строка)

in Сделать отступ

lf Перевод строки

np Новая страница

rl Обратный перевод строки

tb tab

Чтобы выйти из режима управления одной рукой и вернуться к стандартной клавиатуре, не забудьте нажать **command k space u space enter**.

Изменение расположения клавиш с точками

Клавиши с шестью точками обычно имеют следующую конфигурацию точек:

Группа точечных клавиш для левой руки сконфигурирована от центра наружу как **точка 1, точка 2 и точка 3**; группа для правой руки образована от центра наружу как **точка 4, точка 5 и точка 6**.

Раскладку этих шести клавиш можно изменить в любое время, используя следующую команду:

kbd [клавиша 1] [клавиша 2] [клавиша 3] [клавиша 4] [клавиша 5] [клавиша 6]

Это можно сделать, нажав **command**, набрав **kbd, space** (пробел), а затем нажав и отпустив клавиши с точками в новом порядке, по одной. **[клавиша 1]** будет новой **точкой 1**, **[клавиша 2]** будет новой **точкой 2** и так далее.

После нажатия шести клавиш для нового порядка нажмите **enter** чтобы сделать новое расположение доступным.

Чтобы вернуться к стандартному расположению точек, используйте тот же метод или, если настройка не была сохранена, выключите MB W +, и при повторном включении будет восстановлена стандартное расположение точек.

Если вы обнаружите, что клавиатура была выведена из строя с помощью команды **kbd**, а настройка была сохранена, вы можете перезагрузить MB W +, чтобы вернуться к правильной раскладке клавиатуры. Информацию о том, как это сделать, см. в разделе «*Уход и устранение неисправностей*».

Изменение раскладки клавиш управления

Раскладку клавиши Control (Клавиша управления) также можно изменить.

Как и раньше, настройки раскладки Клавиши управления могут быть сохранены как часть группы «Клавиатура» вместе с настройками раскладки Клавиш точек с помощью команды SAVE KB.

Стандартное расположение клавиш управления слева направо следующая:

Клавиша управления 1 **backspace b**

Клавиша управления 2 **newline n**

Клавиша управления 3 **space s**

Клавиша управления 4 **enter** или **margin release m**

Чтобы изменить раскладку клавиш управления, введите эту команду:

kbc

и нажмите **space** (пробел). Теперь напишите шрифтом Брайля четыре буквы: **b**, **n**, **m** и **s**, представляющие каждую функцию управления, в порядке вашей новой раскладки.

Например, если вы хотите, чтобы в новой раскладке слева направо были символы **newline**, **space**, **backspace** и **enter**, ваша команда будет выглядеть так:

kbc nsbm

Завершите команду, нажав клавишу **enter**, помня, что вы должны использовать существующую клавишу **enter**, а не новую, поскольку новая клавиша **enter** не будет изменена до тех пор, пока команда не будет введена.

Левая функциональная клавиша

Команда для изменения левой функциональной клавиши (обычно это **tab**) выглядит так:

kblf [command]

[command] - это функция, которую вы хотите назначить функциональной клавише, и может быть любой командой, которую вы обычно набираете с клавиатуры.

Например, вы можете включить функцию Прямого перевода левой функциональной клавишей в Расширенном режиме. Для этого введите команду:

kblf fe

Теперь вы обнаружите, что, если в Расширенном режиме вы нажмете левую функциональную клавишу, ничего не произойдет. Однако если вы вводите текст на внешней клавиатуре, вы обнаружите, что вам нужно дважды нажать Return (Возврат), чтобы ваш ввод был вытиснен, и, тем самым, был переведен правильно.

Если вы не хотите использовать Прямой перевод очень часто, может быть другая команда, которую вы вводите часто. Вы можете назначить ее этой функциональной клавише, чтобы сэкономить много времени. Это может быть команда форматирования страницы - например, вы можете захотеть сдвинуть левое поле вперед и назад. Чтобы поместить дополнительную настройку Левого поля в Левую функциональную клавишу, введите

kblf lm 15

для дополнительного левого поля из 15 пробелов.

Правая функциональная клавиша

Правую функциональную клавишу (обычно это **backtab**) можно переопределить точно так же, за исключением того, что теперь команда выглядит так:

kbrf [command]

Например, чтобы завершить пару, вы можете ввести команду

kbrf fe или **kbrf lm 10**

Комбинированные функциональные клавиши

Также возможно наличие третьей команды, когда вы одновременно нажимаете обе функциональные клавиши. Команда выглядит так:

kblrf [command]

Например, вы можете использовать комбинированные функциональные клавиши для включения Функции множественных ударов в тех случаях, когда вы хотите использовать плотную бумагу. Для этого введите

kblrf ms 2

Таким образом, когда вы одновременно нажимаете обе Функциональные клавиши, тиснение шрифтом Брайля после этого будет производиться двойными ударами.

Несколько команд на Функциональной клавише

Функциональным клавишам можно назначить выполнение нескольких команд, одну за другой, в группе.

Та же процедура и коды для переопределения Функциональных кнопок по-прежнему применяются; однако для нескольких команд каждая команда, требуемая в определении, отделяется **newline** (новой строкой).

Например: чтобы назначить несколько командлевой функциональной клавише, например, отключить Обратный перевод и включить Прямой перевод одним нажатием клавиши, используйте следующую последовательность:

kblf fb newline fe

где **newline** — обычная клавиша для этой цели. Обратите внимание, что между командами и клавишей **newline** НЕТ пробелов.

Предупреждение: при назначении команд Функциональным клавишам не используйте следующие команды, если они не являются ПОСЛЕДНЕЙ командой в определении. Эти команды обычно используются для автоматической печати или тиснения из памяти. См. Руководство пользователя для объяснения Режима управления печатью и задействованных клавиш.

Команды, которых следует избегать:

pr	append	dir	rename	report
help	copy	ver		

Специальные клавиатуры

Некоторым пользователям не подходят даже легкое касание и эргономичный дизайн клавиатуры MB W +. Ваш дистрибьютор будет рад помочь советом по поводу дизайна внешних клавиатур, а также предоставит необходимую информацию для подключения.

Дополнительный порт на передней панели MB W + предназначен для подключения специально адаптированных клавиатур.

Если вам нужна дополнительная информация, обратитесь к своему дистрибьютору.

Сохранение и восстановление настроек

Каждая команда, используемая MB W +, имеет настройку по умолчанию или заводскую настройку. Однако команды переключения можно включать и выключать, а другие команды можно настраивать в соответствии с вашими требованиями, включая раскладку клавиатуры, параметры связи и формат страницы.

Не **сохраненные (saved)** настройки являются временными и будут потеряны при выключении. Если ваши изменения носят временный характер, тогда все в порядке. Однако, если вы хотите внести постоянные изменения, чтобы избежать повторного ввода настроек каждый раз при выключении и включении MB W +, настройки можно сохранить, чтобы они были доступны при следующем включении.

Примечание: Команды **em** и команды включения USB или последовательных портов не могут быть сохранены. Когда MB выключается и снова включается, тиснение будет включено, а Последовательный и USB-порты отключены. Это сделано для предотвращения путаницы при включении.

Группы

Настройки сохраняются в группах, где название группы указывает на тип настройки. Группа имеет двухбуквенный идентификационный код, который используется для сохранения, отчета и восстановления настроек. Возможно, вы уже использовали команду **save pf**, как указано в Руководстве пользователя; это лишь одна из множества доступных. Ниже приведены различные группы.

Команда сохранения

Команда SAVE запоминает и сохраняет текущие настройки. Обычно это делается группой. Если имена групп не указаны, все текущие настройки будут сохранены. Общая команда:

save [group] где **[group]** (группа) не является обязательной. Если **[group]** (группа) не задана, вы сохраните все текущие настройки из каждой группы, поэтому мы советуем вам использовать эту команду с осторожностью.

Помимо отдельной группы, можно сохранять комбинации групп. Между командой сохранения **save** и первым именем группы должен быть пробел, а между каждым двухбуквенным именем группы должен быть пробел.

Например: чтобы сохранить настройки Прямого перевода и настройки Формата страницы одновременно, используйте команду: **save ft pf**.

По умолчанию

Хотя вы можете сохранить настройки для каждой доступной группы, настройки по умолчанию (заводские) по-прежнему доступны. В любое время вы можете восстановить исходные значения по умолчанию, не изменяя сохраненные вами настройки, с помощью команды **std**. Вы можете указать имя группы настроек, которые хотите вернуть к значениям по умолчанию. Например, чтобы вернуть настройки Прямого перевода и Формата страницы к значениям по умолчанию, введите:

std pf ft

без указания каких-либо групп вернет все настройки на вашем MB W + к их значениям по умолчанию. Однако ваши сохраненные настройки по-прежнему сохраняются и доступны вам до тех пор, пока вы снова не воспользуетесь функцией сохранения **save**, чтобы сохранить новое значение для настройки.

Восстановление

Сохранив настройки, а затем вернув их к значениям по умолчанию для определенной группы, вы можете использовать команду восстановления **restore** для восстановления сохраненных настроек. Следуя предыдущему примеру, вы должны использовать команду:

restore pf ft

Нет необходимости хранить имена групп в каком-либо определенном порядке.

Если MB W + был выключен, настройки по умолчанию будут заменены вашими сохраненными настройками после следующего включения. Команда **restore** необходима только в том случае, если вы хотите восстановить сохраненные настройки во время того же сеанса.

Составление отчетов

Если вам нужен список сохраненных настроек, или если вы забыли, что используете в настоящее время, вы можете задать тиснение MB W + или озвучивание отчета о настройках.

Если у вас активна синтезированная речь, вы услышите голосовой отчет; если у вас активна запись речи, отчет будет вытиснен.

Категории для отчетов относятся к Текущим, Сохраненным и Настройкам по умолчанию, как показано ниже;

reportc [group]	отчет о текущих настройках
reports [group]	отчет о сохраненных настройках
reportd[group]	отчет о настройках по умолчанию

Для **[group]**, используйте двухбуквенный код требуемой группы или групп. Если группа не указана, все настройки будут вытиснены или озвучены.

Когда вы запрашиваете у MB W + отчет о настройках, его представление будет зависеть от того, какой тип речи у вас активен.

Если у вас активна функция Синтезированной речи, отчет или список будет озвучиваться. Если у вас активна Записанная речь, отчет или список будут вытиснены.

Итак, если вы используете Синтезированную речь, но вам нужна тисненная копия отчета или списка, используйте **spk r**, чтобы на короткое время переключиться на Записанную речь, введите команду для своего отчета или списка, а затем используйте **spk s**, чтобы вернуться к Синтезированной речи. после завершения тиснения.

Вы также можете настроить отчеты на тиснение, даже если включена функция Синтезированной речи; см. команду **rec em** в разделе **Использование команд**.

Имена групп

Группа может иметь один параметр или несколько связанных параметров.

Расширенные команды и Группы форматирования

kb	хранит раскладку клавиатуры, которая включает: Настройки клавиатуры Брайля - если не было внесено никаких изменений, будет указано «стандартные». Настройка внешней клавиатуры Настройка восьми точек Брайля
-----------	---

pf хранит все настройки формата страницы Брайля:

Левое поле	Правое поле	Длина строки	Верхнее поле
Длина формы	Длина страницы	Вкладки	Статус переноса слов
Межстрочный интервал	Статус сигнала правого поля	Статус сигнала страницы	

Группы Обратного перевода

bf Все настройки формата страницы печати Обратного перевода хранятся в этой группе. Это настройки макета страницы для страницы, напечатанной струйным принтером, при подключении его к MB W +. Настройки следующие:

Длина формы	Длина страницы	Верхнее поле	Длина строки
Левое поле	Правое поле	Межстрочный интервал	Шаг табуляции

bt Настройки Обратного перевода хранятся в этой группе, в том числе:

Уровень Брайля Язык Брайля Таблица исключений

Группы Прямого перевода

ft Настройки Прямого перевода, которые включают:

Уровень Брайля Язык Брайля Настройки формата вывода

Таблица исключений для Прямого перевода

Группы передачи данных

bc В этой группе хранится настройка компьютерного кода Брайля. По умолчанию - NAVCCS.

s1 настройки первого последовательного порта (порт Mimic), которые относятся к передаче данных через последовательный порт на стороне машинки MB W +, к которой подключен Mimic. Настройки включают:

Скорость передачи данных Биты данных Стоповые биты Четность

Подтверждение связи Отображение новой строки

s2 настройки второго последовательного порта, относящиеся к передаче данных через последовательный порт на задней панели MB W +. Настройки включают:

Скорость передачи данных Биты данных Стоповые биты Четность

Подтверждение связи Отображение новой строки

pp - хранит информацию о отображении новой строки параллельного интерфейса.

Другие настройки

Некоторые другие параметры, которые не сохраняются или не извлекаются как часть групп, сообщаются при использовании любой из команд отчета:

- настройка Множественных ударов;
- статус настройки **spk**; и
- статус режима управления одной рукой.

Уход и устранение неисправностей

Если у Вас возникли проблемы с работой машинки MB W+, мы поможем вам или специалисту вашей службы поддержки диагностировать проблему.

Питание

Машинка MB W+ имеет внутренний перезаряжаемый аккумулятор. Предусмотрен универсальный источник питания, который при подключении к сети будет заряжать аккумулятор, одновременно обеспечивая питание всего устройства. Он подключается к машинке MB W+ через круглый разъем на левой стороне машинки.

Убедитесь в том, что аккумулятор заряжен. Излишне зарядить аккумулятор невозможно, и если поставить устройство на постоянную зарядку, это не повредит его. При регулярном использовании в классе аккумулятор обычно работает целый день. При этом не забывайте заряжать машинку MB W+ ночью, чтобы она была готова к работе на следующий день.

Как проверить аккумулятор

space+newline+b

Используйте эту команду, чтобы проверить состояние аккумулятора машинки MB W+. Нажмите все 4 клавиши одновременно.

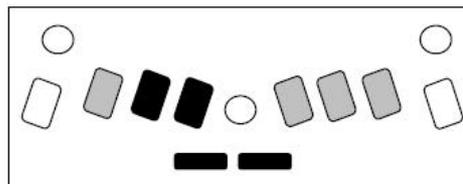


Рисунок 18: Нажатие клавиш для проверки аккумулятора

MB W+ выдаст сообщение либо «Аккумулятор в норме» (Battery OK), либо «Аккумулятор разряжен» (Battery Flat). MB W+ также сообщит вам, подключено питание или нет, указав «Зарядка» (Charging) или «Зарядки нет» (Not Charging). Если аккумулятор разряжен, тиснение прекратится.

Причины разрядки аккумулятора:

- Аккумулятор не заряжен. Подключите машинку MB W+ к источнику питания на 24–48 часов.
- Используется неправильный источник питания. Ваша машинка MB W+ поставляется с универсальным блоком питания, следует использовать именно его.
- Возможно, неисправен шнур питания.
- Возможно питание не поступает в розетку.
- Аккумулятор неисправен и требует замены. Ожидаемый срок службы основного аккумулятора – 5 лет.

Если вы подозреваете, что сетевая розетка, шнур питания или зарядное устройство неисправны, простой способ проверки – отключить и снова подключить блок питания; если на машинку MB W+ подается питание, она будет сообщать «Зарядка отсутствует» (Not Charging), когда источник питания отключен, и «Зарядка» (Charging), когда источник питания снова будет подключен, даже если машинка MB W+ будет выключена. Если вы не слышите ни одного из этих сообщений, попробуйте использовать другую розетку или другой шнур питания. Если это не поможет, обратитесь к своему дистрибьютору.

Сообщения о состоянии и рабочих ошибках

Следующие сообщения будут озвучиваться с использованием записанной речи независимо от того, используется записанная или синтезированная речь. Сообщение об ошибке или состоянии можно отключить, только выключив машинку MB W+.

Сообщения о состоянии сообщают вам, в каком состоянии находится ваша машинка MB W+. Большинство из них не представляют собой проблемы, требующей возврата MB W+ для обслуживания. Сообщения об ошибках сообщают вам о проблемах, которые могут быть более серьезными и для решения которых требуется помощь специалистов.

Сообщение о состоянии	Описание
«Зарядка» (Charging)	Аккумулятор машинки MB W+ заряжается
«Зарядка отсутствует» (Not Charging)	Машинка MB W+ не подключена к внешнему источнику питания
«Аккумулятор в норме» (Battery OK)	Аккумулятор заряжен на 2/3 или более.
«Аккумулятор разряжен» (Battery Flat)	Аккумулятор разряжен. Необходимо зарядить аккумулятор. Подключитесь к источнику питания как можно скорее.
Аккумулятор разряжен. Перезарядка» (Battery Flat. Recharge)	Аккумулятор разряжен. Необходима зарядка в течение 24 часов. Если это не помогает, сначала убедитесь, что вы используете правильный адаптер питания, а затем убедитесь, что адаптер питания работает и что у вас есть питание от розетки.
«Ошибка длины формы» (Error Form length)	Фактическая длина используемой формы бумаги не соответствует выбранной длине формы.
«Входящий буфер заполнен» (Input Buffer Full)	Либо скорость набора на клавиатуре ПК слишком высока, либо машинка MB W+ ожидает очистки входного буфера. Подождите, пока буфер очистится.
«Буфер клавиатуры заполнен» (Keyboard Buffer Full)	Либо скорость набора на клавиатуре Брайля слишком высока, либо машинка MB W+ ожидает очистки входного буфера. Подождите, пока буфер очистится.
«Последовательный порт заполнен» (Serial Buffer Full)	Машинка MB W+ не может получать дополнительную информацию через последовательный порт (обычно от ПК или клавиатуры Брайля). Перезапустите MB W+.
«Память заполнена» (Memory full)	Следует удалить некоторые файлы из памяти, чтобы освободить место.
«Дублирование файла. Ошибка» (Duplicate file. Error)	Такое имя файла уже существует. Используйте другое имя файла.
«Принтер не готов или не найден» (Printer not ready or Printer not found)	Принтер не подключен, не включен или не подключен к сети.
«Резервный аккумулятор разряжен» (Backup Battery Low)	Внутренний резервный аккумулятор разряжен. Сообщите об этом своему дистрибьютору и отправьте машинку MB W+ на обслуживание. Нормальный срок службы внутреннего резервного аккумулятора составляет 3-5 лет.
Сообщение об ошибке	Описание
«Затор головки Брайля» (Braille Head Jammed)	Машинка MB W+ не может найти границу. Возможно замятие бумаги или другое препятствие. Выключите и снова включите машинку.
«Головка Брайля сдвинута. Ошибка» (Braille Head moved. Error)	Головку на мгновение заклинило или пользователь помешал движению. Выключите и снова включите машинку. Если после этого сообщение все еще появляется, позвоните своему дистрибьютору.
«Ошибка последовательного интерфейса» (Serial Interface Error)	Неправильная скорость передачи, четность или количество бит. Проверьте настройки на своем ПК.
«Ошибка системы» (System Error)	Неисправность операционной системы или отказ в цепях материнской платы. Попробуйте выключить, а затем снова включить машинку, спустя некоторое время.
«Ошибка температуры аккумулятора» (Battery Temperature Error)	Температурный сбой. Температура аккумулятора превысила <00 или> 60 °C. Выключите машинку на десять минут. Если проблема не разрешится, обратитесь к своему дистрибьютору.

Процедура перезагрузки машинки MB W+

Иногда вам может потребоваться сбросить настройки машинки MB W+ до заводских настроек по умолчанию, ваш дистрибьютор сообщит вам, когда это будет необходимо.

Предусмотрено два метода сброса.

Если у вас есть файлы, сохраненные в памяти:

- Выключите MB. Отсоедините все кабели (можно оставить блок питания включенным, если хотите)
- Нажмите New Line+ Command + dot 2 + Backspace.
- Включите MB
- Отпустите клавиши, как только начнется движение головки. Это сбросит все команды до заводских значений по умолчанию.

Если у вас нет файлов, сохраненных в памяти (или если первый способ не работает):

- Выключите MB
- Нажмите Space + Command + dot 5 + Enter.
- Включите MB
- Отпустите клавиши после того, как головка начнет двигаться.
- Это сбросит все команды и память до заводских настроек по умолчанию.

Что происходит сейчас?

- Машинка MB W+ должна выдать сообщение: «Добрый день. Зарядка отсутствует. Режим обучения. Mimic не найден» (Good day. Not charging. Learn Mode, Mimic not found)
- Головка для тиснения также должна двигаться.
- При выполнении аппаратного сброса командная клавиша деактивируется. Необходимо повторно активировать ее.

Если вам необходимо вернуть свою машинку MB W+ для сервисного обслуживания:

Перед отправкой MB обратитесь к своему дистрибьютору. Не отправляйте машинку MB W+ для обслуживания, если ее не ожидают в сервисном центре, так как она может потеряться при передаче.

Правильно упакуйте машинку MB W+ в соответствии с нижеприведенными инструкциями.

Упаковка машинки MB W+ для транспортировки

Вы ДОЛЖНЫ упаковывать машинку MB W+ в оригинальную упаковку при любой отправке. Ваша гарантия не распространяется на повреждения при транспортировке, возникшие в связи с недостаточной упаковкой; за правильную упаковку для возврата MB W+ после ремонта будет взиматься дополнительная плата.

Что вам нужно:

- Машинка MB W+;
- Прижимная планка и транспортировочный замок;
- Воздушно-пузырчатая пленка и внутренняя картонная упаковка;
- Нарезанный пенопласт и внешняя упаковка.

Если вы отправляете машинку MB W+ для обслуживания, спросите своего дистрибьютора, требуется ли вам включать следующие элементы:

- Адаптер питания переменного тока;
- Шнур питания;
- USB или последовательный кабель;
- Дисплей Mimic.

Вставьте транспортировочный замок и прижимную планку

Чтобы подготовить машинку MB W+ к перевозке, необходимо вставить транспортировочный замок.

Выключите MB и отсоедините все кабели и источник питания. Поднимите рычаг бумаги вверх и переместите правое поле полностью вправо. Пальцами аккуратно переместите блок под головкой Брайля в положение примерно на одну треть от левого края.

Теперь возьмите лист с надписью УДАЛИТЕ ЭТУ ВСТАВКУ (REMOVE THIS INSERT). Приложите ножи обратной стороны вставки к блоку, который вы только что переместили. Пусть лист бумаги на передней панели естественным образом упадет на клавиатуру.

Теперь замените прижимную планку; вставьте конец без пружины в отверстие на правом поле, затем нажмите пружину назад и вставьте конец пружины в отверстие на левом поле.

Установите на место верхнюю крышку, вставив два передних угла в пазы по обе стороны от передней тисненой линейки. Теперь осторожно нажмите на крышку до щелчка.

Упаковка машинки MB W+:

Оберните машинку MB W+ воздушно-пузырчатой пленкой; положите MB W+ во внутреннюю коробку. Закройте и заклейте внутреннюю коробку.

Уложите нарезанный пенопласт на место

Польный квадрат огибает внутреннюю коробку. Наконечник с дополнительным вырезом можно использовать для размещения дисплея Mimic, если он тоже отправляется вместе с машинкой; другой наконечник размещается на другом конце. Если дисплей Mimic не отправляется, используйте другой кусок пенопласта или воздушно-пузырчатой пленки в свободном пространстве, плотно упакуйте и закрепите, чтобы убедиться, что набитая пенопластом внутренняя картонная упаковка плотно прилегает к внешней коробке.

Если вы упаковываете дополнительные предметы, поместите их в коробку в стороне с вырезом из пеноматериала, таким образом, чтобы свободное пространство отсутствовало. Кабели можно уложить по бокам между внутренней и внешней коробками. Когда все будет плотно упаковано, закройте и заклейте внешнюю коробку.

Если вы отправляете свою машинку MB на обслуживание

Убедитесь в том, что на упаковке указано следующее:

- Ваше имя и адрес, а также номер контактного телефона;
- Описание неисправности для работников сервиса, и
- Ваш номер RMA, если он был вам предоставлен.

Уход за аккумулятором

Машинке MB W+ требуется питание! Она потребляет много энергии при тиснении и оснащена специально разработанным аккумулятором.

Аккумулятор работает в машинке MB W+ до 8 часов или в течение учебного дня. После этого его **необходимо перезарядить!**

Если возможно, всегда подключайте прилагаемый адаптер питания. В противном случае используйте адаптер питания для зарядки аккумулятора в течение ночи.

Важно учитывать следующие советы по уходу за аккумулятором:

Каждый раз, когда вы включаете машинку MB W+, она сообщает вам о состоянии аккумулятора. Она сообщит о необходимости зарядить аккумулятор, если заряд слишком низкий.

- Рекомендуется заряжать аккумулятор в течение всей ночи.
- Если полностью разряженный аккумулятор не перезарядить, это может привести к необратимому повреждению. Замена аккумулятора – дорогостоящее и зачастую неудобное мероприятие.
- Рекомендуется по возможности оставлять машинку MB W+ подключенной к сети, чтобы аккумулятор оставался заряженным.
- Необходимо заряжать аккумулятор в течение, как минимум, 24 часов перед тем, как оставить его на хранение, если срок хранения превышает 6 недель.
- Для поддержания заряда аккумулятора при отключении машинки MB W+ на более длительное время позвоните своему поставщику и попросите его отключить аккумулятор или объяснить вам, как это сделать.
- Вы можете проверить состояние аккумулятора, нажав: **newline+space+b**. Машинка MB W+ сообщит вам «Аккумулятор в норме» (Battery OK) или «Аккумулятор разряжен» (Battery Low). Если аккумулятор разряжен, необходимо как можно скорее подключить его к источнику питания.

ВАЖНО: на аккумулятор не распространяется гарантия. Обращайтесь с ним аккуратно!

Источники для пользователей, родителей и учителей

Грэм Кук из SET-BC в Ванкувере написал несколько замечательных вспомогательных документов и учебных материалов для машинки MB W+. Они доступны в Интернете по адресу

<http://www.setbc.org/setbc/vision/mbpro/default.html>.

Поза и осанка

Поза Брайлинга и ровное положение тела очень важны.

- Ступни ученика должны касаться земли или стоять на специально изготовленной подставке для ног.
- Спина должна опираться на спинку стула.
- Поверхность стола должна быть на удобной высоте для набора шрифта. Будет полезно, если у юного ученика будет стол со шрифтом Брайля специальной конструкции с регулируемыми ножками, чтобы он мог расти вместе с ребенком.
- По возможности попросите эрготерапевта оценить учебную среду. Они зачастую указывают на моменты, которые мы можем упустить.

Другие источники

На сайте www.mountbattenbrailleur.com можно найти множество ресурсов для учителей и родителей, включая учебные пособия, ресурсы по использованию машинки MB W+ на уроках Брайля и многое другое.

Обновления этого руководства пользователя

Самую последнюю версию этого Руководства пользователя можно найти в Интернете по адресу

www.mountbattenbrailleur.com/userguides

Периодически мы будем использовать онлайн-руководство для выпуска новой версии для печати; на веб-сайте будет размещено уведомление о последней доступной печатной версии. Если вам требуется печатная копия последней версии, обратитесь к своему дистрибьютору.

Указатель руководства

пользователя

А

Регулировка для разных типов бумаги.....	23
Регулировка точечного удара.....	23
Расширенный режим.....	29
ASCII или компьютерный шрифт Брайля.....	64

В

Обратный перевод.....	33
Брайлевский чат.....	32, 55
Графика Брайля.....	61
Графика с компьютера.....	62
Графика с клавиатуры.....	61
Брайль на толстой карточке.....	23
Брайль на маленькой бумаге.....	23
Перевод Брайля.....	
Обратный перевод.....	45
Добавить запись в таблицу исключений.....	52
Автоматический отступ.....	47
Обратный перевод на параллельный порт.....	45
Обратный перевод на принтер.....	45
Обратный перевод на последовательный порт.....	45
Обратный перевод на USB порт.....	45
Центрирование.....	47
Изменить язык обратного перевода.....	46
Столбцы и таблицы.....	47
Таблица исключений.....	52
Режим дроби.....	48
Вставить международный символ.....	46
Длина строки.....	47
Межстрочный интервал.....	48
Поля.....	47
Дисплей Mimic.....	45
Выравнивание страницы.....	48
Нумерация страниц.....	49
Размер бумаги.....	47
Выравнивание по правому краю.....	48
Выбор принтера.....	49
Установка обратного перевода Брайля.....	46
Табуляция.....	48
Замок верхнего регистра.....	48
Код Брайля.....	33
Прямой перевод.....	35
Добавить запись в таблицу исключений.....	52
Разрешить пустые строки.....	40
Шаблоны APH.....	50
Автоматический отступ.....	41
Базовый прямой перевод.....	35
Изменить язык перевода Брайля.....	39
Изменить язык перевода.....	39
Таблица исключений.....	52
Прямой перевод и тиснение.....	39
Прямой перевод в файл.....	39
Примеры прямого перевода.....	42
Дроби.....	41
Выступающий отступ.....	40
Расстановка переносов.....	40
Курсив.....	40
Списки и таблицы.....	41
Литеральный режим.....	40
Многошаблонные группы.....	50

Новая страница.....	41
Новый абзац.....	41
Сохранить пустые строки.....	40
Удалить пустые строки.....	40
Удалить двойные пробелы.....	41
Сохранить настройки.....	44
Выбрать уровень перевода.....	39
Отправить текстовый файл на тиснение.....	37
Настройка шаблона для тиснения.....	37
Перевести международный символ.....	39
Перевод файла с ПК.....	37
Отключить все шаблоны.....	50
Отключить отдельные шаблоны.....	50
Включить группы шаблонов.....	50
Включить или выключить шаблоны.....	51
Верхний регистр.....	41
Использование клавиатуры ПК.....	35
Использование текстового редактора.....	38
Использование команд в файле.....	37
Международные символы.....	33
Универсальные настройки Брайля.....	33
Написание шрифтом Брайля.....	
Выбрать Ручную или Автоматическую новую строку.....	16
Ввести команды для тиснения.....	16
Создать новую страницу Брайля.....	16
Вставить номер страницы.....	16
Установить предупреждение о странице.....	16
Включение и выключение режима коррекции.....	16
Включение и выключение тиснения.....	16
Включение и выключение колокольчика правого поля.....	16
Перенос слов.....	17
С	
Изменить язык перевода Брайля.....	63
Изменить язык Брайля по умолчанию.....	63
Изменить файл.....	22
Изменить раскладки клавиш управления.....	67
Изменить расположения клавиш с точкой.....	66
Голосовые команды.....	19
Закрыть файл.....	22
Комбинированные функциональные клавиши.....	68
Команды с клавиатуры ПК.....	21
Команды в файлах.....	21
Команды с помощью клавиатуры ПК.....	36
Команды с параметрами.....	12
Д	
Уменьшить точечный удар.....	24
Удаление файла.....	22
Удаление всех файлов.....	23
Бумага разной плотности.....	23
Выпавшие или меньшие числа.....	64
Е	
Тиснение файла.....	23
Зона тиснения.....	
Головка для тиснения.....	5
Регулировщик полей.....	6
Ручка подачи бумаги.....	7
Прижимная планка.....	6
Колеса для захвата бумаги.....	7
Рычаг бумаги.....	6

Таблица для чтения.....	6	Command (Команда).....	5
Линейка.....	5	Enter (Ввод).....	5
Тиснение нескольких копий.....	23	Выключение полей.....	5
Скорость тиснения.....	17, 24	Newline (Новая строка).....	5
Скорость тиснения.....		Space (Пробел).....	5
Скорость тиснения.....	17	Tab (Табуляция) или Левая функциональная	
Скорость письма.....	17	клавиша.....	5
Включение команд.....	11	Клавиатура MB W+.....	4
Ввести символы ASCII.....	21	L	
Ввод команд.....	18	Режим обучения.....	29
Удаление и исправление.....	12	Левая сторона.....	
F		Разъем питания переменного тока.....	7
Передача файлов.....		Разъем питания постоянного тока.....	7
Показать файл на ПК.....	55	Разъем для наушников.....	7
Тиснение файла.....	55	Решетка динамика.....	7
Тиснение файла.....	55	Список файлов.....	22
Тиснение из программы Notepad.....	60	Загрузка бумаги.....	9
Тиснение из программы OpenOffice.....	60	M	
Тиснение из программы Word.....	60	Дисплей Mimic.....	30
Установка MB-Comm.....	53	Изменение левой функциональной клавиши.....	67
Установка драйверов MB-USB.....	54	Изменение правой функциональной клавиши.....	67
MB-Comm.....	53	Перемещение по странице.....	
Сохранить изображение в файл.....	56	Игры на перемещение и исправление.....	13
Сохранить файл на ПК.....	55	Перейти вниз на страницу.....	12
Отправить файл на машинку MB W+.....	55	Перейти влево на 5 позиций.....	12
Обновить программное обеспечение Mountbatten.....	56	Перейти на одну позицию влево.....	13
Использование MB W+ для тиснения.....	57	Перейти на одну позицию вправо.....	12
Использование MB-Comm.....	54	Перейти вправо на 5 позиций.....	12
Узнать доступную память.....	21	Перейти вверх на страницу.....	12
Узнать версию ПО.....	21	Прогон страницы.....	12
Форматирование шрифта Брайля.....		Несколько команд на функциональной клавише.....	68
Центрировать шрифт Брайля на строке.....	13	N	
Очистить все позиции табуляции.....	15	Код NABCC.....	64
Межстрочный интервал.....	15	Присвоение имен файлам.....	22
Расположение шрифта Брайля на странице.....	13	O	
Освобождение полей.....	15	Режим одной руки.....	66
Сбросить левое поле на ноль.....	14	Открыть файл.....	22
Сбросить правое поле на ноль.....	14	P	
Восстановить позиции табуляции по умолчанию.....	15	Клавиатура ПК.....	30, 31, 36
Выровнять шрифт Брайля по правому краю.....	14	Порты и соединения.....	
Установить левое поле в положение заголовка.....	14	Порт дисплея Mimic.....	53
Установить правое поле в положение.....	14	Параллельный порт.....	53
Установить правое поле в положение заголовка.....	14	Последовательный порт.....	53
Установить табуляцию в положение головки.....	15	Порт USB.....	53
Установить нижнее поле.....	15	Поза и сидение.....	77
Установить левое поле в положение.....	14	R	
Установить верхнее поле.....	14	Обычные команды.....	18
Настройка полей.....	14	Удаление бумаги.....	10
Настройки табуляции.....	15	Команды выброса страницы.....	10
Положение верхнего поля.....	14	Удаление прижимной планки.....	4
Прямой перевод.....	33	Удаление транспортировочного фиксатора.....	3
H		Переименование файла.....	22
Команда помощи.....	19	Отчет о доступной памяти.....	22
I		Правая сторона.....	
Увеличить удар точки.....	24	Порт Mimic (порт S1).....	8
Вставить международные символы.....	63	Параллельный порт.....	8
Загрузка бумаги.....	7	Порт клавиатуры ПК.....	8
K		Второй последовательный порт.....	9
Клавиатура.....		USB-порт.....	8
Backspace.....	5	S	
Backtab или правая функциональная клавиша.....	5	Сохранение и восстановление	
Клавиши Брайля.....	4	настроек.....	
		По умолчанию.....	69

Тиснение с текущими настройками.....	21	Клавиатура Echo.....	26-28
Тиснение с настройками по умолчанию.....	21	Числовой формат.....	28
Сохраненные настройки тиснения.....	21	Пунктуация.....	27
Форматирование групп.....	70	Отчеты и листинги.....	27
Группы.....	69	Установка высоты, громкости и скорости.....	26
Отчетность.....	70	Озвучивание команды при вводе.....	28
Восстановление заводских настроек по умолчанию		Озвучивание пробелов.....	28
.....	21	T	
Восстановление.....	69	Задняя часть MB W+.....	8
Сохранить все текущие настройки.....	21	Команды переключения.....	12
Команда сохранения.....	69	Устранение неисправностей.....	
Сохранение файлов.....	22	Уход за аккумулятором.....	75
Специальные клавиатуры.....	68	Проверка аккумулятора.....	72
Речь.....		Сообщения об ошибках.....	72
Нет речи.....	25	Упаковка MB W+ для транспортировки.....	74
Записанная речь.....	25	Питание.....	72
Озвучивание всех клавиш.....	25	Перезагрузка MB W+.....	74
Озвучивание только ошибок и подсказок.....	25	Возврат MB W+ для обслуживания.....	74
Озвучивание только точек и командных клавиш.....	25	Включение и выключение командной клавиши.....	18
Синтезированная речь.....	25	U	
Режим только тонов.....	25	Режим Unimanager.....	66
Начать файл.....	22	Обновления данного руководства пользователя.....	77
Переход в Расширенный режим.....	29	Использование команд.....	18
Переход в Режим обучения.....	29	W	
Синтезированная речь.....		Перенос слова.....	11
Международные символы.....	28		

Справочный раздел

Справочный раздел Содержание

Команды машинки MB W+.....	R1
Переключение между Режимом обучения и Расширенным режимом.....	R2
Управление речью.....	R2
Полезная информация.....	R3
Написание шрифтом Брайля.....	R4
Файлы Брайля в памяти.....	R5
Дополнительные команды.....	R5
Получение помощи.....	R6
Графика Брайля.....	R7
Таблица исключений Брайля.....	R7
Таблица исключений Брайля - серии шаблонов.....	R7
Использование клавиатуры ПК.....	R9
Тиснение шрифтом Брайля.....	R10
Перевод Брайля.....	R10
Фонетический алфавит НАТО.....	R14
Доска Брайля.....	R15
Изменение раскладки клавиатуры.....	R16
Назначение команд функциональным клавишам.....	R16
Графика Брайля.....	R17
Языки и коды Брайля.....	R18
Проверка состояния аккумулятора.....	R21
Звуковые сигналы.....	R21

Справочные иллюстрации

Клавиатура машинки MB W+ с маркировкой.....	R1
Нажатие клавиши активации команды.....	R1
Доска Брайля или сеть Mountbatten.....	R16

Команды машинки MB W+

Раскладка клавиатуры

В левом верхнем углу клавиатуры по часовой стрелке от края:

tab (Табуляция) – сверху слева, маленькая круглая гладкая клавиша.

backtab (Обратная табуляция) – сверху справа, маленькая круглая гладкая клавиша.

enter (Ввод) – справа, овальная клавиша с выступом под **backtab**.

space (Пробел) – внизу по центру, с правой стороны, длинная клавиша.

newline (Новая строка) – внизу по центру, с левой стороны, длинная клавиша.

backspace (Возврат) – слева, овальная клавиша с выступом под **tab**.

command (Команда) – маленькая круглая клавиша в центре между точкой 1 и точкой 4 клавиш Брайля.

6 клавиш с точками Брайля имеют расположение Перкинса: точки **3 2 1, 4 5 6** слева. Клавиши Брайля расположены по обе стороны от клавиши **command** и имеют овальную форму с гладкими центрами и ребристыми краями.

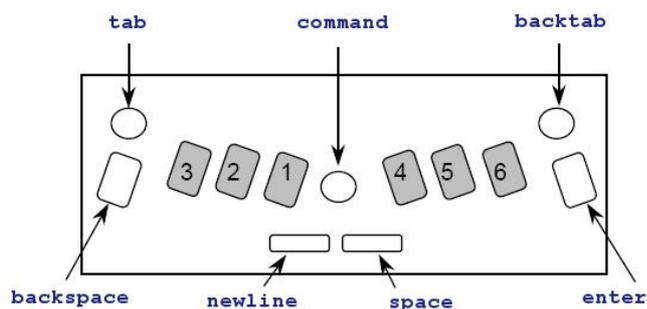


Рисунок 19: Клавиатура машинки MB W+ с маркировкой

Включение и выключение команд

newline + space + tab + backtab – используется для активации и деактивации командной клавиши.

Нажмите все 4 клавиши одновременно, чтобы включить команду.

Снова нажмите все 4 клавиши, чтобы выключить команду.

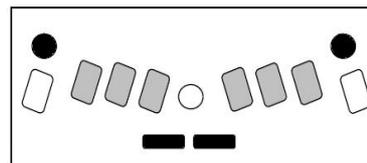


Рисунок 20: Нажатие клавиши активации команды

Обычные команды

Все обычные команды начинаются с клавиши Command и заканчиваются клавишей Enter. Следуйте этой последовательности, чтобы использовать любую обычную команду.

1. Нажмите клавишу **command**.
2. Введите команду.
3. Нажмите клавишу **enter**.

Если в команде указан пробел, нажмите пробел при вводе команды. Если в команде стоит +, это означает, что клавиши нужно нажимать и отпускать одновременно.

Если в команде требуются числа, их можно вводить либо как знак числа плюс символ, либо как «предыдущий» или «следующий» символ. См. раздел «Оценки по Брайлю» для получения дополнительной информации об использовании чисел больше и меньше.

Если часть команды заключена в квадратные скобки [], замените квадратные скобки и их содержимое на соответствующий параметр.

Сочетание команд

В командах с буквами нажимается пробел с обозначенной буквой. Пользователям, у которых маленькие руки, вводить такие команды может быть проще, чем некоторые основные комбинации клавиатуры, особенно Page Eject (Выброс страницы).

Предусмотрено лишь несколько команд с буквами. Их можно использовать в любое время **после** активации командной клавиши.

b-chord Backtab (Обратная табуляция)
c-chord Carriage return (Возврат каретки)
e-chord End (Конец)
o-chord enter (Ввод) Меню настроек
(Только в Расширенном режиме)
p-chord Page eject (Выброс страницы)
r-chord Reverse Line (Обратная строка)

f-chord Line feed (Перевод строки)
h-chord Help (Помощь)
i-chord Indent (Отступ)
t-chord Tab (Табуляция)
z-chord Stops the speech (Остановить речь)
(при воспроизведении речи).

Переключение между Режимом обучения и Расширенным режимом

Заводской настройкой по умолчанию является Режим обучения. Введите команду **adv** для переключения между обучением и Расширенным режимом. Машинка MB W+ ответит, произнеся название только что активированного режима.

Управление речью

Управление речью практически не влияет на Режим обучения, в котором доступная речь – это только записанная речь. Следующие команды используются в расширенном режиме.

Записанная речь

spk r Выбирает записанную речь.
spk a Озвучивает все клавиши клавиатуры, функции и команды.
spk c Озвучивает только ошибки и подсказки (без клавиш точек Брайля).
spk d Озвучивает только клавиши с точкой Брайля (без функциональных клавиш).

Синтезированная речь

spk s Включает синтезированную речь в Расширенном режиме.

Речь отсутствует

spk n Нет речи – только тоны.

Речевое меню

Эти команды доступны только в Расширенном режиме.

newline + space + s- Речевое меню
space + e- Выход из речевого меню.

В Речевом меню приведенные ниже клавиши изменяют речь, как указано. При первом нажатии каждого символа объявляется текущая настройка. Если вы снова нажмете тот же символ, будут

прокручены доступные варианты. Последняя произнесенная настройка становится текущей настройкой.

Высота, громкость и скорость

- точка 6** - Повышение тона. На новом тоне машинка скажет «выше» (higher).
- точка 5** - Более быстрая речь. На новой скорости машинка скажет «быстрее» (faster).
- точка 4** - Увеличить громкость. На новой громкости машинка скажет «громче» (louder).
- точка 3** - Снижение тона. На новом тоне машинка скажет «ниже» (lower).
- точка 2** - Более медленная речь. На новой скорости машинка скажет «медленнее» (slower).
- точка 1** - Уменьшить громкость. На новой громкости машинка скажет «мягче» (тише).

Режим речи

I – буквенный режим речи. Доступны следующие варианты:

ASCII (уровень 0). Компьютерная нотация Брайля.

Формат точки – озвученные буквы, без букв озвучены точки.

Переведенный формат (настройка по умолчанию).

p – Пунктуация. 3 режима: Большинство, Некоторые и Нет.

n – Формат чисел: цифры или полные числа.

k – Озвучивать заглавные буквы (переключатель).

c – Произносить команды по мере их ввода – включено или выключено.

Эхо клавиатуры

Нажмите на букву **e**, чтобы просмотреть 4 варианта:

Буквы Каждая буква воспроизводится эхом при вводе

Слово При нажатии **space** или **newline** произносится последнее введенное слово.

Оба произносит буквы при вводе и слова при нажатии **space** или **newline**

Нет Речь отсутствует. Режим можно изменить настройками пунктуации – если вы действительно не хотите озвучивать ввод, отключите речь вообще с помощью **spk n**

Международные символы

f Включение и выключение озвучивания международных символов.

Озвучивать пробелы

s Переключение между пробелами, которые произносятся как «пробел» или игнорируются.

Полезная информация

Регулировка высоты точки для разных типов бумаги

Эта функция используется для согласования силы удара на точки с типом используемой бумаги. Для плотной бумаги Брайля силу удара можно увеличить. Для более тонкой бумаги силу удара можно уменьшить. Заводская настройка по умолчанию – обычная фотобумага: плотность 80 г/м².

command + backtab Увеличение силы удара (голосовая подсказка «Вверх» (Up)).

command + tab Уменьшение силы удара (голосовая подсказка «Вниз» (Down)).

Написание шрифтом Брайля на карточках или бумаге маленького формата

Нет бумаги

Для использования с бумагой небольшого формата (например, поздравительной открытки). Одновременное нажатие **space** и **newline** во время поиска полей.

Использование толстых карточек или этикеток

Можно выбрать несколько одиночных ударов (по умолчанию) до 4 ударов на каждую точку.

ms [n] Функция множественного удара (устанавливает количество ударов на точку равным n).
n – целое число от 1 до 4 (по умолчанию 1). Полезно для печати на плотных материалах, таких как пластиковые этикетки.

Режим печати одной рукой

ku Включает и выключает Режим Unimanual (по умолчанию выключен). Когда включен Режим работы одной рукой, нажимайте пробел после каждого символа.

Примечание. Чтобы выключить Режим работы одной рукой, не забудьте нажать **k space u space**.

Альтернативы сочетанию команд для Режима работы одной рукой

Эти альтернативы представляют собой обычные команды, в которых используется **command** для начала и **enter** для завершения.

- bt** Backtab (Обратная табуляция)
- cr** New line (Новая строка)
- end** (Закрывает открытый файл)
- in** Indent (Отступ)
- lf** Linefeed (Перевод строки)
- np** New page (Новая страница)
- rl** Reverse linefeed (Обратный перевод строки)
- tb** Tab (Табуляция)

Написание шрифтом Брайля

Команды форматирования Брайля

Нижеприведенные команды форматирования применяются как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме.

Расположение шрифта Брайля на бумаге

- ce** Текст по центру. Тиснение начинается после нажатия клавиши New Line. По умолчанию = выключено (переключатель).
- ra** Шрифт Брайля с правой стороны. Шрифт Брайля будет напечатан с правого поля. По умолчанию = выключено (переключатель).

Поля

- lm** Устанавливает для левого поля значение 0, крайнее левое положение.
- lmh** Устанавливает левое поле в положение головки для тиснения.
- lm [n]** Устанавливает левое поле в колонку 'n'.
- rm** Устанавливает для правого поля значение 0, крайнее правое положение.
- rmh** Устанавливает правое поле в положение головки для тиснения.
- rm [n]** Устанавливает правое поле в колонку 'n'.
- tm [n]** Устанавливает верхнее поле страницы Брайля (n = количество строк).
- bm [n]** Устанавливает нижнее поле страницы Брайля (n = количество строк для нижнего поля).

Настройки табулирования

- tsh** Устанавливает позицию табуляции в положение головки для тиснения.
- tc** Очистить все настройки табулирования.

Межстрочный интервал

- ls [n.m]** Межстрочный интервал. По умолчанию = 1. Если вы хотите, чтобы межстрочный интервал составлял 1,5 строки, используйте команду ls 1.5. Используйте десятичную точку только при необходимости.

Команды ввода Брайля

Следующие команды форматирования применяются как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме.

- cor** Режим исправления. По умолчанию = включено (переключатель).

em	Выключение и включение тиснения. По умолчанию = включено (переключатель).
man	Выбор между «Новая строка вручную» и «Автоматическая новая строка». По умолчанию = Авто (переключатель).
np	Открыть новую страницу (шрифт Брайля). Извлечение страницы.
pn [n]	Начать нумерацию страниц, начиная со значения n.
pbell [n]	Установить нижний предупреждающий сигнал страницы в n строках до конца страницы.
rmbell	Сигнал правого поля. Сигнал в 5 символах от правого поля. По умолчанию включено (переключатель).
show	Тиснение команд по мере их ввода (может быть полезно для отслеживания ошибок). По умолчанию = выключено (переключатель).
ww	Перенос по словам. Когда Перенос по словам включен, слово не пробивается, пока не будет нажата клавиша пробела. По умолчанию = выключено (переключатель).

Файлы Брайля в памяти

Следующие команды форматирования применимы как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме. В следующих командах "filename" (имя файла) означает любое имя длиной до 16 символов.

Создать файл

begin [filename] Открывает новый файл с именем «имя файла».

Закрывать файл

end Закрывает открытый файл. Также можно просто выключить MB, и открытый файл будет сохранен.

Узнать, какие файлы сохранены в памяти

dir Выбывает все имена файлов и их размеры.

free Выполняет тиснение оставшейся свободной памяти.

Изменить файл

append [filename] Добавить дополнительную информацию в «имя файла».

rename [filename1 filename2] Переименовать «имя файла1» в «имя файл2».

Удалить файлы

del [filename] Удалить файл с именем «имя файла».

del all Удалить все файлы.

undel Получить удаленный файл – работает только при использовании до выключения MB W+.

Тиснение файлов, хранящихся в памяти

emb [filename] Распечатать файл с именем «имя файла» (использует текущие настройки).

memb [n] [filename] Распечатать n копий файла с именем «имя файла».

Дополнительные команды

ver Версия программного обеспечения с тисненным шрифтом Брайля.

hp Помощь. Печать сводки команд.

save Сохранить все текущие настройки. Используйте для сохранения своих предпочтительных настроек (затем они станут настройками по умолчанию).

std Восстановить заводские настройки по умолчанию.

alt [n] Позволяет вашей MB принимать символы ASCII свыше 128 (n может быть любым правильным значением ASCII).

Помощь

hp выбить или произнести полное описание справочной группы, указанной ниже.

hp [group] выбить или произнести справку для любой из групп, указанных ниже.

Справочные группы

hp bc дает обзор команд кода Брайля
hp cal дает обзор команд Калькулятора
hp chat дает обзор команд Режимы чата
hp dfln дает обзор команд выбора языка по умолчанию
hp em дает обзор команд вывода на теснение
hp emb дает обзор команд тиснения из памяти
hp eta дает обзор команд для добавления правил исключения Брайля
hp fb дает обзор команд прямого перевода
hp grx дает обзор команд установок оценок Брайля
hp kc дает обзор команд установки клавиатуры Mountbatten
hp ku дает обзор команд Режимы работы одной рукой
hp lm дает обзор команд левого поля
hp pp дает обзор команд параллельного вывода
hp pr дает обзор команд печати (чернильной печати) из памяти
hp ptrn дает обзор команд шаблонов Брайля
hp report дает обзор команд параметров для команды **report**
hp restore дает обзор команд параметров для команды **restore**
hp rm дает обзор команд правого поля
hp s1 дает обзор команд вывода первого последовательного порта
hp s2 дает обзор команд второго последовательного порта
hp save дает обзор команд параметров для команды **save**
hp spk дает обзор команд параметров состояния речи
hp std дает обзор команд параметров для команды **std**
hp tc дает обзор команд параметров для снятия позиция табуляции
hp tm дает обзор команд верхнего поля
hp tsh дает обзор команд настроек табуляции
hp usb дает обзор команд настроек выхода USB

Группы обратного перевода

hp bck дает обзор команд порта вывода обратного перевода
hp bln дает обзор команд выбора языка обратного перевода
hp bfc дает обзор команд выбора международных символов
btp дает обзор команд выбора принтера
bpn дает обзор команд выбора номера страницы

Группы прямого перевода

hp fln дает обзор команд выбора языка прямого перевода
hp ffc дает обзор команд выбора международных символов
hp fwd дает обзор команд выбора порта прямого перевода

Графика Брайля

gf Графический режим. Расстояние между точками и линиями уменьшается. По умолчанию = выключено (переключатель).

Таблица исключений Брайля

Ваша машинка MB позволяет вам делать исключения из стандартных правил Брайля, использовать сокращения по выбору или вводить группы сокращений.

Команды таблицы исключений Брайля

Следующие команды применимы как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме. Допускается ввод до 128 записей. Таблица исключений Брайля активна как для прямого, так и для

обратного перевода. Команды для создания исключений из правил Брайля представлены ниже:

eta [text braille position] Добавляет запись в таблицу исключений. text = текст, который нужно изменить, braille = шрифт Брайля, который будет заменен, position = один или комбинация пяти указателей положения, приведенных ниже:

a	допускается где угодно
b	допускается только в начале слова
e	допускается только в конце слова
m	допускается только в середине слова
s	допускается только само по себе (кроме пробелов и/или знаков препинания).
etc	Очищает таблицу исключений.
etd [text]	Удаляет запись из таблицы исключений, где текст – это текстовая часть записи.
etu	Включает или выключает таблицу исключений. По умолчанию = включено (переключатель).

Таблица исключений Брайля – Серии шаблонов

Следующие команды применимы как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме.

ptrn n on активирует одну (и только одну) из групп серий шаблонов (n – число от 1 до 15).

ptrn x y z on активирует несколько групп серий шаблонов, где x, y и z – номера активированных групп.

Когда вызывается одна или несколько серий шаблонов, МВ автоматически возвращается к Уровню 1 и переходит к синтезированной речи. Одновременно можно активировать до 15 групп.

Группы шаблонов:

1. Алфавитные и буквенные слова, сокращения нескольких ячеек, сокращения верхних ячеек.
2. Слова целиком или частично.
3. Имитация буквенных слов.
4. Знаки части слова.
5. Имитация буквенных слов.
6. Слова целиком.
7. Знаки средней части слова.
8. Знаки начальной части слова.
9. Точка 5 в слове целиком и частично.
10. Точка 4,5,6 слов.
11. Точка 4,5 слов.
12. Заключительные сокращения букв точки 4,6, сокращения нижних ячеек.
13. Заключительные сокращения букв точки 5,6.
14. Заключительные сокращения букв точки 6.
15. Краткие слова.

Уровень Брайля 2 для обучения чтению и письму

Алфавитные и буквенные слова

(Фоника – согласные и короткие гласные звуки)

Шаблоны 1

a	a
b	but
c	can
d	do
e	every
f	from
g	go
h	have
i	I
j	just
k	knowledge

l	like
m	more
n	not
o	O
p	people
q	quite
r	rather
s	so
t	that
u	us
v	very
w	will
x	it
y	you
z	as

Сокращения верхних

клеток

Шаблоны 2

Слова целиком и частично

and
for
of
the
with

Шаблоны 3

Имитация буквенных слов

ch	child
sh	shall
th	this
wh	which

st still
ou out

(Фоника - гласные звуки)

Шаблоны 4

Знаки части слова

ar
ing
ed
er
ow
gh
ble

Сокращения нижних

клеток

Шаблоны 5

Имитация

буквенных слов

en enough
in in

Шаблоны 6

Слова целиком

his
was
were
be
to
into
by

(Фоника –

многосложные слова)

Шаблоны 7

Знаки средней

части слова

bb
cc
dd
ea
ff
gg

Шаблоны 8

Знаки начальной

части слова

be
con
dis
com

(ФОНИКА – Орфография 1 и 2 степени)

Многосложные сокращения

Шаблоны 9

Точка 5 Слова целиком и

частично

day
ever
father
here
know
lord
mother
name
one
part

question
right
some
time
under
work
young
character
ought
there
through
where

Шаблоны 10

Точка 4,5,6, Слова

cannot
had
many
spirit
their
world

Шаблоны 11

Точка 4,5 Слова

these
those
upon
whose
word

Шаблоны 12

Точка 4-6 Заключительные

сокращения букв

ance
less
ound
ount
sion

Шаблоны 13

Точки 5-6 Заключительные

сокращения букв

ence
ful
ity
ment
ness
ong
tion

Шаблоны 14

Точка 6 Заключительные

сокращения букв

ally
ation

Шаблоны 15

Краткие слова

about
above
according
across
after
afternoon
afterward
again
against
almost
already
also

although
altogether
always
because
before
behind
below
beneath
beside
between
beyond
blind
Braille
children
conceive
conceiving
could
deceive
deceiving
declare
declaring
either
first
friend
good
great
herself
him
himself
immediate
its
itself
letter
little
much
must
myself
necessary
neither
o'clock
oneself
ourselves
paid
perceive
perceiving
perhaps
quick
receive
receiving
rejoice
rejoicing
said
should such
themselves
thyselves
today
together
tomorrow
tonight
would
your
yourself
yourselves

Использование клавиатуры ПК

Подключите клавиатуру ПК перед включением МВ. Подсветка клавиатуры должна мигать при включении.

Соответствие клавиш клавиатуры ПК и клавиатуры МВ:

Esc = **command**

End = **enter**

F1 = **tab** (или другой макрос, назначенный левой функциональной клавише)

F2 = **backtab** (или другой макрос, назначенный правой функциональной клавише)

F3 = **tab и backtab** вместе (для использования макроса, назначенного этой клавише) Enter = **newline**

Стрелка вниз = **space** и **newline** вместе

Стрелка вверх = **space** и **backspace** вместе

Стрелка влево = **backspace**

Стрелка вправо = **space**

Space = **space**

Backspace = **backspace** и **space** вместе

Брайль с клавиатуры ПК

При вводе текста на клавиатуре ПК без активированного перевода будет получен шрифт Брайля уровень Grade 0 (ASCII).

Прямой перевод

fe Включить прямой перевод.

Машинка МВ W+ хранит текст, который вы пишете, в восьмидесятисимвольном буфере (чтобы убедиться, что все сокращения и правила Брайля соблюдаются). В любой момент вы можете очистить буфер, дважды нажав клавишу Enter. Если вы продолжите печатать, буфер будет автоматически очищаться каждые восемьдесят символов.

См. Раздел «Прямой перевод» для получения полной информации о командах прямого перевода.

Базовый прямой перевод

После включения прямого перевода, командой **fe** становится доступным режим, называемый «Базовый прямой перевод».

fb Каждое слово выделяется после нажатия клавиши пробела. Автоматически переключается на шрифт Брайля без сокращений (уровень 1). По умолчанию = выключено (переключатель).

Если включен базовый прямой перевод, машинка МВ W+ будет игнорировать дефисы и многие другие команды и настройки прямого перевода, включая команды форматирования и команды шаблонов.

Тиснение шрифтом Брайля

Использование машинки МВ W+ для тиснения

Машинку МВ W+ можно использовать как обычное устройство для тиснения шрифтом Брайля для записных книжек и компьютеров.

Она может выполнять тиснение на одиночном листе или непрерывной рулонной бумаге. Непрерывное тиснение наиболее надежно, если вы используете тонкую 80-граммовую рулонную бумагу – обычную бумагу для принтера.

Машинка МВ W+ должна находиться в Расширенном режиме, чтобы использовать USB или последовательные порты для подключения к ПК.

Использование рулонной бумаги

cp Непрерывная подача бумаги. По умолчанию = выключено (переключатель).

сра [+n]

или

сра [-n]

Добавить или вычесть приращение n, чтобы сформировать длину при использовании рулонной бумаги.

Размер бумаги

fl [n.m]

Длина формы. Устанавливает физическую длину страницы в дюймах или сантиметрах. Если длина является целым числом, не добавляйте десятичную точку.

Нумерация страниц

pn [n]

Начать нумерацию страниц, начиная со значения n.

Контроль вывода Брайля

el n

Допускает только "n" пустых строк при тиснении. Любые строки со значением больше "n" будут отброшены (машинка избегает больших пустых областей на странице Брайля).

cap

Замок верхнего регистра. По умолчанию = выключено (переключатель).

Машинка MB W+ имеет только один порт, который предназначен для использования с дисплеем Mimic. Если вы хотите использовать его в качестве порта для подключения к ПК или записной книжке, сначала следует отключить функцию Mimic с помощью команды mimic (см. Раздел Mimic в Руководстве пользователя).

Перевод Брайля

Следующие команды применимы только в Расширенном режиме.

Прямой перевод

Включение и отключение прямого перевода

fe

Прямой перевод и тиснение (переключатель).

fm [filename]

Прямой перевод и отправка в «имя файла» в памяти (отключает тиснение).

fm append

Прямой перевод и добавление в ранее сохраненный файл с именем «имя файла».

fm end

Закрывает файл, отключает прямой перевод и включает тиснение.

Изменить уровень или код Брайля

fgr [grade] Выберите уровень перевода; уровень может быть 1 или 2. По умолчанию = 2.

Изменить правила перевода

fln [language]

Изменить язык правил перевода, если язык (**language**) является одним из языков в таблице ниже.

ffc [language]

Международный выбор символов. Позволяет вставить международный символ в ваш текст без изменения правил перевода, если язык является одним из языков в таблице ниже.

dfln [language]

изменить язык перевода по умолчанию на один из представленных в таблице ниже.

Коды языков:

A		B		C		D	
Испанский	sp	Русский	r	Португальский	po	Шведский	sw
Итальянский	itl	Польский	p	Греческий	gr	Норвежский	no
Французский	fr	Литовский	li	Английский	oz	Финский	fin
Английский	o	Немецкий	g	Английский	u	Английский	o
Английский	u	Английский	o	Английский	us	Английский	u
Английский	us	Английский	u	Бразильский	br	Английский	us
	a		k	Португальский	a		a
		Английский	u			Нидерландский	du

		Чешский	c				
E		F		G		T	
Тайский	th	Турецкий	t	Английский	oz	Английский	o
Тайваньский	tw	Английский	o	Английский	uk	Английский	u
Мандаринский и Китайский	ch i	Английский	u k	Английский	usa	Английский	us a
Корейский	ko r	Английский	u s	Бельгийский Нидерландский	dut	Аргентинский Испанский	sp a
Английский	o			Арабский	arb		
Английский	u						
Английский	us						

Форматирование шрифта Брайля

flit	Буквенный режим. Используется для создания столбцов и таблиц шрифтом Брайля. По умолчанию = выключено (переключатель).
flit [n]	Создает выступающий отступ. Переменная n указывает количество пробелов с отступом и может составлять 0, 1, 2, 3, 4, 5. Может быть отключена с помощью flit 0 или с помощью flit s . Работает только при активной функции flit . По умолчанию = выключено.
flit s	Запрещает пустые строки, а также добавляет отступ в 2 ячейки для абзацев. Работает только при активной функции flit . По умолчанию = выключено (переключатель).
el [n]	Позволяет проставить количество пустых строк между абзацами. Работает только при активной функции flit .
fit	Курсив. Если включено, последующий текст выделяется курсивом шрифтом Брайля. По умолчанию = выключено (переключатель).
fhyp	Дефисы. Когда включено, слова Брайля прерываются в конце строки. По умолчанию = выключено (переключатель).
fin	Автоматический отступ. При включении текущий столбец Брайля сохраняется, а последующие строки Брайля имеют отступ к этому столбцу. По умолчанию = выключено (переключатель).
fm	Удаление множественных пробелов. Заменяет все пробелы и табуляции в тексте на отдельные пробелы в шрифте Брайля. По умолчанию = включено (переключатель).
np	Новая страница. Создает новую страницу Брайля.
fra	Принудительно создает новый абзац Брайля. Используется для отметки нового абзаца, совпадающего с верхней частью текстовой страницы.

Режим дроби

ffr	Режим дроби. Приводит к тому, что дроби переводятся в шрифт Брайля с использованием нижнего цифрового знака в знаменателе. Знак математического деления используется после дроби Брайля, если за ней следует пунктуация. По умолчанию = выключено (переключить).
------------	--

Верхний регистр

fcl	Верхний регистр. Используется при переводе текста, написанного заглавными буквами. Когда включен, предотвращает использование двойного прописного знака перед словами, написанными заглавными буквами. По умолчанию = выключено (переключатель).
------------	--

Списки и таблицы

flist	Позволяет создавать простые списки или таблицы. Будет создана таблица из 3 столбцов шириной 40%, 40% и 20%.
--------------	---

Если ширина вашей страницы Брайля составляет 40 ячеек, по умолчанию будет предоставлено 3 столбца с процентным соотношением слева размером 16, 16 и 8 ячеек. По умолчанию = выключено (переключатель).

flist [n1 n2] Позволяет указать собственную ширину столбцов в процентах от длины строки. Если значения n1 и n2 в сумме составляют ровно 100% ширины страницы, вы получите 2 столбца с шириной n1 и n2 слева. Если в сумме они составляют менее 100%, вы получите 3 столбца, а третий столбец будет остатком. Третий столбец не может быть более 90% или менее 10%. flist 3 7: 3 столбца, 3%, 7%, 90%). flist 50 50: 2 равных столбца. flist 33 33: дает 3 равных столбца. flist 5 4 дает ошибку: n1 + n2 менее 10%. flist 50 45 дает ошибку: n1 + n2 более 90%.

Сохранение ваших предпочтительных настроек

- save ft** Сохраняет все текущие настройки прямого перевода, включая уровень шрифта Брайля, язык и настройки вывода.
- std ft** Восстанавливает все настройки прямого перевода по умолчанию. Не мешает сохраненным настройкам.
- restore ft** Восстанавливает все сохраненные настройки прямого перевода.

Обратный перевод

Включение обратного перевода

- busb** – Обратный перевод на USB-порт (переключатель). Позволяет отправлять обратно переведенный текст на ПК через MB-Comm.
- bp** – Обратный перевод на параллельный порт (переключатель). Используйте эту команду, если у вас есть обычный принтер, подключенный к параллельному порту / порту принтера.
- bs1** – Обратный перевод на последовательный порт S1 (переключатель).
- bs2** – Обратный перевод на последовательный порт S2 (переключатель).

Изменение уровня шрифта Брайля или используемого кода

- bgr [grade]** – Оценка перевода. Может быть 1 или 2 (по умолчанию 2).
- bfc [language]** – Выбор международного символа, где [язык] может быть одним из кодов, приведенных в предыдущем разделе о прямом переводе.

Форматирование страницы для печати

- bin** – Автоматический отступ. Заставляет все последующие строки отступать до текущей позиции курсора. По умолчанию = выключено (переключатель).
- bce** – Центрирование. Располагает текст по центру между левым и правым полями. По умолчанию выключено (переключатель).
- blit** – Буквенный режим. При включенном режиме каждая новая строка шрифта Брайля воспроизводит новую строку в печати. Если режим выключен, новая строка шрифтом Брайля игнорируется в печатной копии (во избежание прерывания печати). По умолчанию = выключено (переключить).
- bsh** – Удаление лишних пробелов. Преобразует несколько пробелов и табуляций в шрифте Брайля в одиночные пробелы и табуляции в печати. По умолчанию = выключено (переключатель).

Поля, длина строк, размер бумаги

- blm [n]** – Устанавливает ширину левого поля равной n пробелам от левого края бумаги. Максимальное значение n – 30. По умолчанию = 8.
- brm [n]** – Устанавливает ширину правого поля равной n пробелам от правого края бумаги. Максимальное значение n – 30. По умолчанию = 8.
- btm [n]** – Устанавливает поле из n пустых строк сверху страницы перед началом печати. Верхнее поле не может превышать длину формы за вычетом длины страницы. По умолчанию = 3.
- bll [n]** – Устанавливает ширину линии печати, включая поля, равной n символам, из расчета 10 символов на дюйм. Максимальное значение n – 132. По умолчанию = 80.
- bfl [n]** – Длина формы. Устанавливает длину страницы в n строк, 6 строк в вертикальном дюйме. Максимальное значение n – 100. По умолчанию = 66.

bpl [n] – Длина страницы. Устанавливает количество печатаемых строк на странице равным *n* строкам. Длина страницы не может превышать длину формы. По умолчанию = 60.

Прочие команды

bcl – Замок верхнего регистра. Блокирует выводимый текст в верхнем регистре при включении и возвращается к обычному нажатию клавиш при выключении. По умолчанию = выключено (переключатель).

bfr – Режим дроби. Переводит дроби Брайля в текстовые дроби с использованием символа косой черты для разделения числителя и знаменателя. Требуется использовать математический знак разделения Брайля (точка 6) между дробью и любой последующей пунктуацией. По умолчанию = выключено (переключатель).

Табуляция

Позиции табуляции в обратном переводе относятся к выводу на печать.

Настройки по умолчанию: 9, 17, 25, 33, 41, 49, 57, 65, 73 и 81.

btbc – Удаляет все текущие позиции табуляции.

btba [n] – Устанавливает дополнительную позицию табуляции в позиции *n*.

Межстрочный интервал и выравнивание

lls [n] – Устанавливает межстрочный интервал принтера на *n*, может быть от 1 до 10. По умолчанию = 1.

bpj – Обоснование страницы. При включенном режиме напечатанный текст выравнивается по обоим полям (по ширине), что может привести к вставке дополнительных пробелов в текст. По умолчанию = выключено (переключатель).

bra – Выравнивание по правому краю. При включенном режиме напечатанный текст выравнивается по правому полю. При выключенном – текст выравнивается по левому полю. По умолчанию = выключено (переключатель).

Нумерация страниц

bpn [n] [p] – Включает или выключает нумерацию страниц в требуемой позиции *p* со значением *n*. Максимальное значение *n* – 1000, допустимые коды позиций:

tl – сверху слева

bc – внизу по центру

tc – сверху по центру

br – внизу справа

tr – сверху справа

off – Выключить нумерацию страниц

bl – внизу слева

on – Включить нумерацию страниц

bpnt [braille] – Создает текстовую строку для печати с номером страницы, где **[braille]** – текст для печати.

Примечание. Чтобы разместить текст и включить или выключить нумерацию, используйте команду **bpn**, как указано выше. Максимальная длина текста – 15 символов, знаки препинания не допускаются.

Фонетический алфавит НАТО

Этот алфавит более формально называется орфографическим алфавитом международной радиотелефонии.

A	Альфа
B	Браво
C	Чарли
D	Дэльта
E	Эко
F	Фокстрот

G	Голф
H	Хотел
I	Индия
J	Джулиет
K	Кило
L	Лима
M	Майк
N	Новэмбер
O	Оскар
P	Папа
Q	Кэбэк
R	Роумио
S	Сизэра
T	Тэнго
U	Юниформ
V	Викто
W	Уиски
X	Эксерэй
Y	Янки
Z	Зулу

Дополнительную информацию об этом алфавите и его истории см. на:

http://en.wikipedia.org/wiki/NATO_phonetic_alphabet

Доска Брайля

С машинкой MB W+ вы можете создать «школьную доску Брайля» или сеть MB W+. Учитель может записывать информацию либо на компьютер, либо на MB W+ и передавать ее одновременно целой группе студентов.

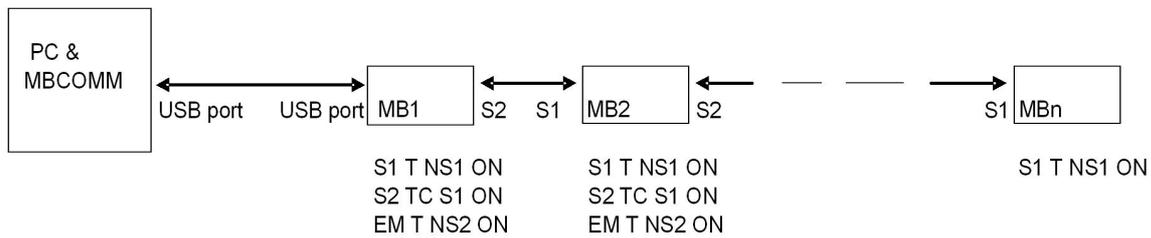
Инструкции по настройке этого приложения содержатся на следующем чертеже.

Команды, которые необходимо ввести на каждой машинке MB W+, перечислены под полями MB W+ на схеме. Это обычные команды, для запуска которых используется клавиша Command, а для завершения – клавиша Enter. Пробелы, указанные в печати, также необходимо ввести в команду.

General setup

- 1- Connect all the cables. Ports are denoted as S1 and S2
- 2- Ensure that all connected MB's are in advanced mode
- 3- Enter the command NW ON on each machine. This stops them from going to sleep.

Creating a 'Braille Blackboard' using a PC with MBCOMM



Creating a 'Braille Blackboard' using a series of MB's

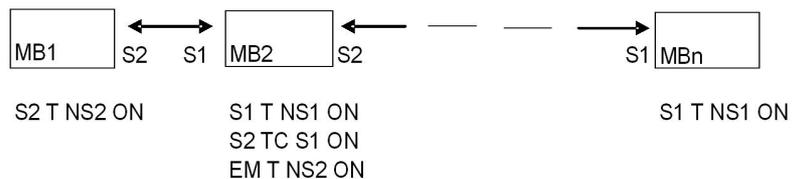


Рисунок 21: Доска Брайля или сеть Mountbatten

Общие настройки

- 1 – Подключить все кабели. Порты обозначены как S1 и S2
- 2 – Убедиться, что все подключенные MB работают в Расширенном режиме
- 3 – На каждой машинке ввести команду NW ON. Это предотвращает переход в спящий режим.

Создание «доски Брайля» с помощью ПК с MBCOMM

Создание «доски Брайля» с помощью последовательности MB

Изменение раскладки клавиатуры

Следующие команды форматирования применяются как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме.

kbc bnse

Переопределяет функции клавиш управления. **b, n, s, e** – требуемый порядок 4 управляющих клавиш (**backspace, newline, space, enter**). Например, если вы хотите поменять местами клавиши **backspace** и **enter**, команда будет выглядеть так: **kbc ensb**

kbd клавиша1 клавиша 2 клавиша 3 клавиша 4 клавиша 5 клавиша 6

Переопределяет раскладку клавиш точек. Раскладка клавиш по умолчанию аналогична раскладке Перкинс.

После ввода команды **kbd** нажмите клавиши с точками в требуемой последовательности.

Например, чтобы настроить клавиатуру на эмуляцию раскладки Stainsby Brailier, следует нажать крайнюю левую клавишу Брайля для клавиши 1, сделав ее точкой 1; затем среднюю клавишу Брайля слева, чтобы она стала точкой 2; затем клавишу слева от команды, сделав ее точкой 3; затем крайнюю правую клавишу для точки 4, среднюю правую клавишу для точки 5 и внутреннюю правую клавишу для точки 6.

Назначение команд функциональным клавишам

Если у вас есть конкретная команда или набор команд, которые вы часто используете, вы можете создать макрос или «горячую клавишу» для их сохранения. Это делается путем изменения функции клавиш **tab** и **backtab**.

Следующие три команды позволяют использовать две функциональные клавиши в качестве макроклавиш, заменяя команду по вашему выбору.

- kblf** Переопределяет левую функциональную клавишу. **kblf** создает новую команду. Если вы хотите назначить этой клавише несколько команд, нажимайте **newline** между командами.
- kbrf** Переопределяет правую функциональную клавишу. **kbrf** создает новую команду. Если вы хотите назначить этой клавише несколько команд, нажимайте **newline** между командами.
- kblrf** Переопределяет третью функцию, когда левая и правая клавиши нажимаются вместе. Если вы хотите назначить несколько команд двойному нажатию клавиш, нажимайте **newline** между командами.

Графика Брайля

Включите графический режим с помощью команды

gf Графический режим.

В графическом режиме пространство между точками уменьшается, создается ощущение линий вместо точек. Существует много возможностей для творчества, и изучение графики Брайля действительно укрепляет понимание кода Брайля для изучающего шрифт Брайля. По умолчанию = выключено. Переключатель

Чтобы попробовать эти рисунки, проверьте в таблице классов Брайля в этом разделе клавиши, которые вам нужно нажимать. Для начала мы показали вам, как будет выглядеть сердечко.

Сердечко

1. s, e, i, wh
2. gh, **space** дважды, ar
3. **space** один раз, e, i

Плюшевый медведь

1. **space** один раз, ow, o, two colons, ow, o
2. **space** один раз, s, ow, o, ow, o, wh,
3. **space** один раз, gh, **space** один раз, e, I, **space** один раз, ar
4. ow, s, **space** 4 раза, wh, o
5. in, gh, **space** 4 раза, ar, en
6. e, I, e, 2 colons, I, e, i

Парусник

1. **space** один раз, 4-5-6, ch
2. **space** один раз, 4-5-6, **space** один раз, ch
3. **space** один раз, 4-5-6, **space** дважды, ch
4. er, full cell, full cell, full cell, full cell, n

Для всех, кто интересуется созданием тактильной графики с помощью шрифта Брайля, рекомендуем замечательную книгу Мари Портер под названием – «*Давайте порисуем. Доступные инструкции по рисованию с использованием устройства для записи шрифтов Брайля*» (*So What About Drawing? Instructions for Drawing Using a Braille Writer*). Свяжитесь со своим дистрибьютором для получения подробной информации.

Языки и коды Брайля

Как переключаться между языками.

Чтобы переключиться с языка Брайля по умолчанию на другой язык Брайля, пользователь должен ввести следующий набор команд.

fln (или **bln**) язык Изменить правила перевода, где [язык] может быть одним из кодов из таблицы ниже, в зависимости от того, какой языковой набор установлен. Для получения дополнительной информации обращайтесь к своему дистрибьютору.

A		B		C		D	
Испанский	sp	Русский	ru	Португальский	po	Шведский	sw
Итальянский	itl	Польский	p	Греческий	gr	Норвежский	no
Французский	f	Литовский	lit	Английский	oz	Финский	fin
Английский	o	Немецкий	ge	Английский	u	Английский	o
Английский	u	Английски	o	Английский	us	Английский	u
Английский	us	Английски	u	Бразильский	br	Английский	us
	a	й	k	Португальски	a		a
		Английски	us			Нидерландский	du
		Чешский	cz				
E		F		G		T	
Тайский	th	Турецкий	tu	Английский	o	Английский	o
Тайваньский	tw	Английски	o	Английский	u	Английский	u
Мандарински	ch	Английски	u	Английский	u	Английский	us
й Китайский	i	й	k		s		a
Корейский	ko	Английски	us	Бельгийский	d	Аргентинский	sp
	r	й	a	Нидерландски	u	Испанский	a
Английский	o			Арабский	a		
Английский	u						
Английский	us						

В зависимости от набора языков, установленного на вашей машинке MB W+, некоторые из языков в этом списке могут быть недоступны. Чтобы узнать, какие языки вам доступны, обратитесь к своему дистрибьютору.

Чтобы изменить код по умолчанию на новый код по умолчанию, используйте команду;

dfln язык

Правила перевода по умолчанию изменятся на новый язык.

Как вставить в текст международные символы

Бывают случаи, когда вам нужно использовать международный символ, но вам не хотелось бы изменять используемый по умолчанию язык Брайля. Например, студент из США изучает испанский язык и хочет использовать обычные правила Брайля США, но вставить испанский символ в свой текст.

ffc (или **bfc**) язык

Выбор международного символа. Это позволяет вставлять в текст международные символы без изменения правил перевода.

Уровни (Grade) Брайля

Брайль	Точки	Класс 1	Класс 2			Класс 0 (ASCII)
			знак слова	начало	середина	
		пробел		пробел		пробел
	1	a	a			a
	1 2	b	but			b
	1 4	c	can			c
	2 4 5	d	do			d
	1 5	e	every			e
	1 2 4	f	from			f
	1 2 4 5	g	go			g
	1 2 5	h	have			h
	2 4	i	i			i
	2 4 5	j	just			j
	1 3	k	knowledge			k
	1 2 3	l	like			l
	1 3 4	m	more			m
	1 3 4 5	n	not			n
	1 3 5	o	o			o
	1 2 3 4	p	people			p
	1 2 3 4 5	q	quite			q
	1 2 3 5	r	rather			r
	2 3 4	s	so			s
	2 3 4 5	t	that			t
	1 3 6	u	us			u
	1 2 3 6	v	very			v
	2 4 5 6	w	will			w
	1 3 4 6	x	it			x
	1 3 4 5 6	y	you			y
	1 3 5 6	z	as			z
	1 2 3 4 6		and	and		&
	1 2 3 4 5 6		for	for		=

Брайль	Точки	Класс 1	знак слова	Класс 2	Класс 0 (ASCII)	
				начало	середина	конец
⠠	1 2 3 5 6		of	of		(
⠠	2 3 4 6		the	the		!
⠠	2 3 4 5 6		with	with)
⠠	1 6		child	ch		*
⠠	1 2 6			gh		<
⠠	1 4 6			sh		%
⠠	1 4 5 6		this	th		?
⠠	1 5 6		which	wh		:
⠠	1 2 4 6			ed		\$
⠠	1 2 4 5 6			er]
⠠	1 2 5 6		out	ou		\
⠠	2 4 6			ow		[
⠠	3	'				'
⠠	3 4		still	st		/
⠠	3 4 5		are	ar		>
⠠	3 4 5 6	Numeral		Numeral		ble
⠠	3 4 6			ing		+
⠠	3 6	-		com	-	-
⠠	4	`				@
⠠	4 5				Col 3	^
⠠	4 5 6					_
⠠	4 6				Col 5	.
⠠	5				Col 3	"
⠠	5 6			Letter	Col 6	;
⠠	6	Capital		Capital		Col 7
⠠	3 5 6	"	was	by		"
						0

Брайль	Точки	Класс 1	Класс 2	Класс 0 (ASCII)
			знак слова	
			начало	середина конец
	2	,		ea , 1
	2 3	;	be	be bb ; 2
	2 5	:		con cc : 3
	2 5 6	.		dis dd . 4
	2 6		enough	en 5
	2 3 5	!	to	to ff ! 6
	2 3 5 6		were	(gg) 7
	2 3 6	?	his	" ? 8
	3 5		in	in 9

Проверка состояния аккумулятора

newline + dots 1,2- Нажмите все 4 клавиши вместе, чтобы услышать состояние батареи. Дополнительные сведения см. в разделе «Уходу и устранение неполадок».

Звуковые сигналы

Когда ваша машинка MB W+ находится в режиме только тонов, после команды **spk n** она заменяет речь при вводе тонами. Есть три тона:

- | | |
|---------------|--------------------------------------|
| Подтверждение | короткий высокочастотный сигнал |
| Звонок | более длинный среднечастотный сигнал |
| Ошибка | длинный, низкочастотный тон. |

Когда подаются звуковые сигналы

Вы услышите два звуковых сигнала подтверждения, при нажатии команды, а так же когда команда отправляется через MB-Conn. Вы услышите один звуковой сигнал звонка, если ваша команда введена правильно и активируется, и один звуковой сигнал ошибки, если вы ввели команду неправильно или ввели недопустимую команду.

Вы услышите сигнал ошибки, если попытаетесь переместиться влево, когда находитесь на левом поле, либо нажмете **backspace** или **backtab**.

По завершении извлечения страницы вы услышите один сигнал подтверждения. Один звонок указывает на следующее:

- Команда была принята правильно.
- Вы достигли поля при Брайлинге; у вас осталось 5 ячеек.
- Рычаг бумаги опущен, поиск полей начинается через 2 секунды.

Вы услышите два звонка, когда поднимете рычаг для бумаги, и когда дойдете до последней строки на странице.

Вы услышите одиночный сигнал об ошибке, когда обычно слышите слово «Ошибка» (Error) или когда вы обычно слышите другое сообщение об ошибке, например:

- когда в машинке MB W+ нет бумаги и вы пытаетесь печатать;
- если вы нажимаете клавиши, когда рычаг захвата бумаги поднят;
- если вы нажмете **enter**, если нет команды для выполнения или нет поля для освобождения.
- если вы нажмете неверную комбинацию клавиш;
- если возникла командная ошибка.

Во время включения вы не услышите никаких сигналов; эти сообщения передаются речью.